叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：美国艺术创作者》，第1卷，(the Mentor Makers Of American Art, Vol.) 000001

2. 《导师：美国艺术创作者》，第1卷，(the Mentor Makers Of American Art, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：美国艺术创作者》，第1卷，(The Mentor Makers of American Art, Vol.)

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] , [nəʊ] . - , [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:t]

The	Mentor	,	No	.	45	,	Makers	of	American	Art
这	导师	,	不	.	-	,	创客	的	美国人	艺术

《导师》杂志，第45期，《美国艺术的缔造者》

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:t]

MAKERS	OF	AMERICAN	ART
制造商	的	美国人	艺术

美国艺术的缔造者

[baɪ][dʒeɪ] . ['tɒmsən] ['wɪlɪŋ]

By	J	.	THOMSON	WILLING
经过	J	.	汤姆逊	愿意的

作者：J·汤姆森·威灵

[west]

WEST
西方

西方

['koʊpli]

COPLEY
科普利

科普利

['stju:ət]

STUART
斯图尔特

斯图尔特

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]

THE	MENTOR
这	导师

导师

['sɪəriəl][nəʊ] . -

Serial	No	.	45
序列号	不	.	-

序列号 45

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts]

Department	of	Fine	Arts
部门	的	美好的	艺术

美术系

['mentɔ:(r)] [grə'vjuə]

MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷

导师版画

['leɪdi] ['wentwəθ]

LADY	WENTWORTH
女士	温特沃斯

温特沃斯夫人

[baɪ][dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli] — - - -
By John Singleton Copley — 1737 - 1815
经过 约翰 辛格尔顿 科普利 — - - -

作者：约翰·辛格尔顿·科普利（1737-1815）

[kraɪst] [rɪ'dʒektɪd]
CHRIST REJECTED
基督 拒绝

基督被拒绝

[baɪ]['bendʒəmɪn] [west] — - - -
By Benjamin West — 1738 - 1820
经过 本杰明 西方 — - - -

作者：本杰明·韦斯特（1738-1820）

[dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən]
GEORGE WASHINGTON
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['wɪlsən] [pi:l] — - - -
By Charles Willson Peale — 1741 - 1827
经过 查尔斯 威尔逊 皮尔 — - - -

作者：查尔斯·威尔逊·皮尔（1741-1827）

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən]
ALEXANDER HAMILTON
亚历山大 汉密尔顿

亚历山大·汉密尔顿

[baɪ][dʒɒn] ['trʌmbəl] — - - -
By John Trumbull — 1756 - 1843
经过 约翰 特朗布尔 — - - -

作者：约翰·特朗布尔（1756-1843）

['dɒli] ['mædɪsn]
DOLLY MADISON
多莉 麦迪逊

多莉·麦迪逊

[baɪ] ['gɪlbət] ['stju:ət] — - - -
By Gilbert Stuart — 1755 - 1828
经过 吉尔伯特 斯图尔特 — - - -

作者：吉尔伯特·斯图尔特（1755-1828）

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [gɜ:l]
A SPANISH GIRL
一个 西班牙语 女孩

一个西班牙女孩

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɔ:lˌstən] — - - -
By Washington Allston — 1779 - 1843
经过 华盛顿 奥尔斯顿 — - - -

作者：华盛顿·奥尔斯顿（1779-1843）

['ɜ:li] [ɑ:t][ɪn][ə'merɪkə][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ,
Early art in America was distinctly commercial ,
早期的 艺术 在 美国 曾是 明显地 商业的 ,

美国早期艺术具有明显的商业色彩。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'fɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] .
in that it conformed to the law of demand and supply .
在 那 它 符合 到 这 法律 的 要求 和 供应 .

因为它符合供求规律。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['rekɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l]

In	those	prephotographic	days	records	were	desired	of	the	appearance	of	people
在	那些	摄影术前	天	记录	是	想要的	的	这	外貌	的	人们

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [æn; ən] ['i:zɪə] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)]

who	were	gradually	coming	into	an	easier	mode	of	living	than	their
WHO	是	逐步地	未来	进入	一个	更轻松	模式	的	活的	比	他们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

ancestors	,
祖先	,

在摄影术发明之前，人们渴望记录下那些生活方式逐渐比祖先更加优越的人们的外貌。

[ðə; ði] ['hɑ:di] [ˌpaɪə'nɪəs] , [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'kwaɪə(r)] .

the	hardy	pioneers	,	had	been	able	to	acquire	.
这	耐寒的	先驱者	,	有	到过	有能力的	到	获得	.

那些坚韧不拔的先驱者们，已经能够获得。

[ðə; ði] [kə'ləʊniəl] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ðə; ði] ['lændəʊnə(r)] , [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ,

The	Colonial	official	,	the	landowner	,	the	merchant	,
这	殖民	官方的	,	这	土地所有者	,	这	商人	,

殖民地官员、地主、商人

[ɔ:l] [wɪʃt] [tu:; tə] ['emjuleɪt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [greɪt] [fəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [hæv; həv]

all	wished	to	emulate	in	little	the	great	folk	of	the	Old	World	,	and	have
全部	希望	到	仿真	在	小的	这	伟大的	民间	的	这	老的	世界	,	和	有

['fæməli] ['pɔ:rtrəts] .

family	portraits	.
家庭	肖像	.

所有人都希望效仿旧世界伟人的生活方式，并拥有家庭肖像。

[ðə; ði] ['krɑ:ftsmən] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

The	craftsmen	to	supply	the	demand	were	few	,	and	the	quality	of	their
这	工匠	到	供应	这	要求	是	很少	,	和	这	质量	的	他们的

[ɑ:t] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [faɪn] .

art	far	from	fine	.
艺术	远的	从	美好的	.

能够满足需求的工匠寥寥无几，而且他们的手艺也远称不上精湛。

[ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] ['bærən] [ɒv; əv] [gʊd] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

The	Colonial	period	was	barren	of	good	production	.
这	殖民	时期	曾是	荒芜	的	好的	生产	.

殖民时期缺乏优质产品。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mɑ:vələs] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pɪk'tɔ:riəli] [ˌʌn'kʌltʃəd] [taɪm] ,

It	is	marvelous	that	in	this	pictorially	uncultured	time	,
它	是	奇妙	那	在	这	形象地	没文化的	时间	,

令人惊叹的是，在这个绘画艺术尚不发达的时代，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['feləʊ] ['straɪvərz]

without	the	stimulus	of	good	examples	to	be	seen	and	of	fellow	strivers
没有	这	刺激	的	好的	示例	到	是	已见	和	的	同伴	奋斗者

[tu:; tə] [ɪn'strʌkt] ,

to	instruct	,
到	指示	,

如果没有好的榜样可以借鉴，也没有志同道合的伙伴可以指导，

[sʌtʃ] ['wʌndəfəli] [gʊd] ['wɜ:kəz] [ɪn] [ɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [æz; əz] ['koʊpli] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] [west] [ɪn]

such	wonderfully	good	workers	in	art	should	arise	as	Copley	in	Boston	and	West	in
这样的	太棒了	好的	工人	在	艺术	应该	出现	作为	科普利	在	波士顿	和	西方	在

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

像波士顿的科普利和宾夕法尼亚的韦斯特这样杰出的艺术家应该涌现出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['mæl,boʊn][ɪn] ['nju:pɔ:t] , [hu:] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɜ:k] [,aut'klɑ:s, -'klæs]

and	a	little	later	Malbone	in	Newport	,	who	in	miniature	work	outclassed
和	一个	小的	之后	马布恩	在	纽波特	,	WHO	在	微型	工作	实力悬殊

['eniwʌn] [ðen] ['wɜ:kɪŋ] .

anyone	then	working	.
任何人	然后	在职的	.

不久之后，纽波特的马尔伯恩也出现了，他在微型画领域技艺超群，超越了当时所有从事微型画创作的人。

['ɑ:ftə(r)] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊərəp] [ðiːz] [menz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [brɔ:də] [ænd; ənd]['betə(r)] ;

After	study	in	Europe	these	men's	work	was	broader	and	better	;
后	学习	在	欧洲	这些	男士	工作	曾是	更广泛	和	更好的	;

在欧洲学习之后，这些人的作品更加丰富、更加优秀;

[bʌt; bət] [jet] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜ:li] [wɜ:k] ['ɪndɪkeɪts] [ðeə(r)]['kælɪbə(r)] .

but	yet	much	of	their	early	work	indicates	their	caliber	.
但	然而	很多	的	他们的	早期的	工作	表示	他们的	口径	.

但他们早期的许多作品都展现了他们的才华。

['ɜ:li] [ə'merɪkən] ['pɔ:rtrəts]

EARLY	AMERICAN	PORTRAITS
早期的	美国人	肖像

早期美国肖像画

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

MR	.	and	MRS	.
先生	.	和	太太	.

先生和夫人

['ɪzəd] (['ælɪs] [də'lænsi])

IZARD	(	Alice	DeLancey	)
蜥蜴	(	爱丽丝	德兰西	)

伊扎德（爱丽丝·德兰西）

[baɪ] ['koʊpli] , [ɪn] ['bɒstən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] .

By	Copley	,	in	Boston	Museum	of	Fine	Arts	.
经过	科普利	,	在	波士顿	博物馆	的	美好的	艺术	.

由科普利创作，现藏于波士顿美术博物馆。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][,prɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [piːs] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['prɒspərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

After	the	proclamation	of	peace	the	people	were	more	prosperous	and	the
后	这	公告	的	和平	这	人们	是	更多的	繁荣	和	这

['pɔ:treɪt] ['mɑ:kɪt] [wɒz; wəz] [gʊd] .

portrait	market	was	good	.
肖像	市场	曾是	好的	.

和平宣言颁布后，人民生活更加富裕，肖像画市场也很好。

[nɒt] ['əʊnli]['fæməli] ['pɔ:rtrəts] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪərəʊz] .

Not	only	family	portraits	were	wanted	,	but	portraits	of	political	heroes	.
不是	仅有的	家庭	肖像	是	通缉	,	但	肖像	的	政治的	英雄	.

人们不仅想要家庭肖像照，还想要政治英雄的肖像照。

[ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ɑ:tɪst] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [gʊdz] .

The	commercial	artist	was	there	to	take	orders	and	deliver	the	goods	.
这	商业的	艺术家	曾是	那里	到	拿	订单	和	递送	这	商品	.

这位商业艺术家负责接单和送货。

[ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [greɪd] [ɒv; əv] ['wɜ:kmənʃɪp] .

The	goods	he	delivered	were	of	a	very	high	grade	of	workmanship	.
这	商品	他	发表	是	的	一个	非常	高的	年级	的	做工	.

他交付的货物做工非常精良。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɔ:'treɪəl] [keɪm] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,

After	the	individual	portrayal	came	the	order	for	the	historical	picture	,
后	这	个人	描绘	来了	这	命令	为了	这	历史	图片	,

个人肖像画绘制完毕后，紧接着就是历史画的绘制订单。

[ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

the	celebration	of	the	dramatic	moment	and	the	great	event	.
这	庆典	的	这	戏剧性	片刻	和	这	伟大的	事件	.

对激动人心的时刻和伟大事件的庆祝。

['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ði:z] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ɑ:t][dɪd][nɒt][gəʊ] .

Further	than	these	two	classes	of	pictures	the	earliest	art	did	not	go	.
更远	比	这些	二	课程	的	图片	这	最早	艺术	做过	不是	去	.

最早的艺术作品仅限于这两类绘画。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ɔ:l][ɪts]['hju:mən]['æspekts][ɒv; əv] [ˌpiktʃə'resknis] [wɒz; wəz] [ɪg'nɔ:d] .

The	life	of	the	day	in	all	its	human	aspects	of	picturesqueness	was	ignored	.
这	生活	的	这	天	在	全部	它是	人类	方面	的	风景如画	曾是	忽略	.

日常生活的点点滴滴，以及其中种种如诗如画的人间百态，都被忽略了。

[ðə; ði]['ʒɒnrə]['pɪktʃə(r)][dɪd][nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

The	genre	picture	did	not	come	until	about	the	middle	of	the	nineteenth	century	.
这	类型	图片	做过	不是	来	直到	关于	这	中间	的	这	第十九	世纪	.

类型片直到十九世纪中叶才出现。

[dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz]

JOHN	QUINCY	ADAMS
约翰	昆西	亚当斯

约翰·昆西·亚当斯

[baɪ] ['koʊpli] , [ɪn] ['bɒstən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] .

By	Copley	,	in	Boston	Museum	of	Fine	Arts	.
经过	科普利	,	在	波士顿	博物馆	的	美好的	艺术	.

由科普利创作，现藏于波士顿美术博物馆。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , ['bendʒəmɪn] [west] , [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] ,

In	England	,	Benjamin	West	,	who	had	gone	there	about	his	twenty	-	fifth	year	,
在	英格兰	,	本杰明	西方	,	WHO	有	已消失	那里	关于	他的	二十	-	第五	年	,

本杰明·韦斯特大约二十五岁时去了英国，

[wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] ['bɪblɪkl] [ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['sʌbdʒɪkts] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] ;

was	painting	biblical	and	mythological	subjects	,	inspired	by	his	stay	in	Italy	;
曾是	绘画	圣经	和	神话	主题	,	灵感	经过	他的	停留	在	意大利	;

他在意大利的经历激发了他创作圣经和神话题材的作品；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] [jet] [ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:t] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

for	Italy	was	yet	the	field	for	art	inspiration	.
为了	意大利	曾是	然而	这	场地	为了	艺术	灵感	.

意大利当时还是艺术灵感的源泉。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɪk'stendɪd] ['pætrənɪdʒ] [frɒm; frəm] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] , [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] ['ren(ə)ldz]

He	received	extended	patronage	from	King	George	,	and	succeeded	Reynolds
他	已收到	扩展	赞助	从	国王	乔治	,	和	成功了	雷诺兹

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

as	president	of	the	Royal	Academy	.
作为	总统	的	这	皇家	学院	.

他得到了乔治国王的长期赞助，并接替雷诺兹担任皇家艺术学院院长。

“ [kraɪst] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , ” [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [deθ] [ɒn][ðə; ði]

“	**Christ**	**Healing**	**the**	**Sick**	**,**	”	**in**	**the**	**Philadelphia**	**Hospital**	**,**	**and**	**the**	“	**Death**	**on**	**the**
“	基督	康复	这	生病的	,	”	在	这	费城	医院	,	和	这	“	死亡	在	这

[peɪl] [hɔːs] ,

Pale	**Horse**	**,**
苍白	马	,

《基督治愈病人》，在费城医院，以及《苍白骏马上的死亡》，

” [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [nəʊn] [wɜːks] [ɪn][ə'merɪkə] .

”	**in**	**the**	**Pennsylvania**	**Academy**	**,**	**are**	**two**	**of**	**his**	**best**	**known**	**works**	**in**	**America**	**.**
”	在	这	宾夕法尼亚州	学院	,	是	二	的	他的	最好的	已知	作品	在	美国	.

“在宾夕法尼亚学院”是他在美国最著名的两部作品。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['kænvəs] , [ˌmelədrə'mætɪk][ɪn]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['kærɪŋ] [nəʊ]

The	**latter**	**is**	**an**	**immense**	**canvas**	**,**	**melodramatic**	**in**	**character**	**,**	**and**	**carrying**	**no**
这	后者	是	一个	巨大	帆布	,	戏剧性的	在	特点	,	和	携带	不

[də'rekt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [əb'zɜːrvər] .

direct	**message**	**to**	**modern**	**observers**	**.**
直接的	信息	到	现代的	观察员	.

后者是一幅巨大的画作，具有戏剧性，但并未向现代观众传达任何直接信息。

[west] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [baɪ][saɪz][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

West	**seems**	**to**	**have**	**wished**	**to**	**impress**	**by**	**size**	**and**	**industry**	**.**
西方	似乎	到	有	希望	到	令人印象深刻	经过	尺寸	和	行业	.

韦斯特似乎希望通过规模和工业实力给人留下深刻印象。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['kʌlə(r)][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['kweɪkə(r)] .

In	**regard**	**to**	**color**	**he**	**always**	**remained**	**a**	**Quaker**	**.**
在	看待	到	颜色	他	总是	剩余	一个	贵格会	.

在颜色问题上，他始终保持着贵格会教徒的立场。

[ðə; ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɒv; əv] [west]

THE	**GENEROSITY**	**OF**	**WEST**
这	慷慨	的	西方

西方的慷慨

[pə'hæps] ['wɛsts] [best][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə'merɪkə][wɒz; wəz][ðə; ði]

Perhaps	**West's**	**best**	**contribution**	**to**	**the**	**art**	**development**	**of**	**America**	**was**	**the**
也许	西部的	最好的	贡献	到	这	艺术	发展	的	美国	曾是	这

['splendɪd][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'petrɪət] [wen] [ðeɪ] [keɪm]

splendid	**generosity**	**of**	**his**	**welcome**	**to**	**his**	**young**	**compatriots**	**when**	**they**	**came**
灿烂	慷慨	的	他的	欢迎	到	他的	年轻的	同胞们	什么时候	他们	来了

[tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['stʌdi] .

to	**London**	**to**	**study**	**.**
到	伦敦	到	学习	.

韦斯特对美国艺术发展的最大贡献或许在于，当他的年轻同胞们来到伦敦求学时，他给予了他们热情周到的欢迎。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] ['griːtɪŋ] ,

His	**was**	**the**	**hand**	**that**	**gave**	**them**	**greeting**	**,**
他的	曾是	这	手	那	给予	他们	问候	,

他伸出手去迎接他们。

[hɪz; ɪz][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][həʊm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] ,

his	**the**	**studio**	**and**	**the**	**home**	**that**	**were**	**at**	**their**	**service**	**,**
他的	这	工作室	和	这	家	那	是	在	他们的	服务	,

他的工作室和家都为他们服务，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] [wɜːk] .

and	**his**	**the**	**mind**	**that**	**directed**	**their**	**work**	**.**
和	他的	这	头脑	那	指导	他们的	工作	.

以及指导他们工作的他的思想。

[tuː; tə][hɪm] [keɪm] [ˈmæθjuː] [præt] [pv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˈsiːniə(r)] , [ænd; ənd] [steɪd]

To	him	came	Matthew	Pratt	of	Philadelphia	,	though	his	senior	,	and	stayed
到	他	来了	马修	普拉特	的	费城	,	尽管	他的	高级的	,	和	入住

[fɔː(r)] [jˈiəz] ,

four	years	,
四	年	,

来自费城的马修·普拉特虽然比他年长，却也加入了他的团队，并在那里待了四年。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [pn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] [ðeə(r)] .

returning	then	to	his	native	place	and	carrying	on	his	profession	there	.
返回	然后	到	他的	本国的	地方	和	携带	在	他的	职业	那里	.

然后他返回家乡，继续从事他的职业。

[ðə; ði] [piːlz] , [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈtreɪnɪŋ] .

The	Peales	,	father	and	son	,	were	indebted	to	him	for	their	training	.
这	皮尔斯	,	父亲	和	儿子	,	是	负债累累	到	他	为了	他们的	训练	.

皮尔斯父子俩都对他的训练感激不尽。

[ˈdʌnˌlæp][ænd; ənd] [ˈtrʌmbəl] [ænd; ənd][ˈstjuːət][ɔːl] [ˈstʌdid] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈtjuːtəlɪdʒ] .

Dunlap	and	Trumbull	and	Stuart	all	studied	under	his	tutelage	.
邓拉普	和	特朗布尔	和	斯图尔特	全部	研究	在下面	他的	监护	.

邓拉普、特朗布尔和斯图尔特都曾师从他。

[ˈɔːlˌstən] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [dɪˈsaɪp(ə)l] ,

Allston	sat	at	his	feet	as	a	devout	disciple	,
奥尔斯顿	卫星	在	他的	脚	作为	一个	虔诚的	弟子	,

奥尔斯顿像个虔诚的信徒一样坐在他的脚边，

[bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ˌlegəˈtiː] [pv; əv][hɪz; ɪz] [məʊd] [pv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][pv; əv][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)]

becoming	a	veritable	legatee	of	his	mode	of	thought	and	of	his	manner
成为	一个	真正的	遗赠受益人	的	他的	模式	的	想法	和	的	他的	方式

.

:

.

成为他思想方式和行为举止的真正继承者。

[ðɪs] [ˈmænə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈvɒlvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n][pv; əv][grænd][ˈsʌbdʒɪkts] , [ˌælə'gɒrɪkl] , [rɪˈlɪdʒəs] , [ˈmɪθɪkl] , [ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l] .

This	manner	was	evolved	from	a	contemplation	of	grand	subjects	,	allegorical	,	religious	,	mythical	,	and	historical	.
这	方式	曾是	进化	从	一个	沉思	的	盛大	主题	,	寓言式的	,	宗教	,	神话	,	和	历史	.

这种风格源于对宏大主题的思考，包括寓言、宗教、神话和历史等。

[ˈnaɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)] [west] [wɒz; wəz][æn; ən][əbˈzɜːvə(r)][pv; əv][ðə; ði][laɪf][pv; əv][ðeə(r)] [deɪ] ;

Neither	he	nor	West	was	an	observer	of	the	life	of	their	day	;
两者都不	他	也不	西方	曾是	一个	观察员	的	这	生活	的	他们的	天	;

他和韦斯特都不是他们那个时代生活的观察者；

[ðəʊ] [west] [dɪd][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl][ɑːt] ,

though	West	did	a	radical	thing	,	a	great	service	to	natural	art	,
尽管	西方	做过	一个	激进的	事物	,	一个	伟大的	服务	到	自然的	艺术	,

虽然韦斯特做了一件激进的事，但这对自然艺术来说却是一项巨大的贡献。

[wen] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [deθ] [pv; əv] [wʊlf] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ˌðeərˈɪn] [klæd][ɪn][ðə; ði]

when	he	painted	the	Death	of	Wolfe	with	all	the	figures	therein	clad	in	the
什么时候	他	绘	这	死亡	的	沃尔夫	和	全部	这	数据	其中	覆膜	在	这

[redʒəˈmentlz] [ðeɪ] [ðen] [wɔː(r)] ,

regimentals	they	then	wore	,
团级	他们	然后	穿着	,

当他创作《沃尔夫之死》这幅画时，画中的所有人物都穿着当时他们所穿的军服。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn]['klæsɪk][gɑːb] , [æz; əz][hɪ'stɒrɪk] ['hæpəniŋz] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['peɪntɪd] .

and	not	in	classic	garb	,	as	historic	happenings	had	hitherto	been	painted	.
和	不是	在	经典的	外衣	,	作为	历史性	事件	有	迄今为止	到过	绘	.

而且并非像以往对历史事件的描述那样，身着传统服饰。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][ˌspɒntə'neɪəti] .

His	work	had	little	beauty	of	color	,	little	atmosphere	,	and	no	spontaneity	.
他的	工作	有	小的	美丽	的	颜色	,	小的	气氛	,	和	不	自发性	.

他的作品色彩缺乏美感，氛围不够浓郁，也缺乏自发性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][held][ɪts] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [æz; əz][hæv; həv]['ʌðə(r)][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]

It	has	not	held	its	appreciation	as	have	other	more	natural	paintings	of
它	有	不是	握住	它是	欣赏	作为	有	其他	更多的	自然的	绘画	的

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

它不像同时期其他一些更自然风格的画作那样经久不衰。

[tuː; tə]['bɒstən] , [ɪn] - , [hæd; həd] [kʌm] [dʒɒn] - , [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ə; eɪ]['prəʊtəʒeɪ][ɒv; əv]

To	Boston	,	in	1725	,	had	come	John	Smybert	,	from	London	,	a	protégé	of
到	波士顿	,	在	-	,	有	来	约翰	-	,	从	伦敦	,	一个	门徒	的

['bɪʃəp] ['bɜːkli; 'bɑːkli] .

Bishop	Berkeley	.
主教	伯克利	.

1725年，约翰·斯迈伯特从伦敦来到波士顿，他是伯克利主教的门生。

[hiː; hi][ðeə(r)] ['peɪntɪd] ['meni] ['pɔːrtrəts] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ; [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd]

He	there	painted	many	portraits	until	his	death	in	1751	;	though	his	work	had
他	那里	绘	许多	肖像	直到	他的	死亡	在	-	;	尽管	他的	工作	有

['lɪt(ə)l]['merɪt] .

little	merit	.
小的	优点	.

他在那里画了很多肖像画，直到 1751 年去世；尽管他的作品没什么价值。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] ['koʊpli] , [ðə; ði][fɜːst]['eɪb(ə)l] ['neɪtɪv] ['ɑːtɪst] .

He	was	the	forerunner	of	Copley	,	the	first	able	native	artist	.
他	曾是	这	先行者	的	科普利	,	这	第一的	有能力的	本国的	艺术家	.

他是科普利的先驱，科普利是第一位有才华的本土艺术家。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['koʊpli]

THE	DISTINCTION	OF	COPLEY
这	区别	的	科普利

科普利的区分

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['dænjəl] ['denisən] ['rɒdʒəz]

DANIEL	DENISON	ROGERS
丹尼尔	丹尼森	罗杰斯

丹尼尔·丹尼森·罗杰斯

[baɪ] ['koʊpli] .

By	Copley	.
经过	科普利	.

作者：科普利。

['mɪsɪz] . [fɔːd]

MRS	.	FORD
太太	.	福特

福特夫人

[baɪ] ['koʊpli] , [ɪn] ['hɑːtfəd] [ˌæθɪ'niːəm] .
By Copley , in Hartford Athenæum .
经过 科普利 , 在 哈特福德 雅典娜神庙 .

作者：科普利，《哈特福德雅典娜神庙》。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ['koʊpli] [hæd; həd][ðə; ði] [slaɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
In his youth Copley had the slight advantage of some instruction from
在 他的 青年 科普利 有 这 轻微 优势 的 一些 操作说明 从
[hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] ,
his stepfather ,
他的 继父 ,

科普利年轻时曾得到继父的一些指导，这使他略占优势。

['piːtə(r)] ['peləm] , [ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] ; [bʌt; bət] ['ɜːli] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Peter Pelham , the engraver ; but early acquired a style of his own .
彼得 佩勒姆 , 这 雕刻师 ; 但 早期的 获得 一个 风格 的 他的 自己的 .

雕刻家彼得·佩勒姆；但他很早就形成了自己的风格。

[hɪz; ɪz] ['teknɪk] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['fluːənt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [gʊd] , [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ]
His technic was not very fluent ; but his design was good , his drawing
他的 技术 曾是 不是 非常 流利 ; 但 他的 设计 曾是 好的 , 他的 绘画
[rɪ'mɑːkəbli] [truː] ,
remarkably true ,
非常 真的 ,

他的技法不够流畅，但他的设计很好，他的画作非常逼真。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][ʌn'juːʒuəl] .
and his characterization unusual .
和 他的 特征描述 异常 .

他的人物刻画很独特。

[ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [fɔː'mæləti] [pə:'veid, pə-][hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] , [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [ðə; ði] ['sitə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A dignified formality pervaded his canvases , as befitted the sitters of his
一个 凝重 正式 弥漫 他的 画布 , 作为 合适的 这 保姆 的 他的
['neɪtɪv] ['bɒstən] .
native Boston .
本国的 波士顿 .

他的画作中弥漫着一种庄重的正式感，这与他家乡波士顿的模特们的气质十分相符。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['koʊpli] ['pɔːtreɪt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋgləənd] ['fæməli][ɪz][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv]
It is said that a Copley portrait in a New England family is a certificate of
它 是 说 那 一个 科普利 肖像 在 一个 新的 英格兰 家庭 是 一个 证书 的
[ˌærɪ'stɒkrəsi] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
aristocracy and social standing .
贵族 和 社会的 常设 .

据说，在新英格兰的家庭中，一幅科普利肖像画是贵族身份和社会地位的证明。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['tekstʃər] [wel] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt] [lə'bɔːriəsli] .
He painted textures well , though somewhat laboriously .
他 绘 纹理 出色地 , 尽管 有些 费力地 .

他擅长描绘纹理，虽然有点费力。

“ [lɑːdʒ] ['rʌf(ə)lz] , ['hevi] [sɪlks] , ['sɪlvə(r)] ['bʌklz] , [gəʊld] - [im'brɔidəd] [vests] ,
“ Large ruffles , heavy silks , silver buckles , gold - embroidered vests ,
“ 大的 褶边 , 重的 帛 , 银 扣环 , 金子 - 绣花 背心 ,

“大褶边、厚重的丝绸、银色扣环、金线刺绣的背心，

[ænd; ənd] ['paʊdəd] [wɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [blent] [ɪn]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]

and	powdered	wigs	are	blent	in	our	imagination	with	the	memory	of
和	粉末状	假发	是	混合	在	我们的	想像力	和	这	记忆	的

['pætriət] [ziːl] [ænd; ənd] ['meɪtrənli] ['ɪnfluəns] ,

patriot	zeal	and	matronly	influence	,
爱国者	热情	和	女家长	影响	,

在我们的想象中，扑着假发的形象与爱国热情和慈母般的风范交织在一起。

” [raɪts] ['tʌkərmən] .

”	writes	Tuckerman	.
”	写	塔克曼	.

塔克曼写道。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['ædʒʌŋkts][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

But	those	adjuncts	to	the	personality	would	not	be	so	associated	with
但	那些	附属品	到	这	性格	会	不是	是	所以	联系	和

[ðə; ði] [pə'trɪʃn] [kə'ləunjəl][hæd; həd][nɒt] ['koʊpli] ['rendəd] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] .

the	patrician	Colonials	had	not	Copley	rendered	them	so	well	.
这	贵族	殖民者	有	不是	科普利	渲染	他们	所以	出色地	.

但如果不是科普利将这些性格特征刻画得如此出色，它们就不会与贵族殖民者如此紧密地联系在一起。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['pentər] [səʊ] ['ækjərətli] [geɪv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][æz; əz][hiː; hi]

None	of	the	early	painters	so	accurately	gave	the	spirit	of	their	time	as	he
没有任何	的	这	早期的	画家	所以	准确	给予	这	精神	的	他们的	时间	作为	他

.

:

.

早期画家中，没有谁能像他那样准确地描绘出时代的精神。

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [gliːn] [frɒm; frəm] - ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærə'liːən]

As	we	can	glean	from	Lely's	portraits	of	the	beauties	of	the	Carolean
作为	我们	能	收集	从	-	肖像	的	这	美女	的	这	卡罗琳

[kɔːt] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] ['mænəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪts] ['ætməsfɪə(r)] ,

Court	the	free	and	easy	manners	that	were	its	atmosphere	,
法庭	这	自由的	和	简单的	礼仪	那	是	它是	气氛	,

从莱利笔下卡罗琳宫廷美女的肖像画中，我们可以感受到当时宫廷自由自在的氛围。

[səʊ][frɒm; frəm] ['koʊpliz] ['pɔːrtrəts] [wiː; wi][get][ðə; ði]['mɒrəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'ləʊniəl][taɪm] ,

so	from	Copley's	portraits	we	get	the	moral	atmosphere	of	that	Colonial	time	,
所以	从	科普利	肖像	我们	得到	这	道德	气氛	的	那	殖民	时间	,

因此，从科普利的肖像画中，我们可以感受到殖民时代的道德氛围。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɪts][men][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ænd; ənd]

with	the	reserve	and	self	-	respect	of	its	men	and	the	virtue	and
和	这	预订	和	自己	-	尊重	的	它是	男人	和	这	美德	和

[prə'praɪəti][ɒv; əv][ɪts] ['wɪmɪn] .

propriety	of	its	women	.
礼	的	它是	女性	.

它的男人们沉稳自尊，女人们贤淑端庄。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] [ə'brɔːd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

He	did	not	go	abroad	until	he	was	thirty	-	seven	years	old	.
他	做过	不是	去	国外	直到	他	曾是	三十	-	七	年	老的	.

他直到37岁才出国。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [kə'mɪʃnz] .

In	England	he	was	well	received	,	and	had	many	commissions	.
在	英格兰	他	曾是	出色地	已收到	,	和	有	许多	佣金	.

他在英国很受欢迎，并获得了许多委托。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɪn] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [əˌkædəˈmɪʃn] [ɪn] -

He	was	made	an	A	.	R	.	A	.	in	1777	,	and	a	full	academician	in	1779
他	曾是	制成	一个	一个	.	拉	.	一个	.	在	-	,	和	一个	满的	院士	在	-

.

:

.

他于 1777 年被授予皇家学会准院士称号，并于 1779 年成为正式院士。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəˈmɪʃənd] [tuː; tə][peɪnt] “ [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][dʒɪˈbrɔːltə(r)] .

Shortly	after	this	he	was	commissioned	to	paint	“	The	Siege	of	Gibraltar	.
不久	后	这	他	曾是	委托	到	画	“	这	围城	的	直布罗陀	.

此后不久，他受委托创作了《直布罗陀围城记》。

” [hɪz; ɪz][sʌn] , ['bærən] ['lɪndˌhɜːrst] , [bɪ'keɪm] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	His	son	,	Baron	Lyndhurst	,	became	lord	chancellor	,	and	collected	many	of	his
”	他的	儿子	,	男爵	林德赫斯特	,	成为	主	校长	,	和	集	许多	的	他的

['fɑːˌðərz] [wɜːks] .

father's	works	.
父亲的	作品	.

他的儿子林德赫斯特男爵后来成为大法官，并收集了他父亲的许多著作。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [əˈkædəmi]

THE	AMERICAN	ACADEMY
这	美国人	学院

美国学院

[baɪ] ['mæθjuː] [præt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [mjuˈziːəm] , [njuː] [jɔːk] .

By	Matthew	Pratt	,	in	the	Metropolitan	Museum	,	New	York	.
经过	马修	普拉特	,	在	这	大都会	博物馆	,	新的	约克	.

马修·普拉特摄于纽约大都会艺术博物馆。

[ðə; ði] [piːlz] , [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['pentər]

THE	PEALES	,	A	FAMILY	OF	PAINTERS
这	皮尔斯	,	一个	家庭	的	画家

皮尔家族，一个画家世家

['bendʒəmɪn] [west]

BENJAMIN	WEST
本杰明	西方

本杰明·韦斯特

[baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['lɒrəns] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)] .

By	Sir	Thomas	Lawrence	,	the	English	portrait	painter	.
经过	先生	托马斯	劳伦斯	,	这	英语	肖像	画家	.

由英国肖像画家托马斯·劳伦斯爵士创作。

[tʃɑːlz] ['wɪlsən] [piːlz] [feɪm] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]

Charles	Willson	Peale's	fame	is	almost	wholly	derived	from	his	portraits	of
查尔斯	威尔逊	皮尔的	名声	是	几乎	完全	衍生的	从	他的	肖像	的

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

查尔斯·威尔逊·皮尔的声名几乎完全来源于他为华盛顿绘制的肖像画。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ˌfɔː'tiːn] [frɒm; frəm][laɪf] , [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][taɪm][frɒm; frəm] - [tuː; tə]

of	which	he	painted	fourteen	from	life	,	extending	in	time	from	1772	to
的	哪个	他	绘	十四	从	生活	,	扩展	在	时间	从	-	到

- .

1795	.
-	.

其中十四幅是他根据真人写生创作的，创作时间从 1772 年到 1795 年。

[hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [ʃəʊz] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'ləʊniəl]['kɜːn(ə)l] ,

His	earliest	shows	Washington	in	the	uniform	of	a	British	Colonial	colonel	,
他的	最早	演出	华盛顿	在	这	制服	的	一个	英国	殖民	上校	,

他最早的作品描绘了华盛顿身穿英国殖民地上校制服的形象。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [liː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

and	is	now	in	the	possession	of	Washington	and	Lee	University	.
和	是	现在	在	这	拥有	的	华盛顿	和	李	大学	.

现在归华盛顿与李大学所有。

['wɒʃɪŋtən] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][sæt] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pentər] .

Washington	is	known	to	have	sat	forty	-	four	times	to	various	painters	.
华盛顿	是	已知	到	有	卫星	四十	-	四	时代	到	各种各样的	画家	.

据记载，华盛顿曾为不同的画家做过四十四次模特。

[beɪst] [ɒn] [ðiːz] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['sɪtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [pɔː'treɪəlz] [ɒn]['kænvəs][ðæn; ðən]

Based	on	these	comparatively	few	sittings	have	been	more	portrayals	on	canvas	than
基于	在	这些	比较	很少	会议	有	到过	更多的	描绘	在	帆布	比

[hæv; həv] [biːn] [ə'kɔːd] [tuː; tə]['eni][mæn][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

have	been	accorded	to	any	man	in	history	,
有	到过	同意	到	任何	男人	在	历史	,

尽管画像数量相对较少，但其数量却超过了历史上任何男性的肖像画。

[wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .

with	the	possible	exception	of	Napoleon	.
和	这	可能的	例外	的	拿破仑	.

或许拿破仑是个例外。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][hɪm][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd]['əʊvə(r)]

A	collection	of	engraved	portraits	of	him	has	been	made	which	included	over
一个	收藏	的	刻	肖像	的	他	有	到过	制成	哪个	包括	超过

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [pleɪts] .

four	thousand	plates	.
四	千	盘子	.

人们制作了一系列他的版画肖像，其中包括四千多幅版画。

['rembrænt] [piːl] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['wɪlsən] [piːl] , [kən'trɪbjuːtɪd][ə; eɪ]['kjuːmjələtɪv] [feɪm]

Rembrandt	Peale	,	a	son	of	Charles	Willson	Peale	,	contributed	a	cumulative	fame
伦勃朗	皮尔	,	一个	儿子	的	查尔斯	威尔逊	皮尔	,	贡献	一个	累计	名声

[tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] ,

to	the	name	,
到	这	姓名	,

查尔斯·威尔逊·皮尔的儿子伦勃朗·皮尔为皮尔家族的名声做出了巨大贡献。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] ['wɒʃɪŋtən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒefəs(ə)n] , ['dɒli] ['mædɪsn] , [ænd; ənd]

as	he	also	painted	Washington	,	as	well	as	Jefferson	,	Dolly	Madison	,	and
作为	他	还	绘	华盛顿	,	作为	出色地	作为	杰斐逊	,	多莉	麦迪逊	,	和

['ʌðə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['liːdəz] .

other	political	and	social	leaders	.
其他	政治的	和	社会的	领导人	.

他还为华盛顿、杰斐逊、多莉·麦迪逊以及其他政治和社会领袖绘制了肖像。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [dʒeɪmz] [piːl] , [ɔːl] [wɜːkt] [æt; ət]

He	,	as	well	as	his	father	and	his	uncle	,	James	Peale	,	all	worked	at
他	,	作为	出色地	作为	他的	父亲	和	他的	叔叔	,	詹姆斯	皮尔	,	全部	工作	在

[taɪmz] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] .

times	in	miniature	.
时代	在	微型	.

他和他的父亲以及叔叔詹姆斯·皮尔都曾从事微缩模型制作。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['merɪt] , ['lɪt(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

In	the	work	of	father	and	son	there	was	little	merit	,	little	invention	,	but
在	这	工作	的	父亲	和	儿子	那里	曾是	小的	优点	,	小的	发明	,	但

[ə; eɪ] ['kredɪtəbl] ['krɑːftsmənʃɪp] .

a	creditable	craftsmanship	.
一个	可信赖的	工艺	.

父子二人的作品没有什么优点，也没有什么创新，但工艺却很精湛。

[ðeɪ] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪ] [wɪð] [ˌʌnɪn'spaɪəd]['fluːənsi] .

They	recorded	the	appearance	of	the	people	of	their	day	with	uninspired	fluency	.
他们	记录	这	外貌	的	这	人们	的	他们的	天	和	缺乏灵感	流利度	.

他们以平淡流畅的语言记录了当时人们的外貌。

[kɪŋ] ['lɪə(r)]

KING	LEAR
国王	李尔

李尔王

[baɪ]['bendʒəmɪn] [west] , [ɪn]['bɒstən][mju'ziːəm][ɒv; əv][faɪn] [aːts] .

By	Benjamin	West	,	in	Boston	Museum	of	Fine	Arts	.
经过	本杰明	西方	,	在	波士顿	博物馆	的	美好的	艺术	.

本杰明·韦斯特作品，藏于波士顿美术博物馆。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['trʌmbəl]

THE	ART	OF	TRUMBULL
这	艺术	的	特朗布尔

特朗布尔的艺术

[dʒɒn] ['trʌmbəlz] ['stændɪŋ] , [laɪk] [piːlz] , [ɪz] [ə'teɪnd] ['lɑːdʒli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv]

John	Trumbull's	standing	,	like	Peale's	,	is	attained	largely	on	his	renderings	of
约翰	特朗布尔的	常设	,	喜欢	皮尔的	,	是	已达到	很大程度上	在	他的	效果图	的

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

约翰·特朗布尔的地位，和皮尔的地位一样，很大程度上是建立在他对华盛顿的描绘之上的。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

He	had	much	opportunity	for	observing	the	general	,
他	有	很多	机会	为了	观察	这	一般的	,

他有很多机会观察这位将军，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

and	this	contributed	much	to	the	accuracy	of	his	compositions	,
和	这	贡献	很多	到	这	准确性	的	他的	作品	,

这极大地提高了他作品的准确性。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

but	little	to	the	fineness	of	his	art	.
但	小的	到	这	精细度	的	他的	艺术	.

但与他艺术的精妙之处相比，却微不足道。

[hiː; hi][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] [jeɪl] [skuːl]

He	is	fortunate	in	having	many	of	his	works	gathered	together	in	the	Yale	School
他	是	幸运	在	拥有	许多	的	他的	作品	聚集	一起	在	这	耶鲁大学	学校

[ɒv; əv] [faɪn] [aːts] ;

of	Fine	Arts	;
的	美好的	艺术	;

他很幸运，他的许多作品都被耶鲁大学美术学院收藏。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'presɪv] ,

for	in	the	aggregation	they	are	impressive	,
为了	在	这	聚合	他们	是	感人的	,

因为综合起来来看，它们确实令人印象深刻。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] ['græfɪk] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɒv; əv]

as	being	a	dignified	and	graphic	presentment	of	the	important	events	of
作为	存在	一个	凝重	和	形象的	呈报	的	这	重要的	活动	的

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] .

the	Revolutionary	period	.
这	革命者	时期	.

以庄严而生动的方式展现了革命时期的重要事件。

[ðiːz] ['kænvəsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [lɑːdʒ] .

These	canvases	are	not	large	.
这些	画布	是	不是	大的	.

这些画布尺寸都不大。

[ɪn'diːd] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['miniətʃəz] [ɪn][ɔɪl] .

Indeed	,	much	of	his	work	was	in	the	nature	of	miniatures	in	oil	.
的确	,	很多	的	他的	工作	曾是	在	这	自然	的	微缩模型	在	油	.

事实上，他的大部分作品都是油画微型画。

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] ['keəf(ə)l] ['stʌdiz] [frɒm; frəm][laɪf][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]

He	made	many	careful	studies	from	life	of	those	persons	he	introduced	into
他	制成	许多	小心	研究	从	生活	的	那些	人	他	介绍	进入

[hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

his	historical	compositions	.
他的	历史	作品	.

他仔细研究了许多他写进历史作品中的人物的生平事迹。

[hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd]

His	picture	of	the	signing	of	the	Declaration	of	Independence	was	painted
他的	图片	的	这	签名	的	这	宣言	的	独立	曾是	绘

[ɪn] - ,

in	1791	,
在	-	,

他创作的《独立宣言》签署图是1791年的作品。

[wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jet] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi]

when	most	of	the	signers	were	yet	living	,	and	from	all	of	these	he
什么时候	最多	的	这	签署人	是	然而	活的	,	和	从	全部	的	这些	他

[əb'teɪnd] ['sɪtɪŋz] .

obtained	sittings	.
获得	会议	.

当时大多数签署人还健在，他从这些人中都获得了会面的机会。

[kleɪm] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['pentər] [ɪn]

Claim	has	been	made	that	he	was	the	greatest	of	the	early	painters	in
宣称	有	到过	制成	那	他	曾是	这	最	的	这	早期的	画家	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

有人声称他是美国早期最伟大的画家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [truːist] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

He	was	,	in	the	sense	of	having	made	the	truest	record	.
他	曾是	,	在	这	感觉	的	拥有	制成	这	最真实的	记录	.

从某种意义上说，他的确是，因为他创造了最真实的记录。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['lætərˌdeɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	in	the	sense	of	being	the	best	according	to	our	latterday	conception	of
但	在	这	感觉	的	存在	这	最好的	根据	到	我们的	后期	概念	的

[ɑːt] ,

art	,
艺术	,

但就我们现代艺术观念中的最佳意义而言，

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['leɪbəd] [ænd; ənd]['lɪtərəl] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fækt] ,

as	being	something	other	than	a	labored	and	literal	rendering	of	a	fact	,
作为	存在	某物	其他	比	一个	辛勤劳作	和	文字	渲染	的	一个	事实	,

并非是对事实进行费力且字面意义上的描述，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][bəuθ] ['koʊpli] [ænd; ənd]['stjuːət] .

he	was	inferior	to	both	Copley	and	Stuart	.
他	曾是	下	到	两个都	科普利	和	斯图尔特	.

他不如科普利和斯图尔特。

[siː] . ['dʌbljuː] . [piːl]

C	.	W	.	PEALE
C	.	W	.	皮尔

CW 皮尔

['pɔːtreɪt] [baɪ][ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] .

Portrait	by	the	painter	,	in	the	Pennsylvania	Academy	.
肖像	经过	这	画家	,	在	这	宾夕法尼亚州	学院	.

画家所绘肖像，现藏于宾夕法尼亚美术学院。

['gɪlbət] ['stjuːət] , ['mɑːstə(r)][ɪn] ['pɔːtrətʃə(r)]

GILBERT	STUART	,	MASTER	IN	PORTRAITURE
吉尔伯特	斯图尔特	,	掌握	在	画像

吉尔伯特·斯图尔特，肖像画大师

[ɪn] ['gɪlbət] ['stjuːət][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɑːt]['wɜːkə(r)] .

In	Gilbert	Stuart	we	had	the	most	valuable	art	worker	.
在	吉尔伯特	斯图尔特	我们	有	这	最多	有价值的	艺术	工人	.

吉尔伯特·斯图尔特是我们最宝贵的艺术工作者。

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] , [waɪl] [gʊd] ['rekɔːdz] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tʃɑːm] .

His	portraits	,	while	good	records	,	had	also	beauty	and	charm	.
他的	肖像	,	尽管	好的	记录	,	有	还	美丽	和	魅力	.

他的肖像画虽然是很好的记录，但也具有美感和魅力。

[hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .

His	color	was	fresh	and	brilliant	.
他的	颜色	曾是	新鲜的	和	杰出的	.

他脸色红润，容光焕发。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [pɔɪz] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .

He	gave	his	subjects	poise	and	personality	.
他	给予	他的	主题	沉着	和	性格	.

他赋予笔下的人物以沉稳的气质和鲜明的个性。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['vaɪt(ə)l] .

His	pictures	were	vital	.
他的	图片	是	必不可少的	.

他的照片至关重要。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent]

He	had	not	the	faculty	for	design	and	composition	to	the	extent
他	有	不是	这	学院	为了	设计	和	作品	到	这	程度

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃmən] ,

of	the	great	Englishmen	,
的	这	伟大的	英国人	,

他缺乏像英国伟大画家那样高超的设计和构图才能。

['ren(ə)ldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['teknɪk] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]

Reynolds	and	Gainsborough	;	but	he	had	a	technic	that	was	not
雷诺兹	和	盖恩斯伯勒	;	但	他	有	一个	技术	那	曾是	不是

[ɪn'fɪəriə(r)] .

inferior	.
下	.

雷诺兹和庚斯博罗；但他的技术并不逊色。

['fɔ:tʃənət] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊn] [ɪts][hə'rəʊɪk] ['faʊndəz] [θru:] [ðə; ði]

Fortunate	has	been	the	nation	that	has	known	its	heroic	founders	through	the
幸运	有	到过	这	国家	那	有	已知	它是	英勇	创始人	通过	这

['mi:diəm] [ɒv; əv] ['stu:ərts] ['pɪktʃərɪŋ] .

medium	of	Stuart's	picturing	.
中等的	的	斯图尔特的	想象	.

能够通过斯图亚特的画作了解其英雄般的缔造者，对这个国家来说是一种幸运。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][hæz; həz] [bi:n] [in'dʒendə] [baɪ] [ði:z]

much	of	our	modern	regard	for	those	heroes	has	been	engendered	by	these
很多	的	我们的	现代的	看待	为了	那些	英雄	有	到过	产生的	经过	这些

['dɪgnɪfaɪd] [jet] ['veri] ['hju:mən] [pri'zentmənt] .

dignified	yet	very	human	presentments	.
凝重	然而	非常	人类	礼物	.

我们现代人对这些英雄的敬意，很大程度上源于这些既庄严又充满人性的展现。

[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ['fæmɪlɪz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tru:] [hɪ'stɔ:riən] ,

Of	Philadelphia	families	he	was	the	true	historian	,
的	费城	家庭	他	曾是	这	真的	历史学家	,

对于费城各家族而言，他才是真正的历史学家。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['bɒstən] [sə'saɪəti][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['splendɪd] ['krɒnɪklə(r)] [ðæt] [ˌaʊt'ʃɒn] [ɪts] [əʊn]

and	of	Boston	society	he	was	the	splendid	chronicler	that	outshone	its	own
和	的	波士顿	社会	他	曾是	这	灿烂	编年史家	那	黯然失色	它是	自己的

['koʊpli] .

Copley	.
科普利	.

而对于波士顿社会，他是一位杰出的编年史家，其光芒甚至盖过了波士顿自己的科普利。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , ['ɑ:ftə(r)] ['stʌdiɪŋ] [wɪð] [west] , [hi:; hi] [ræŋkt] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] ,

In	England	,	after	studying	with	West	,	he	ranked	high	for	several	years	in	that	,
在	英格兰	,	后	学习	和	西方	,	他	排名	高的	为了	一些	年	在	那	,

在英国，他师从韦斯特学习后，连续几年名列前茅。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:t] .

the	greatest	period	of	English	art	.
这	最	时期	的	英语	艺术	.

英国艺术的鼎盛时期。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - ,

He	returned	to	America	in	1792	,
他	返回	到	美国	在	-	,

他于1792年返回美国。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [peɪnt]
and **after** **spending** **two** **years** **in** **New** **York** **went** **to** **Philadelphia** **to** **paint**
和 后 开支 二 年 在 新的 约克 去 到 费城 到 画
['wɒʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

在纽约待了两年后，他去了费城，画华盛顿的画像。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] ,
Apart **from** **the** **several** **celebrated** **pictures** **of** **the** **first** **president** **,**
除 从 这 一些 著名 图片 的 这 第一的 总统 ,

除了几张著名的首任总统照片之外，

[hɪz; ɪz][best] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['dekeɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
his **best** **work** **was** **done** **in** **the** **decade** **in** **which** **he** **resided** **in** **that** **city** **.**
他的 最好的 工作 曾是 完毕 在 这 十年 在 哪个 他 居住地 在 那 城市 .

他最好的作品都是在他居住在那个城市的十年间创作的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi][ɒv; əv] [faɪn] [aːts] [tuː; tə]
It **has** **been** **the** **policy** **of** **the** **Pennsylvania** **Academy** **of** **Fine** **Arts** **to**
它 有 到过 这 政策 的 这 宾夕法尼亚州 学院 的 美好的 艺术 到
[ə'kwaɪə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
acquire **as** **many** **of** **these** **works** **as** **possible** **.**
获得 作为 许多 的 这些 作品 作为 可能的 .

宾夕法尼亚美术学院的政策是尽可能多地收藏这类作品。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['prezədənt]
More **than** **a** **score** **are** **now** **in** **its** **possession** **,** **including** **portraits** **of** **Presidents**
更多的 比 一个 分数 是 现在 在 它是 拥有 , 包括 肖像 的 总统们
[mən'rəʊ][ænd; ənd] ['mædɪsn] ,
Monroe **and** **Madison** **,**
门罗 和 麦迪逊 ,

目前馆藏有二十多幅画像，其中包括门罗总统和麦迪逊总统的画像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['dɒli] ['mædɪsn] ['kænvəs] .
and **the** **famous** **Dolly** **Madison** **canvas** **.**
和 这 著名的 多莉 麦迪逊 帆布 .

还有那幅著名的多莉·麦迪逊油画。

['stjuːət] ['peɪntɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θriː] [sets][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][faɪv] ['prezədənt] ,
Stuart **painted** **as** **many** **as** **three** **sets** **of** **the** **first** **five** **presidents** **,**
斯图尔特 绘 作为 许多 作为 三 套 的 这 第一的 五 总统们 ,

斯图尔特为前五位总统绘制了多达三套肖像画。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
one **of** **which** **was** **destroyed** **by** **fire** **in** **Washington** **.**
一 的 哪个 曾是 损毁 经过 火 在 华盛顿 .

其中一栋在华盛顿被大火烧毁。

[wʌn] [set][ɪz] [naʊ] ['praɪvətli] [əʊnd] [ɪn]['bɒstən] .
One **set** **is** **now** **privately** **owned** **in** **Boston** **.**
一 放 是 现在 私下 拥有 在 波士顿 .

其中一套现为波士顿私人所有。

[wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lænzdəun] ['pɔːtreɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['gæləri] .
What **is** **known** **as** **the** **Lansdowne** **portrait** **is** **in** **the** **Philadelphia** **gallery** **.**
什么 是 已知 作为 这 兰斯当 肖像 是 在 这 费城 画廊 .

被称为兰斯当肖像的那幅画作收藏于费城美术馆。

[ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'presɪvnɪs] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn] ['fiːtʃəz] ,
In **design** **and** **general** **impressiveness** **,** **though** **not** **in** **features** **,**
在 设计 和 一般的 令人印象深刻 , 尽管 不是 在 特征 ,

设计和整体效果令人印象深刻，但功能方面却不尽如人意。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪsˈfæktəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌprezɪˈdenʃl] .

it	is	one	of	the	most	satisfactory	of	all	the	presidential	picturings	.
它	是	一	的	这	最多	令人满意的	的	全部	这	总统	图片	.

这是所有总统肖像照中最令人满意的一张。

[ðə; ði] [gɪbz] - [ˈtʃæniŋ] [ˈpɔːtreɪt] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [mjuˈziːəm] , [njuː] [jɔːk] , [ɪz][ðə; ði]

The	Gibbs	-	Channing	portrait	,	now	in	the	Metropolitan	Museum	,	New	York	,	is	the
这	吉布斯	-	钱宁	肖像	,	现在	在	这	大都会	博物馆	,	新的	约克	,	是	这

[ˈfaɪnɪst][ɪn][ˈfeɪʃ(ə)l] [ˈmɒd(ə)lɪŋ] .

finest	in	facial	modeling	.
最好的	在	面部的	造型	.

吉布斯-钱宁肖像画现藏于纽约大都会艺术博物馆，是面部建模方面的杰作。

[ˈstjuːət] [meɪd] [ˈmeni] [ˈreplɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈwɒʃɪŋtən] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [frɒm; frəm][laɪf] —

Stuart	made	many	replicas	of	the	few	Washingtons	he	painted	from	life	—
斯图尔特	制成	许多	复制品	的	这	很少	华盛顿	他	绘	从	生活	—

[ɪˈspeʃəli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [səʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæθɪˈniːəm] [hed] .

especially	was	this	so	of	the	Athenæum	head	.
尤其	曾是	这	所以	的	这	雅典娜神庙	头	.

斯图亚特复制了他为数不多的几幅真人华盛顿肖像——尤其是雅典娜神庙头像。

[mʌtʃ] [ˈkɒntrəvɜːsi] [hæz; həz][əˈrɪz(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈpɔːrtrəts]

Much	controversy	has	arisen	as	to	which	of	the	many	Washington	portraits
很多	争议	有	出现	作为	到	哪个	的	这	许多	华盛顿	肖像

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈækjərət] .

is	the	most	accurate	.
是	这	最多	准确的	.

关于众多华盛顿画像中哪一幅最准确，一直存在很多争议。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [daɪˈmenʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['məʊmənt][tuː; tə]

The	fact	of	the	absolute	dimensions	of	any	feature	is	of	little	moment	to
这	事实	的	这	绝对	方面	的	任何	特征	是	的	小的	片刻	到

['leɪtə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .

later	generations	.
之后	几代人	.

任何特征的绝对尺寸对于后世来说意义不大。

[wɒt] [ɪz][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['məʊmənt][ɪz][ðə; ði] [pɔɪz] , [ðə; ði][nəʊˈbɪləti] , [ðə; ði]['grændʒə(r)] , [ðə; ði]

What	is	of	greatest	moment	is	the	poise	,	the	nobility	,	the	grandeur	,	the
什么	是	的	最	片刻	是	这	沉着	,	这	贵族	,	这	宏伟	,	这

[səˈrenəti] ,

serenity	,
宁静	,

最重要的是沉着、高贵、庄严和宁静。

[ðə; ði] [feɪθ] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] , [ðə; ði][həʊˈmerɪk][məʊld] , [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

the	faith	,	the	wisdom	,	the	Homeric	mold	,	of	the	man	,
这	信仰	,	这	智慧	,	这	荷马史诗	模具	,	的	这	男人	,

这个人所拥有的信仰、智慧和荷马式的品格，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['piːp(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntɪmeɪtɪd] [mɔː(r)] ['fʊli]

and	these	a	grateful	people	has	come	to	think	were	intimated	more	fully
和	这些	一个	感激的	人们	有	来	到	思考	是	暗示	更多的	完全

[baɪ]['stjuːət][ðæn; ðən][baɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔrtreɪɜ-z] .

by	Stuart	than	by	any	of	the	other	portrayers	.
经过	斯图尔特	比	经过	任何	的	这	其他	扮演者	.

心怀感激的人们逐渐认为，斯图亚特对这些细节的描绘比其他任何描绘者都更加充分。

['wɒʃɪŋtən] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz]

WASHINGTON	TAKING	LEAVE	OF	HIS	GENERALS
华盛顿	采取	离开	的	他的	将军们

华盛顿向他的将军们告别

[baɪ] ['trʌmbəl] , [ɪn][ðə; ði] [jeɪl] [skuːl] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] .

By	Trumbull	,	in	the	Yale	School	of	Fine	Arts	.
经过	特朗布尔	,	在	这	耶鲁大学	学校	的	美好的	艺术	.

由特朗布尔在耶鲁大学美术学院创作。

[dʒɒn] ['trʌmbəl]

JOHN	TRUMBULL
约翰	特朗布尔

约翰·特朗布尔

['peɪntɪd] [baɪ] [hɪm'self] .

Painted	by	himself	.
绘	经过	他自己	.

作者本人绘制。

['stuːərts] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]

STUART'S	PORTRAITS	OF	WOMEN
斯图尔特的	肖像	的	女性

斯图尔特笔下的女性肖像

['stjuːət] [ɪz] [kwəʊtid] [æz; əz] ['seɪɪŋ] “ [haʊdənz] [bʌst] [ɪz] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [maɪ]

Stuart	is	quoted	as	saying	“	Houdon's	bust	is	the	best	,	and	after	that	,	my
斯图尔特	是	引	作为	说	“	胡东	捧碎	是	这	最好的	,	和	后	那	,	我的

['pɔːtreɪt] .

portrait	.
肖像	.

斯图亚特曾说过：“胡东的半身像是最好的，其次是我的肖像。”

” [wiː; wi] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [ək'sept] [ðiːz] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [aɪ'diːəl] ['rendərɪŋ] .

”	We	can	well	be	content	to	accept	these	as	the	two	ideal	renderings	.
”	我们	能	出色地	是	内容	到	接受	这些	作为	这	二	理想的	效果图	.

“我们可以欣然接受这两种理想的渲染方式。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [pɔː'treɪŋ] ['fiːmeɪl]

It	has	been	claimed	that	he	was	not	very	successful	in	portraying	female
它	有	到过	声称	那	他	曾是	不是	非常	成功的	在	描绘	女性

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

有人认为他在描绘女性美方面并不成功。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'vɜːt] .

This	is	a	contention	that	is	hard	to	controvert	.
这	是	一个	争论	那	是	难的	到	争议者	.

这种说法很难反驳。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['prɪtɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['sitə] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ['lɒrəns] [dɪd] ;

He	did	not	prettify	his	sitters	in	the	way	Lawrence	did	;
他	做过	不是	美化	他的	保姆	在	这	方式	劳伦斯	做过	;

他不像劳伦斯那样美化他的模特；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hjuːmənli] ['lʌvli] .

but	he	surely	made	them	humanly	lovely	.
但	他	一定	制成	他们	人道地	迷人的	.

但他确实把他们描绘得非常可爱。

[rɪ'bekə] [smɪθ] , [æn] ['bɪŋəm] , ['frɑːnsɪs] ['kædˌwɑːlədər] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɔːrdli] , [ænd; ənd] ['sæliː] [mə'kiːn] ,

Rebecca	Smith	,	Anne	Bingham	,	Frances	Cadwalader	,	Elizabeth	Bordley	,	and	Sallie	McKean	,
丽贝卡	史密斯	,	安妮	宾厄姆	,	弗朗西丝	卡德瓦拉德	,	伊丽莎白	博德利	,	和	萨莉	麦基恩	,

丽贝卡·史密斯、安妮·宾厄姆、弗朗西丝·卡德瓦拉德、伊丽莎白·博德利和萨莉·麦基恩

[ɔ:l] [rɪ'pju:tɪdli] ['hænsəm] [ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
all **reputedly** **handsome** **in** **the** **written** **testimony** **of** **that** **period** **,**
全部 据说 英俊的 在 这 书面 见证 的 那 时期 ,

根据当时的文字记载，他们都被描述为相貌英俊。

[hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ['sʌfəd] [ɪn] [ðæt] [rɪ'pju:t] [baɪ] ['stu:ərts] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
have **certainly** **not** **suffered** **in** **that** **repute** **by** **Stuart's** **painting** **of** **them** **.**
有 当然 不是 遭受 在 那 声誉 经过 斯图尔特的 绘画 的 他们 .

斯图亚特为他们画像，当然并没有损害他们的声誉。

[ænd; ənd] ['betsi] ['pætərsən] , [ʃi:; ʃi][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪlfl] ['temprəmənt] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][kə'rɪə(r)] ,
And **Betsy** **Patterson** **,** **she** **of** **the** **wilful** **temperament** **and** **romantic** **career** **,**
和 贝齐 帕特森 , 她 的 这 故意 气质 和 浪漫的 职业 ,

还有贝齐·帕特森，她性格任性，事业经历坎坷。

[hu:] ['mærid] [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] ,
who **married** **the** **brother** **of** **an** **emperor** **,**
WHO 已婚 这 兄弟 的 一个 皇帝 ,

她嫁给了皇帝的弟弟，

[laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['bju:ti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['stju:ət] .
lives **for** **all** **time** **as** **a** **beauty** **because** **of** **the** **ability** **of** **Stuart** **.**
生活 为了 全部 时间 作为 一个 美丽 因为 的 这 能力 的 斯图尔特 .

因斯图尔特的才华，她将永远以美人的身份永存。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['hænsəm] ['wʊmən] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rərɪ] [raɪts] , “ [ˌɛmˌɛm'i:] .
Of **this** **handsome** **woman** **a** **contemporary** **writes** **,** **“** **Mme** **.**
的 这 英俊的 女士 一个 当代的 写 , “ 夫人 .

一位同时代的人这样描述这位美丽的女士：“夫人。”

[dʒə'rəʊm] ['bəʊnəpɑ:t] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [belz] [straɪv]
Jerome **Bonaparte** **is** **a** **model** **of** **fashion** **,** **and** **many** **of** **our** **belles** **strive**
杰罗姆 波拿巴 是 一个 模型 的 时尚 , 和 许多 的 我们的 美女 努力
[tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ;
to **imitate** **her** **;**
到 模拟 她 ;

杰罗姆·波拿巴是时尚的典范，我们许多美女都努力模仿她；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['i:kwəl]['eɪklɑ:] ,
but **without** **equal** **éclat** **,**
但 没有 平等的 光辉 ,

但缺乏同样的光彩，

[æz; əz] ['mædəm] [hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ðæt] ['evə(r)]
as **Madame** **has** **certainly** **the** **most** **beautiful** **back** **and** **shoulders** **that** **ever**
作为 夫人 有 当然 这 最多 美丽的 后退 和 肩膀 那 曾经
[wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ,
were **seen** **,**
是 已见 ,

这位夫人无疑拥有世上最美丽的背部和肩膀。

” [ænd; ənd] [ə'gen] , “ [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['ment(ə)l][gɪfts][wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” **and** **again** **,** **“** **To** **her** **mental** **gifts** **were** **added** **the** **beauty** **of** **a**
” 和 再次 , “ 到 她 精神的 礼物 是 额外 这 美丽 的 一个
[gri:k] , [jet] ['gləʊɪŋ] , [taɪp] ,
Greek **,** **yet** **glowing** **,** **type** **,**
希腊语 , 然而 发光 , 类型 ,

”然后又说，“除了她卓越的智力之外，她还拥有希腊人那种光彩照人的美貌，”

[wɪtʃ] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv]['stjuːət] ['ædɪkwətli] [pɔː'trei, pəu-][ɪn][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɔːtreɪt]

which	not	even	the	pencil	of	Stuart	adequately	portrayed	in	the	exquisite	portrait
哪个	不是	甚至	这	铅笔	的	斯图尔特	充分	描绘	在	这	精美的	肖像

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [mait] [biː; bi] ['berid] [wɪð] [hɪm] :

that	he	wished	might	be	buried	with	him	:
那	他	希望	可能	是	埋葬	和	他	:

即使是斯图亚特亲手绘制的那幅精美肖像，也未能充分展现他的这种特质，而他希望这幅肖像能与他一同下葬:

[nɒt] [jet] [ɒn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['kænvəs] [wɪtʃ] , [wɪð] [ɪts] ['deɪnti] [hed] [ɪn]['trɪp(ə)l][pəʊz][ɒv; əv] ['lʌvlinəs] ,

not	yet	on	his	other	canvas	which	,	with	its	dainty	head	in	triple	pose	of	loveliness	,
不是	然而	在	他的	其他	帆布	哪个	,	和	它是	纤巧	头	在	三倍	姿势	的	可爱	,

还没有出现在他的另一幅画作上，那幅画中，一个娇小的头部摆出了三种优美的姿势。

[stɪl] [smaɪlz] [ɪn] [ʌn'feɪdɪŋ] ['wɪtʃəri] .

still	smiles	in	unfading	witchery	.
仍然	微笑	在	不褪色	巫术	.

依旧带着不褪色的巫术微笑。

" ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ][hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][laɪf] ,

"	Whether	or	no	he	painted	her	as	lovely	as	life	,
"	无论	或者	不	他	绘	她	作为	迷人的	作为	生活	,

“无论他是否将她描绘得像真人一样美丽，

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['kænvəs] [ðæt] [hæz; həz] [greɪt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ænd; ənd] [tʃɑːm] .

he	produced	a	canvas	that	has	great	individuality	and	charm	.
他	生产	一个	帆布	那	有	伟大的	个性	和	魅力	.

他创作了一幅极具个性和魅力的画作。

[ɪ'lɪzəbəθ] [biːl] ['bɔːrdli]

ELIZABETH	BEALE	BORDLEY
伊丽莎白	比尔	博德利

伊丽莎白·比尔·博德利

['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

MRS	.	WM	.
太太	.	西摩	.

威廉夫人

['dʒæksən]

JACKSON
杰克逊

杰克逊

['frɑːnsɪs] ['kædˌwɑːlədər]

FRANCES	CADWALADER
弗朗西丝	卡德瓦拉德

弗朗西丝·卡德瓦拉德

['wɪmɪnz] ['pɔːrtrəts] [baɪ]['stjuːət] .

Women's	portraits	by	Stuart	.
女性的	肖像	经过	斯图尔特	.

斯图尔特创作的女性肖像画。

[ðə; ði] [gɪbz] - ['tʃæniŋ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]

THE	GIBBS	-	CHANNING	PORTRAIT	OF	WASHINGTON
这	吉布斯	-	改变	肖像	的	华盛顿

吉布斯-钱宁的华盛顿肖像

[baɪ]['stjuːət] , [ɪn] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] , [en] . [waɪ] .

By	Stuart	,	in	Metropolitan	Museum	,	N	.	Y	.
经过	斯图尔特	,	在	大都会	博物馆	,	N	.	是	.

斯图尔特摄于纽约大都会艺术博物馆

[ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːlˌstən]

THE	CULTURE	OF	ALLSTON
这	文化	的	奥尔斯顿

奥尔斯顿的文化

['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlˌstən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ;

Washington	Allston	had	a	great	reputation	in	his	day	;
华盛顿	奥尔斯顿	有	一个	伟大的	名声	在	他的	天	;

华盛顿·奥尔斯顿在当时享有盛誉;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ]

but	his	product	was	inconsiderable	and	not	of	a	quality	to	justify
但	他的	产品	曾是	微不足道的	和	不是	的	一个	质量	到	证明合法

[ðə; ði] ['stændɪŋ] [hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] .

the	standing	he	then	had	.
这	常设	他	然后	有	.

但他的产品微不足道，质量也不足以支撑他当时的地位。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['greɪtə(r)] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪnə] ['ɪntɪlektʃʊ'ælɪtɪ] [ðæn; ðən] [pə'hæps] ['eni] ['ʌðə(r)]

He	had	greater	culture	and	a	finer	intellectuality	than	perhaps	any	other
他	有	更大的	文化	和	一个	更精细	知性	比	也许	任何	其他

['ɑːtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ɪts] [fɜːst] ['sentʃəri] .

artist	in	the	United	States	in	its	first	century	.
艺术家	在	这	团结的	各州	在	它是第一的		世纪	.

在建国第一个世纪里，他或许比美国任何其他艺术家都更有文化修养和更卓越的才智。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sensətɪv] ['neɪtʃə(r)] .

His	was	a	sensitive	nature	.
他的	曾是	一个	敏感的	自然	.

他生性敏感。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

He	lived	in	the	spirit	.
他	居住地	在	这	精神	.

他活在圣灵之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] , [ðə; ði] ['lʌvlɪ] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] , [hiː; hi] [strəʊv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] .

For	the	high	,	the	lovely	,	the	perfect	,	he	strove	all	his	days	.
为了	这	高的	,	这	迷人的	,	这	完美的	,	他	努力	全部	他的	天	.

他一生都在追求崇高、美好、完美。

[jet] [ðæt] [haɪ] [ˌaɪdɪ'ælɪti] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɜːnɪst] ['streɪvɪŋ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]

Yet	that	high	ideality	and	that	earnest	striving	had	little	effect	on	the	art	of
然而	那	高的	理想	和	那	认真	努力	有	小的	影响	在	这	艺术	的

[hɪz; ɪz] [taɪm] .

his	time	.
他的	时间	.

然而，这种崇高的理想和这种认真的努力对他那个时代的艺术几乎没有产生任何影响。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪtərərɪ] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ;

He	was	honored	by	his	literary	contemporaries	;
他	曾是	荣幸	经过	他的	文学	同时代人	;

他受到同时代文学界人士的尊敬;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['emjuleɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑːtɪsts] .

but	his	work	was	not	emulated	to	any	extent	by	his	fellow	artists	.
但	他的	工作	曾是	不是	模拟	到	任何	程度	经过	他的	同伴	艺术家	.

但他的作品并没有得到其他艺术家的效仿。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	work	was	an	intellectual	expression	.
他的	工作	曾是	一个	知识分子	表达	.

他的作品是一种思想的表达。

[ɪts] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['tɒməs] [kəʊl] , [huː] ['peɪntɪd] ['lændskeɪp] [æz; əz][æn; ən]

Its	tradition	was	continued	by	Thomas	Cole	,	who	painted	landscape	as	an
它是	传统	曾是	持续	经过	托马斯	油菜	,	WHO	绘	景观	作为	一个

[ˌælə'gɒrɪkl] ['mesɪdʒ] .

allegorical	message	.
寓言式的	信息	.

托马斯·科尔继承了这一传统，他将风景画描绘成寓言故事。

['ɔːlˌstən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [nɪə(r)] ['tʃɑːlstən] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [spent] [hɪz; ɪz] [juːθ] [æt; ət] ['njuːpɔːt] ,

Allston	was	born	near	Charleston	,	South	Carolina	,	spent	his	youth	at	Newport	,
奥尔斯顿	曾是	出生	靠近	查尔斯顿	,	南	卡罗莱纳	,	花费	他的	青年	在	纽波特	,

奥尔斯顿出生于南卡罗来纳州查尔斯顿附近，在纽波特度过了他的青少年时期。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð] ['mælˌboʊn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm] ['hɑːvəd]

where	he	became	intimate	with	Malbone	,	and	after	graduating	from	Harvard
在哪里	他	成为	亲密的	和	马布恩	,	和	后	毕业	从	哈佛大学

[went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] .

went	abroad	to	study	.
去	国外	到	学习	.

在那里他与马尔伯恩关系密切，从哈佛大学毕业后，他出国留学。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ə'træktɪd] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

The	Italians	attracted	him	;	but	he	found	his	way	to	London	,
这	意大利人	吸引	他	;	但	他	成立	他的	方式	到	伦敦	,

意大利人吸引了他；但他最终还是去了伦敦。

[weə(r)] [hiː; hi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['kəʊlərɪdʒ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [sə'lebrətiz] .

where	he	associated	with	Coleridge	and	other	literary	celebrities	.
在哪里	他	联系	和	柯尔律治	和	其他	文学	名人	.

在那里，他结识了柯勒律治和其他文学名人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ; [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [suːn] [ˌðeər'ɑːftə(r)][tuː; tə] ['bɒstən]

He	was	made	an	A	.	R	.	A	.	;	but	returned	soon	thereafter	to	Boston
他	曾是	制成	一个	一个	.	拉	.	一个	.	;	但	返回	很快	此后	到	波士顿

,

,

,

他被任命为陆军预备役军官，但不久后便返回波士顿。

['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

working	there	from	1818	to	his	death	in	1843	.
在职的	那里	从	-	到	他的	死亡	在	-	.

他从 1818 年起在那里工作，直至 1843 年去世。

[hiː; hi][leɪd] [mʌtʃ] [stres] [ɒn][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .

He	laid	much	stress	on	his	technical	processes	in	painting	.
他	铺设	很多	压力	在	他的	技术的	流程	在	绘画	.

他非常重视绘画的技术过程。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] ['kwɒləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [ænd; ənd]

His	pictures	had	none	of	the	spontaneous	quality	of	his	sketches	and
他的	图片	有	没有任何	的	这	自发的	质量	的	他的	草图	和

['stʌdiz] .

studies	.
研究	.

他的画作完全没有他素描和习作中那种自然流露的神韵。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][æn; ən][ɑːt] ['təʊtəli] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

His	was	an	art	totally	at	variance	with	the	mode	of	the	present	day	.
他的	曾是	一个	艺术	完全	在	方差	和	这	模式	的	这	展示	天	.

他的艺术风格与当今的艺术潮流截然不同。

[wiː; wi] [fiːl] [ɪn] ['koʊpliz] ['kænvəsɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒd(ə)n] ['kwɒlәti] , [ænd; ənd] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] ['stuːәrts] ,

We	feel	in	Copley's	canvases	a	very	modern	quality	,	and	in	most	of	Stuart's	,
我们	感觉	在	科普利	画布	一个	非常	现代的	质量	,	和	在	最多	的	斯图尔特的	,

我们从科普利的画作中感受到一种非常现代的特质，而斯图尔特的大部分作品也是如此。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ɔlstənz] .

but	not	in	Allston's	.
但	不是	在	奥尔斯顿	.

但在奥尔斯顿却不是这样。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['pætərsən] , [ˌɛmˌɛm'iː] .

ELIZABETH	PATTERSON	,	MME	.
伊丽莎白	帕特森	,	MME	.

伊丽莎白·帕特森，夫人。

[dʒə'rəʊm] ['bəʊnəpɑːt]

JEROME	BONAPARTE
杰罗姆	波拿巴

杰罗姆·波拿巴

[baɪ] ['stjuːət] .

By	Stuart	.
经过	斯图尔特	.

作者：斯图尔特。

['vændərˌlɪn] [ænd; ənd] ['sʌli]

VANDERLYN	AND	SULLY
范德林	和	玷污

范德林和萨利

[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [mæn] , [ðəʊ] [nɒt] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] , [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['vændərˌlɪn] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv]

A	more	modern	man	,	though	not	so	celebrated	,	was	John	Vanderlyn	,	a	native
一个	更多的	现代的	男人	,	尽管	不是	所以	著名	,	曾是	约翰	范德林	,	一个	本国的

[ɒv; əv] ['kɪŋstən] ,

of	Kingston	,
的	金斯顿	,

约翰·范德林是一位更现代的人物，虽然不如约翰·范德林那样出名，他是金斯顿人。

[njuː] [jɔːk] , [huː] [spent] ['meni] [j'iəz] [ɪn] ['pærɪs] .

New	York	,	who	spent	many	years	in	Paris	.
新的	约克	,	WHO	花费	许多	年	在	巴黎	.

纽约人，在巴黎生活多年。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['bjuːti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] .

He	had	aspiration	after	beauty	for	its	own	sake	.
他	有	抱负	后	美丽	为了	它是	自己的	清酒	.

他追求的是一种纯粹的美。

[hɪz; ɪz] [ˌærɪ'ædni] , [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] , [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

His	Ariadne	,	owned	by	the	Pennsylvania	Academy	,	was	really	the	first	important
他的	阿丽亚德涅	,	拥有	经过	这	宾夕法尼亚州	学院	,	曾是	真的	这	第一的	重要的

[njuːd] ['peɪntɪd] [hɪə(r)] .

nude	painted	here	.
裸体	绘	这里	.

他的《阿里阿德涅》（现藏于宾夕法尼亚美术学院）是这里第一幅真正重要的裸体画作。

[sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['prəʊtest] .

Such	subjects	in	those	days	caused	much	protest	.
这样的	主题	在	那些	天	导致	很多	反对	.

在当时，这类话题引起了很大的抗议。

[ðɪs] ['ɑːrtɪsts][laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɜːn] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['ædvɜːs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [ðəʊ] [hiː; hi] ['greɪtli]

This	artist's	life	was	a	stern	struggle	against	adverse	conditions	;	though	he	greatly
这	艺术家的	生活	曾是	一个	船尾	斗争	反对	不利	状况	;	尽管	他	非常

[dɪ'zɜːvd] [sək'ses] .

deserved	success	.
应得的	成功	.

这位艺术家的一生充满了与逆境的艰苦斗争；尽管他完全配得上成功。

[ɪn][ðə; ði][rəʊ'tʌndə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

In	the	rotunda	of	the	Capitol	at	Washington	is	his	Landing	of	Columbus	,
在	这	圆形大厅	的	这	国会大厦	在	华盛顿	是	他的	降落	的	哥伦布	,

在华盛顿国会大厦的圆形大厅里，矗立着他创作的《哥伦布登陆记》。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [wel] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] .

a	work	that	does	not	well	represent	his	ability	.
一个	工作	那	做	不是	出色地	代表	他的	能力	.

这部作品并不能很好地展现他的能力。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [wɜːk] ['kærɪd] [θruː] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [deɪz] [tuː; tə] [ðæt]

His	portrait	work	carried	through	the	traditions	of	the	Revolutionary	days	to	that
他的	肖像	工作	携带	通过	这	传统	的	这	革命者	天	到	那

['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wen] ['tɒməs] ['sʌli] [ænd; ənd]

period	of	the	early	half	of	the	nineteenth	century	when	Thomas	Sully	and
时期	的	这	早期的	一半	的	这	第十九	世纪	什么时候	托马斯	玷污	和

['henri] ['ɪnmən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] .

Henry	Inman	were	the	leaders	.
亨利	英曼	是	这	领导人	.

他的肖像画作品继承了革命时期的传统，一直延续到 19 世纪上半叶托马斯·苏利和亨利·英曼担任领军人物的时期。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['juːtɪkə][ɪn] - , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] .

The	latter	was	born	in	Utica	in	1801	,	and	lived	but	forty	-	five	years	.
这	后者	曾是	出生	在	尤蒂卡	在	-	,	和	居住地	但	四十	-	五	年	.

后者于 1801 年出生于尤蒂卡，只活了 45 岁。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][ʌn'iːv(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət][ɪts] [best] ,

His	work	was	uneven	,	but	at	its	best	,
他的	工作	曾是	不均匀	,	但	在	它是	最好的	,

他的作品水平参差不齐，但最好的作品是.....

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['henri] [præt] ['pɔːtreɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] , [ɪz]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə]

as	in	the	Henry	Pratt	portrait	in	the	Pennsylvania	Academy	,	is	comparable	to
作为	在	这	亨利	普拉特	肖像	在	这	宾夕法尼亚州	学院	,	是	可比	到

['reɪbɜːrn] .

Raeburn	.
雷伯恩	.

就像宾夕法尼亚美术学院收藏的亨利·普拉特肖像画一样，可以与雷伯恩的作品相媲美。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['wɜːrdzwərθ] , [mə'kɔːli] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ʧɑːməz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][men][ɒv; əv]

He	painted	Wordsworth	,	Macaulay	,	Dr	.	Chalmers	,	and	other	men	of
他	绘	华兹华斯	,	麦考利	,	博士	.	查尔默斯	,	和	其他	男人	的

[mɑːk] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

mark	in	England	,
标记	在	英格兰	,

他为华兹华斯、麦考利、查尔默斯博士以及其他英国名人画像。

[ɒn] [kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'merɪkən] [əd'maiərə] .

on	commissions	from	their	American	admirers	.
在	佣金	从	他们的	美国人	仰慕者	.

受美国仰慕者的委托而作。

[ðəʊ] ['sʌli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]['stjuːət] , [hiː; hi] [ɪn'taɪəli] [lækt] [ðə; ði] ['maːstəz] [ɔː'θɒrəti]

Though	Sully	was	a	pupil	of	Stuart	,	he	entirely	lacked	the	master's	authority
尽管	玷污	曾是	一个	瞳孔	的	斯图尔特	,	他	完全	缺乏	这	硕士学位	权威

[ɒv; əv]['mænə(r)] .

of	manner	.
的	方式	.

虽然萨利是斯图亚特的学生，但他完全缺乏老师的威严和风度。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd] ['teknɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['freʃnəs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɔː(r)][fɜːm][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .

His	was	a	timid	technic	,	without	freshness	of	color	or	firm	characterization	.
他的	曾是	一个	胆小	技术	,	没有	新鲜	的	颜色	或者	公司	特征描述	.

他的技法畏首畏尾，缺乏色彩的新鲜感和鲜明的人物刻画。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] , [spent] ['tʃiːfli] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

His	life	was	a	long	and	successful	one	,	spent	chiefly	in	Philadelphia	,
他的	生活	曾是	一个	长的	和	成功的	一	,	花费	主要	在	费城	,

他的一生漫长而成功，主要在费城度过。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [sə'lebrətiz] [æz; əz] ['sitə] , — [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , ['fæni] ['kɛmbəl] ,

and	he	had	many	celebrities	as	sitters	,	—	Queen	Victoria	,	Fanny	Kemble	,
和	他	有	许多	名人	作为	保姆	,	—	女王	维多利亚	,	舢	肯布尔	,

他曾为许多名人做过模特，例如维多利亚女王、范妮·肯布尔等。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][best] [nəʊn] ['kænvəsɪz] .

and	General	Jackson	are	among	his	best	known	canvases	.
和	一般的	杰克逊	是	之中	他的	最好的	已知	画布	.

杰克逊将军是他最著名的画作之一。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sʌli] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] [hæz; həz] , [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['pɔːrtrəts]

Of	the	work	of	Sully	the	Pennsylvania	Academy	has	,	besides	several	portraits
的	这	工作	的	玷污	这	宾夕法尼亚州	学院	有	,	除了	一些	肖像

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hɪm'self] ,

of	the	artist	himself	,
的	这	艺术家	他自己	,

宾夕法尼亚美术学院收藏了苏利的几幅作品，其中包括他本人的几幅肖像画。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] .

a	large	number	of	his	canvases	.
一个	大的	数字	的	他的	画布	.

他的许多画作。

[ðɪs] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['gæləriz] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] ,

This	policy	of	the	chief	galleries	of	Boston	,	New	York	,	and	Philadelphia	,
这	政策	的	这	首席	画廊	的	波士顿	,	新的	约克	,	和	费城	,

波士顿、纽约和费城主要画廊的这项政策，

[ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['wɜːðɪ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [taɪm] ,

of	acquiring	works	of	the	several	worthy	artists	of	the	older	time	,
的	收购	作品	的	这	一些	值得	艺术家	的	这	老	时间	,

收藏古代几位杰出艺术家的作品，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ][ɒn] ,

has	become	a	more	difficult	one	to	follow	as	the	years	go	on	,
有	变得	一个	更多的	难的	一	到	跟随	作为	这	年	去	在	,

随着时间的推移，这件事变得越来越难办了。

[ænd; ənd][ðə; ði][æn'sestrəl] ['pɔːtreɪt] , [ðə; ði]['fæməli] ['eəluːm] , [bɪ'kʌmz] ['preʃəs] [bɪ'jɒnd] [praɪs] .

and	the	ancestral	portrait	,	the	family	heirloom	,	becomes	precious	beyond	price	.
和	这	祖先的	肖像	,	这	家庭	传家宝	,	变成	宝贵的	超过	价格	.

而祖传画像，这件家族传家宝，则变得无比珍贵。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ]
THE BEGINNING OF AMERICAN MINIATURE PAINTING
这 开始 的 美国人 微型 绘画

美国微型绘画的起源

['wɒʃɪŋtən] ['ɔ:lˌstən]
WASHINGTON ALLSTON
华盛顿 奥尔斯顿

华盛顿·奥尔斯顿

['mɪnɪtʃə(r)] [baɪ]['mælˌboʊn] , ['bɒstən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] .
Miniature by Malbone , Boston Museum of Fine Arts .
微型 经过 马布恩 , 波士顿 博物馆 的 美好的 艺术 .

马尔伯恩的微型画，波士顿美术博物馆藏。

[ded] [mæn] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] [laɪf] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [ɪ'laɪʃə]
DEAD MAN RESTORED TO LIFE BY TOUCHING BONES OF PROPHET ELISHA
死的 男人 恢复 到 生活 经过 接触 骨头 的 先知 以利沙

死者触摸先知以利沙的遗骨后复活

[baɪ] ['ɔ:lˌstən] , [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] .
By Allston , Pennsylvania Academy .
经过 奥尔斯顿 , 宾夕法尼亚州 学院 .

由宾夕法尼亚州奥尔斯顿学院提供。

['treʒəd] [wɪð] ['i:v(ə)n]['greɪtə(r)] ['revərəns] [ɪz][ðə; ði][əʊld][taɪm] ['mɪnɪtʃə(r)] .
Treasured with even greater reverence is the old time miniature .
珍藏 和 甚至 更大的 尊敬 是 这 老的 时间 微型 .

而备受尊崇的则是古老的微型画。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [deɪz] ,
There was no production of this form of art in the Colonial days ,
那里 曾是 不 生产 的 这 形式 的 艺术 在 这 殖民 天 ,

殖民时期并没有这种艺术形式的创作。

[bʌt; bət][ɪts] ['præktɪs] [dɪ'veləpt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪts] [tʃi:f] [ɪk'spəʊnənt]
but its practice developed after the Revolution , and had its chief exponent
但 它是 实践 发达 后 这 革命 , 和 有 它是 首席 指数
[ɪn]['mælˌboʊn] ,
in Malbone ,
在 马布恩 ,

但这种做法是在革命后发展起来的，其主要倡导者是马尔伯恩。

[hu:] , [ðəʊ] ['lɪvɪŋ] [bʌt; bət][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,
who , though living but from 1777 to 1807 ,
WHO , 尽管 活的 但 从 - 到 - ,

他虽然只生活在1777年至1807年间，

[ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɪn]['lɪt(ə)l] .
is to this day one of the very best artists of the portrait in little .
是 到 这 天 一 的 这 非常 最好的 艺术家 的 这 肖像 在 小的 .

时至今日，他仍然是小人物肖像画领域最优秀的艺术家之一。

['eksələnt] ['drɑ:ftsmənʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['kʌlərɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ə; eɪ] ['strʌktʃərəl]
Excellent draftsmanship as well as good coloring gave his work a structural
出色的 制图 作为 出色地 作为 好的 染色 给予 他的 工作 一个 结构
['fɜ:mnəs] [ʌn'ju:ʒuəl]['i:v(ə)n][ɪn] [kɑ:zweɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
firmness unusual even in Cosway's productions .
硬度 异常 甚至 在 科斯威的 作品 .

精湛的绘画技巧和良好的色彩运用，使他的作品具有一种即使在科斯韦的作品中也罕见的结构上的稳固性。

[hɪz; ɪz] [best] [nəʊn] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['aʊəz] ,

His	best	known	picture	was	an	imaginative	composition	entitled	“	The	Hours	,
他的	最好的	已知	图片	曾是	一个	富有想象力的	作品	标题	“	这	小时	,

他最著名的画作是一幅充满想象力的作品，名为《时辰》。

” [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [æt; ət] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . [θruː] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]

”	which	is	now	in	the	Athenæum	at	Providence	,	R	.	I	.	Through	his	friendship
”	哪个	是	现在	在	这	雅典娜神庙	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	通过	他的	友谊

[wɪð] ['ɔːlˌstən] ,

with	Allston	,
和	奥尔斯顿	,

“现藏于罗德岛州普罗维登斯市雅典娜神庙，这要归功于他与奥尔斯顿的友谊，

['mælˌboʊn] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə] ['tʃɑːlstən] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['peɪntɪd] ['miniətʃəz] [ɒv; əv]

Malbone	accompanied	him	to	Charleston	in	1800	,	and	there	painted	miniatures	of
马布恩	伴随	他	到	查尔斯顿	在	-	,	和	那里	绘	微缩模型	的

['prɒmɪnənt] [saʊθ] [ˌkærə'lɪnɪən] ,

prominent	South	Carolinians	,
著名的	南	卡罗莱纳人	,

1800年，马尔伯恩陪同他前往查尔斯顿，并在那里绘制了南卡罗来纳州著名人物的微型肖像。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪsɪz] . [rælf] ['ɪzəd] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ælɪs] [də'lænsi] ,

including	Mrs	.	Ralph	Izard	,	the	beautiful	Alice	Delancey	,
包括	太太	.	拉尔夫	蜥蜴	,	这	美丽的	爱丽丝	德兰西	,

其中包括拉尔夫·伊扎德夫人和美丽的爱丽丝·德兰西，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] ['piktʃəd] [baɪ][bəuθ] ['koʊpli] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] .

who	had	been	previously	pictured	by	both	Copley	and	Gainsborough	.
WHO	有	到过	之前	如图所示	经过	两个都	科普利	和	盖恩斯伯勒	.

他之前曾被科普利和盖恩斯伯勒画过。

['ʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪtʃl] [ænd; ənd] [rɪ'bekə] [græts][ɒv; əv]

Other	beautiful	women	he	painted	were	Rachel	and	Rebecca	Gratz	of
其他	美丽的	女性	他	绘	是	瑞秋	和	丽贝卡	格拉茨	的

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

他画的其他美丽女性还有来自费城的瑞秋和丽贝卡·格拉茨姐妹。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'bekə] [ɪn][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] “ ['aɪvənˌhəʊ] .

the	latter	being	the	inspiration	for	Rebecca	in	Sir	Walter	Scott's	“	Ivanhoe	.
这	后者	存在	这	灵感	为了	丽贝卡	在	先生	沃尔特	斯科特的	“	艾凡霍	.

后者是沃尔特·斯科特爵士的《艾凡赫》中丽贝卡的灵感来源。

” ['ɔːlˌstən] [rəʊt] [ɒv; əv]['mælˌboʊn] , “ [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpi] ['tælənt][ɒv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

”	Allston	wrote	of	Malbone	,	“	He	had	the	happy	talent	of	elevating	the
”	奥尔斯顿	写道	的	马布恩	,	“	他	有	这	快乐的	天赋	的	提升	这

['kærəktə(r)] [wɪ'ðaʊt] [im'pɛə] [ðə; ði] ['laɪknəs] .

character	without	impairing	the	likeness	.
特点	没有	损害	这	相似	.

奥尔斯顿在谈到马尔伯恩时写道：“他有幸能在不损害人物形象的情况下提升人物形象。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪl] [hedz] , [ænd; ənd][nəʊ]['wʊmən]['evə(r)] [lɒst] ['bjuːti] ['ʌndə(r)]

This	was	remarkable	in	his	male	heads	,	and	no	woman	ever	lost	beauty	under
这	曾是	卓越	在	他的	男性	头部	,	和	不	女士	曾经	丢失的	美丽	在下面

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

这在他这样的男性头脑中是极其罕见的，没有哪个女人在他的手中会失去美貌。

”	[ɪn]	['tʃɑ:lstən]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[wɒz; wəz]	[tʃɑ:lz]	['freɪzə(r)]	,	[ə; eɪ]	['mɪnɪtʃərɪst]	[ɒv; əv]	[mʌtʃ]	[ə'bɪləti]	,
”	**In**	**Charleston**	**at**	**that**	**time**	**was**	**Charles**	**Fraser**	**,**	**a**	**miniaturist**	**of**	**much**	**ability**	**,**
”	在	查尔斯顿	在	那	时间	曾是	查尔斯	弗雷泽	,	一个	微缩模型师	的	很多	能力	,

“当时在查尔斯顿有一位名叫查尔斯·弗雷泽的、技艺精湛的微型画家”，

[hu:z]	[wɜ:k]	[ɪz]	[naʊ]	[sɔ:t]	[baɪ]	[kə'lektər]	.
whose	**work**	**is**	**now**	**sought**	**by**	**collectors**	**.**
谁	工作	是	现在	寻求	经过	收藏家	.

他的作品现在受到收藏家的追捧。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌnaɪn'ti:nθ]	['sentʃəri]	['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]	[ðə; ði]	['pɔ:treɪt]	['grædʒuəli]	[lɒst]	[ɪts]
As	**the**	**nineteenth**	**century**	**progressed**	**the**	**portrait**	**gradually**	**lost**	**its**
作为	这	第十九	世纪	进展	这	肖像	逐步地	丢失的	它是

,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lændskeɪp]	,
preëminence	**,**	**and**	**the**	**landscape**	**,**
卓越	,	和	这	景观	,

随着十九世纪的推进，肖像画逐渐失去了其主导地位，而风景画则逐渐衰落。

[ðə; ði]	['stɔ:ri]	['telɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	['sʌbdʒɪkt]	,
the	**story**	**telling**	**picture**	**subject**	**,**
这	故事	讲述	图片	主题	,

以讲故事为主题的图画

[ænd; ənd]	['leɪtə(r)]	[ðə; ði]	[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]	['peɪntɪd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ɪts]	[əʊn]	[seɪk]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	[tʃi:f]
and	**later**	**the**	**composition**	**painted**	**for**	**its**	**own**	**sake**	**became**	**the**	**chief**
和	之后	这	作品	绘	为了	它是	自己的	清酒	成为	这	首席

[ɪk'spreʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['ɑ:tɪst]	.
expressions	**of**	**the**	**American**	**artist**	**.**
表达式	的	这	美国人	艺术家	.

后来，为创作而创作的作品成为美国艺术家的主要表达方式。

[dʒɒn]	['vændərˌlɪn]
JOHN	**VANDERLYN**
约翰	范德林

约翰·范德林

['peɪntɪd]	[baɪ]	[hɪm'self]	,	[ˌmetrə'pɒlɪtən]	[mju'zi:əm]	,	[en]	.	[waɪ]	.
Painted	**by**	**himself**	**,**	**Metropolitan**	**Museum**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
绘	经过	他自己	,	大都会	博物馆	,	N	.	是	.

他本人所绘，纽约大都会艺术博物馆藏。

['edwəd]	[dʒi:]	.	['mælˌboʊn]
EDWARD	**G**	**.**	**MALBONE**
爱德华	G	.	马布恩

爱德华·G·马尔伯恩

[ˌsʌplɪ'mentri]	['ri:dɪŋ]
SUPPLEMENTARY	**READING**
补充	阅读

补充阅读材料

[ɑ:t]	[ɪn]	[ə'merɪkə]
ART	**IN**	**AMERICA**
艺术	在	美国

美国艺术

[baɪ][es]	.	[dʒi:]	.	['dʌblju:]	.	['bendʒəmɪn]	.
By	**S**	**.**	**G**	**.**	**W**	**.**	**Benjamin**	**.**
经过	S	.	G	.	W	.	本杰明	.

作者：SGW Benjamin。

- — ['hɑːpə(r)] & [broʊz] . , [njuː] [jɔːk] .
1880 — Harper & Bros . , New York .
- — 哈珀 & 兄弟 . , 新的 约克 .

1880年—纽约哈珀兄弟公司。

[ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ]
AMERICAN PAINTING
美国人 绘画

美国绘画

[baɪ]['sæmjʊəl] ['ɪʃəm] .
By Samuel Isham .
经过 塞缪尔 伊沙姆 .

作者：塞缪尔·伊沙姆。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'əʊ] . — - .
The Macmillan Co . — 1910 .
这 麦克米伦 合作 . — - .

麦克米伦公司—1910年。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
The most complete and modern work on the subject .
这 最多 完全的 和 现代的 工作 在 这 主题 .

关于这个主题最完整、最现代的著作。

['ɑːtɪst] [laɪf]
ARTIST LIFE
艺术家 生活

艺术家生活

[baɪ] ['henri] [tiː] . ['tʌkərmən] .
By Henry T . Tuckerman .
经过 亨利 T . 塔克曼 .

作者：亨利·T·塔克曼。

[diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] . — - .
D . Appleton & Co . — 1847 .
D . 阿普尔顿 & 合作 . — - .

D. Appleton & Co.—1847年。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [æz; əz] ['lɔːdətəri] ['estɪmeɪts] .
Not so much biographical as laudatory estimates .
不是 所以 很多 传记 作为 赞扬 估算 .

与其说是传记式的评价，不如说是赞扬式的评价。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
PORTRAITS OF WASHINGTON
肖像 的 华盛顿

华盛顿肖像

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['braɪənt]['dʒɑːnztən] .
By Elizabeth Bryant Johnston .
经过 伊丽莎白 布莱恩特 约翰斯顿 .

作者：伊丽莎白·布莱恩特·约翰斯顿。

[ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['refrəns] .
A most complete work of reference .
一个 最多 完全的 工作 的 参考 .

一部内容极其全面的参考著作。

['eəluːm] [ɪn] ['miniətʃəz]
HEIRLOOMS IN MINIATURES
传家宝 在 微缩模型

微缩版传家宝

[baɪ] [æn] ['hɑːlɪŋzwɜːrθ] ['(h)wɔːtn] .
By **Anne** **Hollingsworth** **Wharton** **.**
经过 安妮 霍林斯沃思 沃顿商学院 .

作者：安妮·霍林斯沃思·沃顿。

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] ['kʌmpəni] . — - .
J **.** **B** **.** **Lippincott** **Company** **.** **—** **1898** **.**
J . B . 利平科特 公司 . — - .

JB Lippincott 公司——1898 年。

[ðə; ði] ['stændəd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɑːt] .
The **standard** **work** **on** **the** **subject** **of** **American** **Miniature** **Art** **.**
这 标准 工作 在 这 主题 的 美国人 微型 艺术 .

关于美国微型艺术的标准著作。

[laɪf] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [west]
LIFE **OF** **BENJAMIN** **WEST**
生活 的 本杰明 西方

本杰明·韦斯特的一生

[baɪ][dʒɒn][gɔːlt] .
By **John** **Galt** **.**
经过 约翰 高尔特 .

作者：约翰·高尔特

['pʌblɪʃt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][ænd; ənd] [lɒŋ] [aʊt][ɒv; əv][prɪnt] .
Published **shortly** **after** **the** **death** **of** **the** **artist** **and** **long** **out** **of** **print** **.**
已发布 不久 后 这 死亡 的 这 艺术家 和 长的 出去 的 打印 .

本书在艺术家去世后不久出版，早已绝版。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
THE **DOMESTIC** **AND** **ARTISTIC** **LIFE** **OF** **JOHN** **SINGLETON** **COPLEY** **,** **R** **.** **A** **.**
这 国内的 和 艺术 生活 的 约翰 单例 科普利 , 拉 . 一个 .

皇家艺术学院院士约翰·辛格尔顿·科普利的家庭生活与艺术生活

[baɪ][em] . [biː] . ['eɪmərɪ] .
By **M** **.** **B** **.** **Amory** **.**
经过 M . B . 阿莫里 .

作者：MB Amory。

['hoʊtn̩] , ['mɪflɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] — - .
Houghton **,** **Mifflin** **&** **Co** **.** **,** **Boston** **—** **1882** **.**
霍顿 , 米夫林 & 合作 . , 波士顿 — - .

霍顿·米夫林公司，波士顿——1882年。

[ðə; ði] ['stændəd] [wɜːk] [ɒn] ['koʊpli] .
The **standard** **work** **on** **Copley** **.**
这 标准 工作 在 科普利 .

关于科普利的标准著作。

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] .
Difficult **to** **procure** **.**
难的 到 采购 .

难以获取。

[laɪf] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['gɪlbət] ['stjuːət]
LIFE **AND** **WORKS** **OF** **GILBERT** **STUART**
生活 和 作品 的 吉尔伯特 斯图尔特

吉尔伯特·斯图尔特的生平与作品

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [siː] . ['meɪs(ə)n] .
By **George** **C** **.** **Mason** **.**
经过 乔治 C . 石匠 .

作者：乔治·C·梅森。

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] — - .
Charles Scribner's Sons — 1879 .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 — - .

查尔斯·斯克里布纳之子出版社——1879年。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] [wɜːk] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .
An elaborate work now out of print .
一个 精心制作的 工作 现在 出去 的 打印 .

一部制作精良但现已绝版的作品。

[laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlˌstən]
LIFE AND LETTERS OF WASHINGTON ALLSTON
生活 和 信件 的 华盛顿 奥尔斯顿

华盛顿·奥尔斯顿的生平与书信

[baɪ]['dʒærɪd][biː] . [flæg] .
By Jared B . Flagg .
经过 贾里德 B . 弗拉格 .

作者：贾里德·B·弗拉格

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] — - .
Charles Scribner's Sons — 1902 .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 — - .

查尔斯·斯克里布纳之子出版社——1902年。

['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['stændpɔɪnt] .
Interesting from a literary standpoint .
有趣的 从 一个 文学 立场 .

从文学角度来看很有意思。

[laɪf] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
LIFE PORTRAITS OF GEORGE WASHINGTON
生活 肖像 的 乔治 华盛顿

乔治·华盛顿生平肖像

[baɪ] [tʃɑːlz] ['henri] [hɑːt] .
By Charles Henry Hart .
经过 查尔斯 亨利 哈特 .

作者：查尔斯·亨利·哈特。

[mə'klʊrz] [ˌmægə'ziːn] — ['februəri] , - .
McClure's Magazine — February , 1897 .
麦克卢尔的 杂志 — 二月 , - .

麦克卢尔杂志——1897 年 2 月。

[ðə; ði]['mentɔː(r)]
THE MENTOR
这 导师

导师

['ɪʃuːd] ['semi] - ['mʌnθli] [baɪ]
ISSUED SEMI - MONTHLY BY
发布 半 - 月度 经过

由.....半月刊发行

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
The Mentor Association , Inc .
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [fɔːθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
381 Fourth Ave . , New York , N . Y .
- 第四 大道 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市第四大道381号

['vɒlju:m] [wʌn]['nʌmbə(r)] -
Volume 1 Number 45
体积 1 数字 -

第1卷第45期

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
ANNUAL SUBSCRIPTION .
年度的 订阅 .

年度订阅费。

[fɔ:(r)] [d'ɒləz] .
FOUR DOLLARS .
四 美元 .

四美元。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ['twenti] [sents] .
SINGLE COPIES TWENTY CENTS .
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE , SEVENTY - FIVE CENTS EXTRA .
外国的 邮资 , 七十 - 五 分 额外的 .

国外邮资另加七十五美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] , ['fɪfti] [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE , FIFTY CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 , 五十 分 额外的 .

加拿大邮资，另加 50 分。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klɑ:s]
ENTERED AT THE POST OFFICE AT NEW YORK , N . Y . , AS SECOND - CLASS
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级
['mætə(r)] .
MATTER .
事情 .

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɒpiraɪt] , - .
COPYRIGHT , 1913 .
版权 , - .

版权所有，1913年。

[baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . ['prezɪdənt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] -
BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC . PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE -
经过 这 导师 协会 , 公司 . 总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 -
['prezɪdənt] , ['wɔ:ltə] [pi:] . [ten] [aɪk] ; ['sekrət(ə)ri] .
PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY .
总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 .

由导师协会股份有限公司主席托马斯·H·贝克；副主席沃尔特·P·滕·艾克；秘书。

['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət] ; ['treʒərə(r)] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l] ; ['əst] .
W . D . MOFFAT ; TREASURER , J . S . CAMPBELL ; ASST .
W . D . 莫法特 ; 财务主管 , J . S . 坎贝尔 ; 助理 .

WD MOFFAT；财务主管，JS CAMPBELL；助理。

['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrət(ə)ri] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [kroʊ] .
SECRETARY , H . A . CROWE .
秘书 , H . 一个 . 克罗 .

秘书，HA CROWE。

[ˌedɪ'tɔːriəl]
Editorial
社论

社论

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [haʊ] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪz]
We have been asked more than once how the schedule of The Mentor is
我们 有 到过 问 更多的 比 一次 如何 这 日程 的 这 导师 是
[plænd] [ænd; ənd] [haʊ] ['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] .
planned and how our subjects are selected .
计划 和 如何 我们的 主题 是 已选 .

我们曾多次被问及《导师》节目的日程安排是如何制定的，以及我们是如何选择授课对象的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
The question is a good one ,
这 问题 是 一个 好的 一 ,

这个问题问得很好。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]['beɪsɪk][aɪ'dɪə][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mentɔː(r)][plæn]
for in the answer is to be found the basic idea on which The Mentor plan
为了 在 这 回答 是 到 是 成立 这 基本的 主意 在 哪个 这 导师 计划
[ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
is established .
是 已确立的 .

因为答案中蕴含着导师计划所依据的基本理念。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃ'ɛdjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ['heɪstɪli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [djuː] [θɔːt] ,
If the schedules were prepared hastily and without due thought ,
如果 这 日程安排 是 准备 草草 和 没有 到期的 想法 ,

如果日程安排仓促制定，缺乏深思熟虑，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] ['səʊlli] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst]
and if the subjects were selected solely with consideration to the interest
和 如果 这 主题 是 已选 仅 和 考虑 到 这 兴趣
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['məʊmənt] ,
of the passing moment ,
的 这 通过 片刻 ,

如果选择拍摄对象仅仅是为了迎合当下的热点话题，

[ðə; ði]['mentɔː(r)][plæn] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [kleɪm] [ə'pɒn] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
The Mentor plan would have no more claim upon thoughtful and intelligent
这 导师 计划 会 有 不 更多的 宣称 之上 周到 和 聪明的
['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] [ɪ'femərəl] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['entəpraɪz] .
people than the most ephemeral journalistic enterprise .
人们 比 这 最多 短暂的 新闻 企业 .

导师计划对有思想、有才智的人来说，其吸引力并不比最昙花一现的新闻事业更大。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [haʊ'evə(r)] ,
As a matter of fact , however ,
作为 一个 事情 的 事实 , 然而 ,

但事实上，

[ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] ,
the schedule of The Mentor is prepared for more than a year in advance ,
这 日程 的 这 导师 是 准备 为了 更多的 比 一个 年 在 进步 ,

《导师》的拍摄计划提前一年多就制定好了。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ɪz] [wɜːkt] [aʊt][ɒn] [brɔːd] [laɪnz][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][nɒt]

and	the	plan	is	worked	out	on	broad	lines	of	general	education	—	and	not
和	这	计划	是	工作	出去	在	广阔	线条	的	一般的	教育	一	和	不是

[wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mɪəli] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

with	the	thought	of	merely	reflecting	the	interest	of	the	hour	.
和	这	想法	的	仅仅	反思	这	兴趣	的	这	小时	.

该计划是在通识教育的大方向上制定的，而不是仅仅为了反映当下的兴趣。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][sʌm; səm] ['mætəz] [wiː; wi] [əb'zɜːv] ['taɪmlinəs] .

Of	course	,	in	some	matters	we	observe	timeliness	.
的	课程	,	在	一些	事情	我们	观察	及时性	.

当然，在某些事情上，我们注重时效性。

['aʊə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪŋkənz]

Our	article	on	Abraham	Lincoln	will	be	published	during	the	week	in	which	Lincoln's
我们的	文章	在	亚伯拉罕	林肯	将要	是	已发布	期间	这	星期	在	哪个	林肯的

['bɜːθdeɪ] [ə'kɜːz] .

birthday	occurs	.
生日	发生	.

我们将在林肯诞辰纪念周发表关于亚伯拉罕·林肯的文章。

[prə'fesə(r)] [mək'ɛlrɔɪz] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɒn] ['februəri] 23rd .

Professor	McElroy's	article	on	George	Washington	will	appear	on	February	23rd	.
教授	麦克罗伊的	文章	在	乔治	华盛顿	将要	出现	在	二月	23rd	.

麦克尔罗伊教授关于乔治·华盛顿的文章将于2月23日发表。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] ['prɒpə(r)] [deɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪz] ['ɒbviəs] .

The	advantage	of	selecting	proper	dates	for	these	articles	is	obvious	.
这	优势	的	选择	恰当的	日期	为了	这些	文章	是	明显的	.

选择合适的日期发表这些文章的好处显而易见。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌst] ['bæləns]

In	general	,	however	,	we	arrange	the	schedule	so	as	to	give	a	just	balance
在	一般的	,	然而	,	我们	安排	这	日程	所以	作为	到	给	一个	只是	平衡

[ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ,

of	subjects	,
的	主题	,

但总的来说，我们安排课程表是为了使各科目之间取得合理的平衡。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ment(ə)l]['lɒdʒɪk][ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]

and	we	endeavor	to	follow	a	certain	mental	logic	in	distributing	the	subjects
和	我们	努力	到	跟随	一个	肯定	精神的	逻辑	在	分发	这	主题

[θruː] [ðə; ði][jɪə(r)] .

through	the	year	.
通过	这	年	.

我们努力遵循一定的逻辑思维来安排全年的课程。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .

And	now	we	are	asked	how	the	schedule	is	made	up	.
和	现在	我们	是	问	如何	这	日程	是	制成	向上	.

现在有人问我们，赛程是如何安排的。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['editəz] .

The	selection	of	subjects	begins	with	the	editors	.
这	选择	的	主题	开始	和	这	编辑	.

选题工作由编辑开始。

['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['stʌdi] [ə; eɪ][lɪst][ɪz] [meɪd] [ðæt] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][pv; əv]

After	considerable	study	a	list	is	made	that	is	large	enough	to	form	the	basis	of
后	大量	学习	一个	列表	是	制成	那	是	大的	足够的	到	形式	这	基础	的

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪrz] ['riːdɪŋ] .

more	than	a	year's	reading	.
更多的	比	一个	年	阅读	.

经过大量研究，我们列出了一份清单，这份清单足够我们阅读一年多。

[ðɪs] [lɪst][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [dɪ'pɑːrtmənts] ,

This	list	is	divided	into	departments	,
这	列表	是	分割	进入	部门	,

此列表按部门划分，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɑː(r); ə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['membə(r)][pv; əv]

and	the	subjects	in	each	department	are	submitted	to	the	member	of
和	这	主题	在	每个	部门	是	提交	到	这	成员	的

['aʊə(r)][ˌedɪ'tɔːriəl] [bɔːd] [huː] [hæz; həz] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

our	Editorial	Board	who	has	that	department	in	charge	.
我们的	社论	木板	WHO	有	那	部门	在	收费	.

各部门的选题均提交给负责该部门的编辑委员会成员。

[ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][pv; əv][keɪsɪz]['tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [njuː]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid]

In	a	number	of	cases	changes	are	made	and	new	subjects	are	suggested
在	一个	数字	的	案例	变化	是	制成	和	新的	主题	是	建议

[baɪ][ðə; ði] ['membəz] [pv; əv][ðə; ði][əd'vaɪzəri] [bɔːd] .

by	the	members	of	the	Advisory	Board	.
经过	这	成员	的	这	咨询	木板	.

在许多情况下，顾问委员会成员会提出修改意见和建议新的主题。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][pv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,

Not	only	are	the	subjects	of	the	articles	determined	under	their	supervision	,
不是	仅有的	是	这	主题	的	这	文章	决定	在下面	他们的	监督	,

不仅文章的主题是在他们的监督下确定的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nems] [pv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sə'dʒestid] [baɪ][ðem; ðəm] ,

but	the	names	of	the	writers	are	often	suggested	by	them	,
但	这	姓名	的	这	作家	是	经常	建议	经过	他们	,

但作者的名字通常是由他们提出的。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

and	in	many	cases	the	illustrations	are	selected	under	their	direction	.
和	在	许多	案例	这	插图	是	已选	在下面	他们的	方向	.

在许多情况下，插图都是在他们的指导下选择的。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][pv; əv][ðə; ði] ['membəz] [pv; əv][ðə; ði][əd'vaɪzəri] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['editəz]

The	association	of	the	members	of	the	Advisory	Board	with	the	Editors
这	协会	的	这	成员	的	这	咨询	木板	和	这	编辑

[pv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪz][kləʊz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] .

of	The	Mentor	is	close	and	continuous	.
的	这	导师	是	关闭	和	连续的	.

顾问委员会成员与《导师》杂志编辑之间的关系密切且持续。

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['ridər] [pv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ðə; ði][də'rekt] ['benɪfɪts] [pv; əv] [ðɪs]

We	give	the	readers	of	The	Mentor	the	direct	benefits	of	this
我们	给	这	读者	的	这	导师	这	直接的	好处	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

我们让《导师》杂志的读者直接享受到这种合作关系带来的好处。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

But	our	answer	would	be	incomplete	if	it	failed	to	include	mention	of	a
但	我们的	回答	会	是	未完成	如果	它	失败的	到	包括	提到	的	一个

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] — [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] .

most	interesting	source	of	suggestion	—	the	readers	of	The	Mentor	.
最多	有趣的	来源	的	建议	—	这	读者	的	这	导师	.

但是，如果我们的回答没有提及一个非常有趣的建议来源——《导师》杂志的读者，那将是不完整的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,

It	is	a	great	pleasure	to	say	this	,
它	是	一个	伟大的	乐趣	到	说	这	,

非常荣幸能说出这句话。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪg'zɪsts]

for	it	is	the	best	evidence	in	the	world	of	the	coöperative	spirit	that	exists
为了	它	是	这	最好的	证据	在	这	世界	的	这	合作社	精神	那	存在

[ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

in	The	Mentor	Association	.
在	这	导师	协会	.

因为这是全世界对导师协会合作精神的最佳证明。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][wiː; wi] [siːk] .

That	is	the	spirit	we	seek	.
那	是	这	精神	我们	寻找	.

这正是我们所追求的精神。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm]['mentɔː(r)]

We	have	had	some	of	the	most	valuable	suggestions	from	Mentor
我们	有	有	一些	的	这	最多	有价值的	建议	从	导师

['ridər] .

readers	.
读者	.

我们收到了来自Mentor读者的一些非常有价值的建议。

['əʊnli][lɑːst] [wiːk] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['riːdə(r)] [huː] [hæd; həd]

Only	last	week	we	received	a	letter	from	an	interested	reader	who	had
仅有的	最后的	星期	我们	已收到	一个	信	从	一个	感兴趣的	读者	WHO	有

[biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] .

been	following	the	historical	articles	in	The	Mentor	.
到过	下列的	这	历史	文章	在	这	导师	.

就在上周，我们收到了一位关注《导师》杂志历史文章的读者的来信。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

She	wanted	to	know	what	we	had	in	store	for	a	lover	of	history	.
她	通缉	到	知道	什么	我们	有	在	店铺	为了	一个	情人	的	历史	.

她想知道我们为历史爱好者准备了什么。

[ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm] ['sevrəl]

She	suggested	that	it	would	be	interesting	to	take	up	history	from	several
她	建议	那	它	会	是	有趣的	到	拿	向上	历史	从	一些

['speʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] — [ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk] ['rɪvəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

special	points	of	view	—	the	great	historic	rivers	for	example	.
特别的	积分	的	看法	—	这	伟大的	历史性	河流	为了	例子	.

她建议从几个特殊的角度来研究历史会很有趣——例如，从历史上著名的河流的角度。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [gʊd] .

The	idea	is	good	.
这	主意	是	好的	.

这个想法很好。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['vælju:][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]

Think	of	the	historic	value	and	of	the	human	interest	in	the	story	of
思考	的	这	历史性	价值	和	的	这	人类	兴趣	在	这	故事	的

[ðə; ði] [raɪn] ;

the	Rhine	;
这	莱茵河	;

想想莱茵河历史所蕴含的历史价值和人文意义;

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][naɪl] ; [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['dænju:b] ; [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]

the	story	of	the	Nile	;	the	story	of	the	Danube	;	the	story	of	the
这	故事	的	这	尼罗河	;	这	故事	的	这	多瑙河	;	这	故事	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] !

Mississippi	!
密西西比州	!

尼罗河的故事; 多瑙河的故事; 密西西比河的故事!

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæv; həv] [bɔ:n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]

The	great	rivers	of	the	world	have	borne	some	of	the	most	important
这	伟大的	河流	的	这	世界	有	出生	一些	的	这	最多	重要的

[hɪ'stɒrɪk] [ɪ'vents] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['kʌrənts] .

historic	events	along	on	their	currents	.
历史性	活动	沿着	在	他们的	电流	.

世界上的许多重要历史事件都随着河流的奔流而发生。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

We	are	planning	a	set	of	articles	on	this	subject	.
我们	是	规划	一个	放	的	文章	在	这	主题	.

我们计划就此主题撰写一系列文章。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['ri:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][hæz; həz] [helpt] [ˌju: 'es] .

This	is	but	one	case	in	which	a	reader	of	The	Mentor	has	helped	us	.
这	是	但	一	案件	在	哪个	一个	读者	的	这	导师	有	帮助	我们	.

这只是《导师》杂志的读者帮助我们的众多案例之一。

[wi:; wi][kʊd; kəd][saɪt] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

We	could	cite	many	others	.
我们	可以	引用	许多	其他的	.

我们还可以列举许多其他例子。

[ænd; ənd][ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][wi:; wi][wɒnt][tu:; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['hɑ:tfelt] [əˌpri:ʃi'eɪʃn]

And	in	acknowledging	them	we	want	to	express	our	heartfelt	appreciation
和	在	承认	他们	我们	想	到	表达	我们的	衷心	欣赏

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:nɪst] ['ɪntrəst] [ʃəʊn] [baɪ]['aʊə(r)] ['ridər] [ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

of	the	earnest	interest	shown	by	our	readers	in	The	Mentor	.
的	这	认真	兴趣	所示	经过	我们的	读者	在	这	导师	.

在此, 我们要向读者们表达我们由衷的感谢, 感谢他们对《导师》杂志的浓厚兴趣。

['aʊə(r)][meɪl] [brɪmz]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] .

Our	mail	brims	over	with	it	every	day	.
我们的	邮件	帽檐	超过	和	它	每一个	天	.

我们的邮箱每天都被这类邮件塞得满满当当。

['leɪdi] ['wentwəθ] , [baɪ][dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli] — ['lenəks]['laɪbrəri] , [en] . [waɪ] .

LADY	WENTWORTH	,	by	John	Singleton	Copley	—	Lenox	Library	,	N	.	Y	.
女士	温特沃斯	,	经过	约翰	辛格尔顿	科普利	—	莱诺克斯	图书馆	,	N	.	是	.

《温特沃斯夫人》, 约翰·辛格尔顿·科普利著——纽约莱诺克斯图书馆

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:t]

MAKERS	OF	AMERICAN	ART
制造商	的	美国人	艺术

美国艺术的缔造者

[dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli]
John **Singleton** **Copley**
约翰 辛格尔顿 科普利

约翰·辛格尔顿·科普利

[wʌn]
ONE
一

一

[ðə; ði]['peərəntɪdʒ][ɒv; əv][dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli] [wɒz; wəz]['aɪrɪʃ] .
The **parentage** **of** **John** **Singleton** **Copley** **was** **Irish** **.**
这 亲子关系 的 约翰 辛格尔顿 科普利 曾是 爱尔兰 .

约翰·辛格尔顿·科普利的父母是爱尔兰人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ə'merɪkə] .
He **was** **born** **in** **America** **.**
他 曾是 出生 在 美国 .

他出生在美国。

[ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] [kə'rɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
The **most** **active** **years** **of** **his** **art** **career** **were** **spent** **in** **England** **.**
这 最多 积极的 年 的 他的 艺术 职业 是 花费 在 英格兰 .

他艺术生涯中最活跃的时期是在英国度过的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn] ['bɒstən] , [dʒʊ'laɪ][θriː] , - , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] ,
About **the** **time** **of** **his** **birth** **in** **Boston** **,** **July** **3** **,** **1737** **,** **his** **father** **died** **,**
关于 这 时间 的 他的 出生 在 波士顿 , 七月 3 , - , 他的 父亲 死亡 ,

他于1737年7月3日出生于波士顿，大约在他出生的同时，他的父亲去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] , [dʒɒn]
and **the** **boy** **was** **named** **after** **his** **grandfather** **on** **his** **mother's** **side** **,** **John**
和 这 男生 曾是 命名 后 他的 祖父 在 他的 母亲的 边 , 约翰
['sɪŋgltən] [ɒv; əv] - ['æbi] ,
Singleton **of** **Quinville** **Abbey** **,**
辛格尔顿 的 - 修道院 ,

男孩的名字取自他母亲那边的祖父，昆维尔修道院的约翰·辛格尔顿。

['kaʊnti] [kleə(r)] .
County **Clare** **.**
县 克莱尔 .

克莱尔郡。

['ɑːftə(r)][ten] [j'iəz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['mærid] ['piːtə(r)] ['peləm] , [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['metsəʊtɪnt]
After **ten** **years** **his** **mother** **married** **Peter** **Pelham** **,** **a** **painter** **and** **mezzotint**
后 十 年 他的 母亲 已婚 彼得 佩勒姆 , 一个 画家 和 铜版画
[ɪn'greɪvə(r)] .
engraver **.**
雕刻师 .

十年后，他的母亲嫁给了画家兼铜版画雕刻家彼得·佩勒姆。

[frɒm; frəm][hɪm] ['koʊpli] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [ɑːt] .
From **him** **Copley** **received** **instruction** **and** **encouragement** **in** **art** **.**
从 他 科普利 已收到 操作说明 和 鼓励 在 艺术 .

科普利从他那里获得了艺术方面的指导和鼓励。

[bʌt; bət] ['peləm] [daɪd] [wen] ['koʊpli] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ðen] [tuː; tə]
But **Pelham** **died** **when** **Copley** **was** **fourteen** **,** **and** **the** **boy** **had** **then** **to**
但 佩勒姆 死亡 什么时候 科普利 曾是 十四 , 和 这 男生 有 然后 到
[biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] .
be **his** **own** **master** **.**
是 他的 自己的 掌握 .

但佩勒姆去世时，科普利只有十四岁，从此这个男孩就只能靠自己当师傅了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['bɒstən][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['bɒstən][hæd; həd][bʌt; bət] - , -

He	was	living	in	Boston	at	a	time	when	Boston	had	but	18	,	000
他	曾是	活的	在	波士顿	在	一个	时间	什么时候	波士顿	有	但	-	,	-

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

他居住在波士顿的时候，波士顿只有 18,000 名居民。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [geɪnd] [hɪm] [rɪ'naʊn] [θruː] - [aʊt][ðə; ði]['sɪti] .

His	skill	in	painting	gained	him	renown	through	-	out	the	city	.
他的	技能	在	绘画	获得	他	名声	通过	-	出去	这	城市	.

他的绘画技艺使他名扬全城。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] , ['brɪliənt] [jʌŋ] [mæn] , ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [staɪl] ,

He	was	a	handsome	,	brilliant	young	man	,	dressing	and	living	in	style	,
他	曾是	一个	英俊的	,	杰出的	年轻的	男人	,	敷料	和	活的	在	风格	,

他是一位英俊潇洒、才华横溢的年轻人，衣着打扮、生活方式都很有格调。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][best][sə'saɪəti] .

and	moving	in	the	best	society	.
和	移动	在	这	最好的	社会	.

并融入最好的社会。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [laɪf][hiː; hi] [pleɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt]

Within	the	limited	range	of	New	England	life	he	played	something	of	the	part
之内	这	有限的	范围	的	新的	英格兰	生活	他	玩	某物	的	这	部分

[ðæt] [væn] [daɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

that	Van	Dyck	in	his	time	played	in	the	larger	world	of	Holland	and	England	.
那	范	戴克	在	他的	时间	玩	在	这	更大的	世界	的	荷兰	和	英格兰	.

在新英格兰有限的生活范围内，他扮演的角色与范·戴克在当时的荷兰和英国更广阔的世界中扮演的角色有几分相似。

[wen] ['koʊpli] [wɒz; wəz] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi]

When	Copley	was	thirty	-	two	years	old	he	married	the	daughter	of	a	wealthy
什么时候	科普利	曾是	三十	-	二	年	老的	他	已婚	这	女儿	的	一个	富裕

['mɜːtʃənt] , ['rɪtʃəd] [klɑːk] .

merchant	,	Richard	Clark	.
商人	,	理查德	克拉克	.

科普利三十二岁时娶了富商理查德·克拉克的女儿。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

His	father	-	in	-	law	was	the	agent	of	the	East	India	Company	,
他的	父亲	-	在	-	法律	曾是	这	代理人	的	这	东方	印度	公司	,

他的岳父是东印度公司的代理人。

[tuː; tə] [huːm] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [kən'saɪnd] [ðæt] [hɪ'stɒrɪk]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [tiː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [flʌŋ]

to	whom	later	was	consigned	that	historic	cargo	of	tea	which	was	flung
到	谁	之后	曾是	寄售	那	历史性	货物	的	茶	哪个	曾是	扔

['ɪntuː] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] .

into	Boston	Harbor	.
进入	波士顿	港口	.

后来，那批被倾倒入波士顿港的历史性茶叶货物被托付给了他。

[ɪk'spektɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['ɪŋglənd] , [jʌŋ] ['koʊpli] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['θʌrəli] [sək'sesf(ə)l]

Expecting	trouble	with	England	,	young	Copley	,	who	was	now	a	thoroughly	successful
期待	麻烦	和	英格兰	,	年轻的	科普利	,	WHO	曾是	现在	一个	彻底	成功的

['peɪntə(r)] ,

painter	,
画家	,

年轻的科普利当时已是一位非常成功的画家，他预料到英国会给他带来麻烦。

[went] [tuː; tə] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] [steɪ] ; [bʌt; bət] [ɪn] - [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]

went	to	Rome	for	a	year's	stay	;	but	in	1775	he	took	up	his	residence	in
去	到	罗马	为了	一个	年	停留	;	但	在	-	他	采取	向上	他的	住宅	在

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

他曾前往罗马居住一年；但在 1775 年，他定居伦敦。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] [weɪ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] ,

He	was	received	in	a	kindly	and	appreciative	way	by	the	great	painter	,
他	曾是	已收到	在	一个	亲切地	和	欣赏的	方式	经过	这	伟大的	画家	,

他受到了这位伟大画家亲切而赞赏的接待。

['bendʒəmɪn] [west] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɑːt] ['lʌvɪŋ] ['pʌblɪk] .

Benjamin	West	,	and	soon	became	popular	with	the	art	loving	public	.
本杰明	西方	,	和	很快	成为	受欢迎的	和	这	艺术	爱	民众	.

本杰明·韦斯特，并很快受到热爱艺术的公众的欢迎。

['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] - ['rezɪdəns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən] [ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃieɪt] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

After	two	years	'	residence	he	was	made	an	associate	member	of	the
后	二	年	-	住宅	他	曾是	制成	一个	联系	成员	的	这

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

Royal	Academy	.
皇家	学院	.

居住两年后，他成为皇家艺术学院的准会员。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [ə,kædə'mɪʃn] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['feɪməs]

He	became	a	full	Academician	in	1779	,	after	exhibiting	his	most	famous
他	成为	一个	满的	院士	在	-	,	后	展出	他的	最多	著名的

['pɪktʃə(r)] , [ðə; ðɪ] “ [deθ] [ɒv; əv] ['tʃætəm] .

picture	,	the	“	Death	of	Chatham	.
图片	,	这	“	死亡	的	查塔姆	.

1779 年，他展出了自己最著名的画作《查塔姆之死》，之后成为正式院士。

” ['koʊpliz] [laɪf] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

”	Copley's	life	was	one	of	success	and	happiness	.
”	科普利	生活	曾是	一	的	成功	和	幸福	.

“科普利的一生是成功而幸福的。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['strʌglz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [im'bitə] [disə'pɔintmənt] .

For	him	there	were	no	struggles	,	and	no	embittering	disappointments	.
为了	他	那里	是	不	斗争	,	和	不	苦涩	失望	.

对他来说，没有挣扎，也没有痛苦的失望。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɪn]

His	wife	was	beautiful	and	attractive	,	and	they	drew	about	them	,	in
他的	妻子	曾是	美丽的	和	吸引人的	,	和	他们	画	关于	他们	,	在

[ðeə(r)] [həʊm] ,

their	home	,
他们的	家	,

他的妻子美丽动人，他们经常在家中描绘他们的生活。

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] .

a	set	of	interesting	and	distinguished	people	.
一个	放	的	有趣的	和	杰出的	人们	.

一群有趣且杰出的人。

[ðeə(r)] [haʊs] [ɒn] ['biːkən] [hɪl] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɪ'lev(ə)n]['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

Their	house	on	Beacon	Hill	was	surrounded	by	eleven	acres	of	land	,	which	he
他们的	房子	在	灯塔	爬坡道	曾是	包围	经过	十一	英亩	的	土地	,	哪个	他

[kɔːld] “ ['koʊpliz] [fɑːm] ,

called	“	Copley's	Farm	,
称为	“	科普利	农场	,

他们在灯塔山上的房子周围环绕着十一英亩的土地，他称之为“科普利农场”。

” [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [praɪd][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	and	in	which	he	took	great	pride	and	satisfaction	.
”	和	在	哪个	他	采取	伟大的	自豪	和	满意	.

他对此感到非常自豪和满意。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [kən'sɜːn] [tuː; tə] ['koʊpli] ,

The	Revolutionary	War	was	naturally	a	matter	of	great	concern	to	Copley	,
这	革命者	战争	曾是	自然	一个	事情	的	伟大的	忧虑	到	科普利	,

科普利自然非常关注独立战争。

['lɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] ;

living	as	he	was	among	English	friends	;
活的	作为	他	曾是	之中	英语	朋友们	;

他像在英国朋友中间一样生活；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stedfɑːstli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

but	he	remained	steadfastly	loyal	to	the	land	of	his	birth	,
但	他	剩余	坚定不移	忠诚	到	这	土地	的	他的	出生	,

但他始终坚定地忠于自己的祖国。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

and	rejoiced	at	the	issue	of	the	war	.
和	欣喜若狂	在	这	问题	的	这	战争	.

并对战争的结果感到欣喜。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [kləʊzd] ['koʊpli] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['elkənəh] ['wɒts(ə)n]

As	the	Revolution	closed	Copley	was	working	on	the	portrait	of	Elkanah	Watson
作为	这	革命	关闭	科普利	曾是	在职的	在	这	肖像	的	以勒加拿	沃森

,

,

,

美国独立战争结束后，科普利正在绘制埃尔卡纳·沃森的肖像。

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [hiː; hi][ænd; ənd]['wɒts(ə)n] ['lɪsnd] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [kɪŋ] ['dʒɔːrdʒɪz]

and	in	December	,	1782	,	he	and	Watson	listened	together	to	King	George's
和	在	十二月	,	-	,	他	和	沃森	听着	一起	到	国王	乔治的

[spiːtʃ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə'mɛrɪkəz] [ˌɪndɪ'pendəns] .

speech	recognizing	America's	independence	.
演讲	识别	美国的	独立	.

1782 年 12 月，他和沃森一起聆听了乔治国王承认美国独立的演讲。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒts(ə)n] ['pɔːtreɪt] ['koʊpli] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

In	the	background	of	the	Watson	portrait	Copley	had	introduced	a	ship	,
在	这	背景	的	这	沃森	肖像	科普利	有	介绍	一个	船	,

在沃森肖像画的背景中，科普利画了一艘船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['koʊpliz] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] ,

and	when	the	two	returned	to	Copley's	house	after	hearing	the	king's	speech	,
和	什么时候	这	二	返回	到	科普利	房子	后	听力	这	国王的	演讲	,

两人听完国王的演讲后回到科普利的家中，

[ðə; ði]['ɑːtɪst] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [mɑːst][ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [flæg] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

the	artist	painted	on	the	ship's	mast	the	first	American	flag	displayed	in	England	.
这	艺术家	绘	在	这	船的	桅杆	这	第一的	美国人	旗帜	显示	在	英格兰	.

这位艺术家在船桅上绘制了在英国展示的第一面美国国旗。

['koʊpli] [daɪd][ɪn] - , [fʊl] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɑːnərz] .
Copley died in 1815 , full of years and of honors .
科普利 死亡 在 - ，满的 的 年 和 的 荣誉 .

科普利于 1815 年去世，享年高寿，荣誉无数。

[hɪz; ɪz][sʌn] [bɪ'keɪm] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['lɪnd,hɜːrst] .
His son became Lord Chancellor Lyndhurst .
他的 儿子 成为 主 校长 林德赫斯特 .

他的儿子后来成为大法官林德赫斯特。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] , [vɒl] . [wʌn] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL . 1 .
插图 为了 这 导师 , 卷 . 1 .

导师插图，第 1 卷。

[nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
No . 45 , SERIAL No . 45
不 . - , 序列号 不 . -

编号 45，序列号 45

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
COPYRIGHT , 1913 , BY THE MENTOR ASSOCIATION
版权 , - , 经过 这 导师 协会

版权所有，1913年，导师协会

[kraɪst] [rɪ'dʒektɪd] , [baɪ]['bendʒəmɪn] [west] — [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi]
CHRIST REJECTED , by Benjamin West — Pennsylvania Academy
基督 拒绝 , 经过 本杰明 西方 — 宾夕法尼亚州 学院

《基督被拒》，作者：本杰明·韦斯特——宾夕法尼亚学院

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːt]
MAKERS OF AMERICAN ART
制造商 的 美国人 艺术

美国艺术的缔造者

['bendʒəmɪn] [west]
Benjamin West
本杰明 西方

本杰明·韦斯特

[tuː]
TWO
二

二

[ðə; ðɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [west] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] ['saɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt]
The career of Benjamin West has often been cited as a triumphant
这 职业 的 本杰明 西方 有 经常 到过 引用 作为 一个 凯
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
demonstration of genius ,
示范 的 天才 ,

本杰明·韦斯特的职业生涯经常被认为是天才的辉煌展现。

[wɪtʃ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [straɪks] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪ'veləps] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌʌnkən'dʒiːniəl]
which like lightning , strikes where it will and develops in the most uncongenial
哪个 喜欢 闪电 , 罢工 在哪里 它 将要 和 发展 在 这 最多 忤
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

它像闪电一样，随心所欲地击中任何地方，并在最不适宜的环境中发展。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [æt; ət] ['sprɪŋfiːld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌpensl'veɪniə] ['set(ə)lmənt] ,
He was born in 1738 at Springfield , a little Pennsylvania settlement ,
他 曾是 出生 在 - 在 斯普林菲尔德 , 一个 小的 宾夕法尼亚州 沉降 ,

他于1738年出生于宾夕法尼亚州的一个小定居点斯普林菲尔德。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['rɪgə(r)][ɒv; əv]['frʌntɪə(r)][laɪf] .
and in his childhood he knew the rigor of frontier life .
和 在 他的 童年 他 知道 这 严格 的 边境 生活 .

他的童年经历让他体会到了边疆生活的艰辛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .
He was the youngest child of a large family .
他 曾是 这 最小的 孩子 的 一个 大的 家庭 .

他是家中最小的孩子，家中人口众多。

[wen] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [wɪð] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] ,
When six years old , he began to draw with pen and ink ,
什么时候 六 年 老的 , 他 开始 到 画 和 笔 和 墨水 ,

六岁时，他开始用钢笔和墨水画画。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ɑːt] .
showing the first signs of an inclination to art .
显示 这 第一的 标志 的 一个 倾角 到 艺术 .

开始显露出对艺术的兴趣。

[ə; eɪ][jɪə(r)] ['ɑːftəwəd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['frendli] ['ɪndiənz] ,
A year afterward a party of friendly Indians ,
一个 年 之后 一个 派对 的 友好的 印度人 ,

一年后，一群友好的印度人，

[ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [bɜ꞉dz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] ,
amazed at the sketches of birds and flowers that the boy made ,
惊叹 在 这 草图 的 鸟类 和 花朵 那 这 男生 制成 ,

男孩画的鸟和花的素描让我惊叹不已。

[tɔːt] [jʌŋ] [west] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [k'ʌləz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['peɪntɪd]
taught young West to prepare the red and yellow colors with which they painted
教授 年轻的 西方 到 准备 这 红色的 和 黄色的 颜色 和 哪个 他们 绘
[ðeə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,
their ornaments ,
他们的 装饰品 ,

韦斯特教授教小韦斯特如何准备用来绘制装饰品的红色和黄色颜料。

['mɪsɪz] . [west] ['fɜːnɪʃt] ['ɪndɪgəʊ] ; [haʊs] [kæts] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði][fɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] ['brʌʃɪz] ;
Mrs . West furnished indigo ; house cats furnished the fur to make brushes ;
太太 . 西方 提供 靛青 ; 房子 猫 提供 这 毛皮 到 制作 刷子 ;

韦斯特夫人提供了靛蓝染料；家猫提供了制作刷子的皮毛；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['prɪmətɪv] [mə'tɪəriəlz][ðə; ði] [bɔɪ] [west] [prə'djuːst] [sʌm; səm] ['peɪntɪŋz] [ðæt]
and with these primitive materials the boy West produced some paintings that
和 和 这些 原始 材料 这 男生 西方 生产 一些 绘画 那
[ʃəʊd] ['riːəl] [wɜːθ] .
showed real worth .
显示 真实的 值得 .

韦斯特利用这些原始材料创作出了一些极具价值的画作。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [peɪnts] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][hɪm][frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [baɪ]

As	a	result	a	box	of	paints	was	sent	to	him	from	Philadelphia	by
作为	一个	结果	一个	盒子	的	油漆	曾是	发送	到	他	从	费城	经过

[ə; eɪ] ['relətɪv] .

a	relative	.
一个	相对的	.

因此，一位亲戚从费城寄了一箱颜料给他。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [nju:] [nəʊ] [baʊndz] ,

His	delight	knew	no	bounds	,
他的	喜	知道	不	界限	,

他欣喜若狂，无以言表。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][hi:; hi][set] [aʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['relətɪv] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

and	a	few	days	later	he	set	out	to	visit	his	relative	in	Philadelphia	,
和	一个	很少	天	之后	他	放	出去	到	访问	他的	相对的	在	费城	,

几天后，他动身前往费城探望亲戚。

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['pɛnɪŋtən] , [hu:] [brɔ:t] [hɪm][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ɑ:tɪst] ['wɪljəmz] .

a	Mr	.	Pennington	,	who	brought	him	in	touch	with	the	artist	Williams	.
一个	先生	.	彭宁顿	,	WHO	带来	他	在	触碰	和	这	艺术家	威廉姆斯	.

彭宁顿先生让他结识了艺术家威廉姆斯。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'θju:ziæzəm][ə'baʊt] [ɑ:t] [ɪm'prest] ['wɪljəmz] ,

The	boy's	interest	and	enthusiasm	about	art	impressed	Williams	,
这	男孩们	兴趣	和	热情	关于	艺术	印象深刻	威廉姆斯	,

男孩对艺术的兴趣和热情给威廉姆斯留下了深刻的印象。

[hu:] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] ['eni] [bʊks] .

who	asked	him	if	he	had	read	any	books	.
WHO	问	他	如果	他	有	读	任何	图书	.

问他是否读过书。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['wɛsts] ['ri:dɪŋ] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] ,

Finding	that	young	West's	reading	was	limited	to	the	Bible	,
寻找	那	年轻的	西部的	阅读	曾是	有限的	到	这	圣经	,

发现年轻的韦斯特的阅读范围仅限于《圣经》,

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst] [lent] [hɪm][ðə; ðɪ] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [dəfrɪsnɔɪ] ([du:] - [freɪn] - [wɑ:]) [ænd; ənd]

the	young	artist	lent	him	the	works	of	Dufresnoy	(	Doo	-	frayn	-	wah	)	and
这	年轻的	艺术家	借出的	他	这	作品	的	杜弗雷诺	(	嘟	-	弗雷恩	-	哇	)	和

['rɪtʃədsən] [ɒn] ['peɪntɪŋ] .

Richardson	on	painting	.
理查森	在	绘画	.

这位年轻的艺术家借给他杜弗雷诺（Dufresnoy）和理查森（Richardson）关于绘画的著作。

[ði:z] [bʊks] [geɪv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪsts][kə'rɪə(r)] ,

These	books	gave	the	boy	the	idea	of	an	artist's	career	,
这些	图书	给予	这	男生	这	主意	的	一个	艺术家的	职业	,

这些书让男孩萌生了成为艺术家的想法。

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwəd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [brɔ:t] [hɪm][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['mʌni] .

and	soon	afterward	his	skill	brought	him	his	first	money	.
和	很快	之后	他的	技能	带来	他	他的	第一的	钱	.

不久之后，他的技能就给他带来了第一笔收入。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] ['wɛsts] [ˌfɪlə'delfiə] ['stʌdiz] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ][hɪm][ɪn][sʌm; səm]

At	the	end	of	West's	Philadelphia	studies	the	question	of	settling	him	in	some
在	这	结尾	的	西部的	费城	研究	这	问题	的	安顿	他	在	一些

[prə'feʃn] [keɪm] [ʌp] ,

profession	came	up	,
职业	来了	向上	,

在韦斯特结束费城学业后，人们开始讨论让他从事什么职业的问题。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒləm] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['səʊbə(r)]['kweɪkə(r)][həʊm]

and	as	a	result	there	was	a	solemn	scene	in	the	sober	Quaker	home
和	作为	一个	结果	那里	曾是	一个	庄严	场景	在	这	清醒	贵格会	家

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

of	his	parents	,
的	他的	父母	,

结果，在他那信奉贵格会的父母家中，出现了一幕庄严肃穆的场景。

[wɪð] ['diskɔːsiz] , [preə(r)z] , [ænd; ənd]['faɪn(ə)l][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ɑːt] .

with	discourses	,	prayers	,	and	final	dedication	of	the	youth	to	art	.
和	论述	,	祈祷	,	和	最终的	奉献	的	这	青年	到	艺术	.

包括演讲、祈祷以及青年人最终献身艺术的仪式。

[səʊ] [lɔːntʃt] , ['bendʒəmɪn] [west] [left] [həʊm] ,

So	launched	,	Benjamin	West	left	home	,
所以	发射	,	本杰明	西方	左边	家	,

于是，本杰明·韦斯特离开了家。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)][fɜːst][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and	worked	as	a	portrait	painter	first	in	Philadelphia	and	then	in	New	York	.
和	工作	作为	一个	肖像	画家	第一的	在	费城	和	然后	在	新的	约克	.

他先是在费城，后来在纽约从事肖像画家的工作。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] ,

In	1760	,	when	he	was	twenty	-	two	,	he	went	to	Italy	for	study	,
在	-	,	什么时候	他	曾是	二十	-	二	,	他	去	到	意大利	为了	学习	,

1760年，他22岁时，前往意大利留学。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

and	remained	there	for	three	years	.
和	剩余	那里	为了	三	年	.

他在那里住了三年。

[ðen] [hiː; hi]['set(ə)ld][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [sək'ses] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['ræpɪdli] .

Then	he	settled	in	London	,	and	success	came	to	him	rapidly	.
然后	他	定居	在	伦敦	,	和	成功	来了	到	他	快速	.

之后他在伦敦定居，并很快获得了成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pentər]

He	was	soon	known	as	one	of	the	leading	portrait	and	historical	painters
他	曾是	很快	已知	作为	一	的	这	领导	肖像	和	历史	画家

[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

他很快就成为当时最杰出的肖像画家和历史画家之一。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kɔːt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['peɪntə(r)] .

In	1772	he	was	appointed	court	historical	painter	.
在	-	他	曾是	任命	法庭	历史	画家	.

1772年，他被任命为宫廷历史画家。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ;

He	became	one	of	the	first	members	of	the	Royal	Academy	;
他	成为	一	的	这	第一的	成员	的	这	皇家	学院	;

他成为皇家艺术学院的首批成员之一；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'fəːd] [ə'pɒn][hɪm][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kraʊn] [ɒv; əv][ɑːt] [dɪ'stɪŋkʃn]

and	later	he	had	conferred	upon	him	the	final	crown	of	art	distinction
和	之后	他	有	授予	之上	他	这	最终的	王冠	的	艺术	区别

[wen] ,

when	,
什么时候	,

后来，他授予了他艺术成就的最高荣誉——桂冠。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

after	the	death	of	Joshua	Reynolds	,	he	was	elected	president	of	the
后	这	死亡	的	约书亚	雷诺兹	,	他	曾是	当选	总统	的	这

[ə'kædəmi] .

academy	.
学院	.

约书亚·雷诺兹去世后，他当选为学院院长。

['bendʒəmɪn] [west] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ɪn,θju:zi'æstɪk]

Benjamin	West	in	his	old	age	was	surrounded	by	a	group	of	enthusiastic
本杰明	西方	在	他的	老的	年龄	曾是	包围	经过	一个	团体	的	热情的

[ænd; ənd] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['stjʊdnts] .

and	talented	young	students	.
和	才华横溢	年轻的	学生	.

晚年的本杰明·韦斯特身边围绕着一群热情而有才华的年轻学生。

['wɒʃɪŋtən] ['ɔ:l,stən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['koʊpli] [tu:] ,

Washington	Allston	was	a	pupil	of	his	,	Copley	too	,
华盛顿	奥尔斯顿	曾是	一个	瞳孔	的	他的	,	科普利	也	,

华盛顿·奥尔斯顿是他的学生，科普利也是。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪsts] [hu:] ['ɑ:ftəwəd] [ə'teɪnd] [wɜ:ld] [waɪd] [feɪm] .

and	many	other	artists	who	afterward	attained	world	wide	fame	.
和	许多	其他	艺术家	WHO	之后	已达到	世界	宽的	名声	.

以及许多其他后来享誉全球的艺术家。

[hi:; hi][daɪd][æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] - .

He	died	at	London	in	1820	.
他	死亡	在	伦敦	在	-	.

他于1820年在伦敦去世。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] , [vɒl] . [wʌn] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	1	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	1	.

导师插图，第 1 卷。

[nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

No	.	45	,	SERIAL	No	.	45
不	.	-	,	序列号	不	.	-

编号 45，序列号 45

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会

版权所有，1913年，导师协会

[dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [baɪ] [tʃɑ:lz] ['wɪlsən] [pi:l] — [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] , [en] . [waɪ] .

GEORGE	WASHINGTON	,	by	Charles	Willson	Peale	—	Metropolitan	Museum	,	N	.	Y	.
乔治	华盛顿	,	经过	查尔斯	威尔逊	皮尔	—	大都会	博物馆	,	N	.	是	.

乔治·华盛顿，查尔斯·威尔逊·皮尔绘——纽约大都会艺术博物馆

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:t]

MAKERS	OF	AMERICAN	ART
制造商	的	美国人	艺术

美国艺术的缔造者

[tʃɑːlz] ['wɪlsən] [piːl]
Charles Willson Peale
查尔斯 威尔逊 皮尔

查尔斯·威尔逊·皮尔

[θriː]
THREE
三

三

[piːl] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [neɪm] [ɪn] [ə'merɪkən] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Peale has been a well known name in American art for one hundred and
皮尔 有 到过 一个 出色地 已知 姓名 在 美国人 艺术 为了 一 百 和
['fɪfti] [j'iəz] .
fifty years .
五十 年 .

一百五十年来，皮尔一直是美国艺术界家喻户晓的名字。

[tʃɑːlz] ['wɪlsən] [piːl] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
Charles Willson Peale , who lived from 1741 to 1827 ,
查尔斯 威尔逊 皮尔 , WHO 居住地 从 - 到 - ,

查尔斯·威尔逊·皮尔，生于1741年，卒于1827年。

[wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
was celebrated especially for his portraits of Washington and other
曾是 著名 尤其 为了 他的 肖像 的 华盛顿 和 其他
['feɪməs] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
famous men of the time .
著名的 男人 的 这 时间 .

他尤其以绘制华盛顿和其他当时名人的肖像而闻名。

[dʒeɪmz] [piːl] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['djʊərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , ['peɪntɪd] [tuː]
James Peale , his brother , who lived during about the same period , painted two
詹姆斯 皮尔 , 他的 兄弟 , WHO 居住地 期间 关于 这 相同的 时期 , 绘 二
['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
portraits of Washington ,
肖像 的 华盛顿 ,

与他生活在同一时期的兄弟詹姆斯·皮尔画了两幅华盛顿的肖像。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] ,
one of which is in possession of the New York Historical Society ,
一 的 哪个 是 在 拥有 的 这 新的 约克 历史 社会 ,

其中一件现藏于纽约历史学会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [hɔːl] , [ˌfɪlə'delfiə] .
and the other in Independence Hall , Philadelphia .
和 这 其他 在 独立 大厅 , 费城 .

另一处位于费城独立厅。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lændskeɪps] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɪktʃəz] .
He also made a number of landscapes and historical pictures .
他 还 制成 一个 数字 的 风景 和 历史 图片 .

他还创作了许多风景画和历史画。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：美国艺术创作者》，第1卷，(The Mentor Makers of American Art, Vol.)

['rembrænt] [piːl] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['wɪlsən] [piːl] , [lɪvd; 'laɪvd] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] -
Rembrandt Peale , the son of Charles Willson Peale , lived from 1778 until 1860
伦勃朗 皮尔 , 这 儿子 的 查尔斯 威尔逊 皮尔 , 居住地 从 - 直到 -
.
:
.

伦勃朗·皮尔，查尔斯·威尔逊·皮尔之子，生于1778年，卒于1860年。

[hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'kwestriən]
He too was a portrait painter , and among his works is an equestrian
他 也 曾是 一个 肖像 画家 , 和 之中 他的 作品 是 一个 马术
['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
portrait of Washington ,
肖像 的 华盛顿 ,

他也是一位肖像画家，他的作品中有一幅华盛顿骑马的肖像画。

[naʊ] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [hɔːl] .
now in Independence Hall .
现在 在 独立 大厅 .

现在位于独立厅。

[tuː] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['rembrænt] [piːl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtɪsts] ['laɪkwaɪz] .
Two brothers of Rembrandt Peale were artists likewise .
二 兄弟 的 伦勃朗 皮尔 是 艺术家 同样地 .

伦勃朗·皮尔的两个兄弟也都是艺术家。

[səʊ] [wen] ['eniwʌn] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ə'merɪkən] ['peɪntə(r)] [piːl] ” [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]
So when anyone speaks of the “ American painter Peale ” some further definition
所以 什么时候 任何人 说话 的 这 “ 美国人 画家 皮尔 ” 一些 更远 定义
[ɪz] ['niːdɪd] ,
is needed ,
是 需要 ,

所以，当有人提到“美国画家皮尔”时，就需要对他进行一些进一步的定义。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ] [piːl] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə]
and when a portrait of Washington by Peale is mentioned it is important to
和 什么时候 一个 肖像 的 华盛顿 经过 皮尔 是 提及 它 是 重要的 到
[nəʊ] [wɪtʃ] [piːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] .
know which Peale was the painter .
知道 哪个 皮尔 曾是 这 画家 .

当提到皮尔所绘的华盛顿肖像时，了解这位皮尔是哪位画家就显得尤为重要。

[tʃɑːlz] ['wɪlsən] [piːl] , [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [kwiːn]
Charles Willson Peale , the most celebrated of them all , was born in Queen
查尔斯 威尔逊 皮尔 , 这 最多 著名 的 他们 全部 , 曾是 出生 在 女王
[æn] ['kaʊnti] ,
Anne County ,
安妮 县 ,

其中最著名的查尔斯·威尔逊·皮尔出生于安妮女王县。

['meərilənd] , [ɪn] ['eɪprəl] , - .
Maryland , in April , 1741 .
马里兰州 , 在 四月 , - .

马里兰州，1741年4月。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wɒz; wəz] [spent] [æt; ət] ['tʃɛstərˌtaʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ,

His	boyhood	was	spent	at	Chestertown	,	and	then	at	Annapolis	,
他的	童年	曾是	花费	在	切斯特敦	,	和	然后	在	安纳波利斯	,

他的童年是在切斯特敦度过的，后来又在安纳波利斯度过的。

[weə(r)] [æt; ət] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sædlə(r)] .

where	at	thirteen	years	he	was	apprenticed	to	a	saddler	.
在哪里	在	十三	年	他	曾是	学徒	到	一个	马鞍匠	.

十三岁时，他拜师学艺，拜一位马鞍匠为师。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɑːt] .

He	was	twenty	-	three	years	old	before	he	began	to	study	art	.
他	曾是	二十	-	三	年	老的	前	他	开始	到	学习	艺术	.

他23岁才开始学习艺术。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['peɪntə(r)] , - .

His	first	teacher	was	a	Swedish	painter	,	Hessellius	.
他的	第一的	老师	曾是	一个	瑞典	画家	,	-	.

他的第一位老师是瑞典画家赫塞利乌斯。

[piːlz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['ræpɪd] .

Peale's	progress	was	rapid	.
皮尔的	进步	曾是	迅速的	.

皮尔的进步非常迅速。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['peɪntə(r)] , [dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli] , [ɪn] ['bɒstən] , ['stʌdid] ['ʌndə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,

He	sought	out	the	master	painter	,	John	Singleton	Copley	,	in	Boston	,	studied	under	him	for	three	years	,
他	寻求	出去	这	掌握	画家	,	约翰	辛格尔顿	科普利	,	在	波士顿	,	研究	在下面	他	为了	三	年	,

他前往波士顿拜访绘画大师约翰·辛格尔顿·科普利，并在他门下学习了三年。

[ðen] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [west] .

then	went	to	London	and	became	a	pupil	of	Benjamin	West	.
然后	去	到	伦敦	和	成为	一个	瞳孔	的	本杰明	西方	.

然后去了伦敦，成为本杰明·韦斯特的学生。

[ɪn] - [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

In	1770	he	established	himself	in	Philadelphia	,	and	his	studio	soon	became	famous	.
在	-	他	已确立的	他自己	在	费城	,	和	他的	工作室	很快	成为	著名的	.

1770年，他在费城定居，他的工作室很快就声名鹊起。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌfɪlə'delfiə] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vər'dʒɪniən] ['mɪlətri] ['kɜːn(ə)l] .

Two	years	after	he	reached	Philadelphia	he	painted	a	three	-	quarter	-	length	picture	of	Washington	in	the	uniform	of	a	Virginian	military	colonel	.
二	年	后	他	达到	费城	他	绘	一个	三	-	四分之一	-	长度	图片	的	华盛顿	在	这	制服	的	一个	弗吉尼亚人	军队	上校	.

到达费城两年后，他画了一幅华盛顿身穿弗吉尼亚军校上校制服的四分之三身像。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nəʊn] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːndə(r)] .

This	is	the	earliest	known	portrait	of	the	great	commander	.
这	是	这	最早	已知	肖像	的	这	伟大的	指挥官	.

这是目前已知最早的这位伟大统帅的肖像。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [liː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

It	is	now	in	the	chapel	of	Washington	and	Lee	University	.
它	是	现在	在	这	教堂	的	华盛顿	和	李	大学	.

现在它位于华盛顿与李大学的教堂内。

[piːl] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [tuː] ['miniətʃəz] [ɒv; əv]
Peale **painted** **a** **number** **of** **paintings** **of** **Washington** **and** **two** **miniatures** **of**
皮尔 绘 一个 数字 的 绘画 的 华盛顿 和 二 微缩模型 的
['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] .
Mrs . **Washington** .
太太 . 华盛顿 .

皮尔画了多幅华盛顿的肖像画，以及两幅华盛顿夫人的微型肖像画。

[wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [brəʊk] [aʊt][ðə; ði]['ɑːtɪst] [tɜːnd] ['səʊldʒə(r)] ,
When **the** **Revolution** **broke** **out** **the** **artist** **turned** **soldier** **,**
什么时候 这 革命 打破 出去 这 艺术家 转向 士兵 ,

革命爆发后，这位艺术家转而参军。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli] [meɪd] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
raising **a** **militia** **company** **of** **which** **he** **was** **finally** **made** **captain** **,** **and** **,** **as**
提高 一个 民兵 公司 的 哪个 他 曾是 最后 制成 队长 , 和 , 作为
[sʌtʃ] ,
such **,**
这样的 ,

他组建了一支民兵连，最终被任命为连长，因此，

[fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['trentən] , ['prɪnstən] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmənˌtaʊn] .
fought **in** **the** **battles** **of** **Trenton** **,** **Princeton** **,** **and** **Germantown** **.**
战斗 在 这 战斗 的 特伦顿 , 普林斯顿 , 和 日耳曼敦 .

参加了特伦顿战役、普林斯顿战役和日耳曼敦战役。

[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] ['entəd] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'sembli] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][wʌn]
He **afterward** **entered** **the** **Pennsylvania** **Assembly** **,** **where** **he** **was** **known** **as** **one**
他 之后 进入 这 宾夕法尼亚州 集会 , 在哪里 他 曾是 已知 作为 一
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌæbəu'liʃənist] .
of **the** **first** **abolitionists** **.**
的 这 第一的 废奴主义者 .

之后他进入宾夕法尼亚州议会，并成为最早的废奴主义者之一。

[hiː; hi]['vəʊtɪd] [ə'genst] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [friːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sleɪvz] .
He **voted** **against** **slavery** **,** **and** **freed** **his** **own** **slaves** **.**
他 投票 反对 奴隶制 , 和 自由 他的 自己的 奴隶 .

他投票反对奴隶制，并解放了自己的奴隶。

[bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] , [piːl] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['eɪti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
Beloved **and** **esteemed** **,** **Peale** **lived** **to** **be** **eighty** **-** **six** **years** **old** **,**
心爱 和 尊敬的 , 皮尔 居住地 到 是 八十 - 六 年 老的 ,

深受爱戴和尊敬的皮尔活到了八十六岁。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ɑːt] [ʃeəd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['pentər] .
enjoying **a** **distinction** **in** **art** **shared** **only** **by** **a** **few** **other** **American** **painters** **.**
享受 一个 区别 在 艺术 共享 仅有的 经过 一个 很少 其他 美国人 画家 .

他在艺术领域享有的殊荣，只有少数其他美国画家能够与之比肩。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] ['tʃiːfli] [wɪð] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
His **name** **is** **identified** **chiefly** **with** **portraits** **of** **Washington** **.**
他的 姓名 是 已识别 主要 和 肖像 的 华盛顿 .

他的名字主要与华盛顿的肖像画联系在一起。

[baɪ][æn; ən] [ɒd] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
By **an** **odd** **coincidence** **,**
经过 一个 奇怪的 巧合 ,

真是巧合，

[ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

the	month	and	day	of	his	death	were	the	same	as	that	of
这	月	和	天	的	他的	死亡	是	这	相同的	作为	那	的

['wɑːʃɪŋtənz] [bɜːθ] .

Washington's	birth	.
华盛顿的	出生	.

他的去世月份和日期与华盛顿的出生日期相同。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [nɪə(r)] ['dʒɜːrmənˌtaʊn] [ɒn] ['februəri] - , - .

He	died	at	his	home	near	Germantown	on	February	22	,	1827	.
他	死亡	在	他的	家	靠近	日耳曼敦	在	二月	-	,	-	.

1827 年 2 月 22 日，他在日耳曼敦附近的家中去世。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] , [vɒl] . [wʌn] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	1	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	1	.

导师插图，第 1 卷。

[nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

No	.	45	,	SERIAL	No	.	45
不	.	-	,	序列号	不	.	-

编号 45，序列号 45

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会

版权所有，1913年，导师协会

['dɒli] ['mædɪsn] , [baɪ] ['gɪlbət] ['stjuːət] — [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi]

DOLLY	MADISON	,	by	Gilbert	Stuart	—	Pennsylvania	Academy
多莉	麦迪逊	,	经过	吉尔伯特	斯图尔特	—	宾夕法尼亚州	学院

吉尔伯特·斯图尔特的《多莉·麦迪逊》——宾夕法尼亚学院

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːt]

MAKERS	OF	AMERICAN	ART
制造商	的	美国人	艺术

美国艺术的缔造者

['gɪlbət] ['stjuːət]

Gilbert	Stuart
吉尔伯特	斯图尔特

吉尔伯特·斯图尔特

[fɔː(r)]

FOUR
四

四

[tuː; tə] ['meni] ['gɪlbət] ['stjuːət] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

To	many	Gilbert	Stuart	is	known	as	the	“	painter	of	Washington	.
到	许多	吉尔伯特	斯图尔特	是	已知	作为	这	“	画家	的	华盛顿	.

许多人称吉尔伯特·斯图尔特为“华盛顿的画家”。

” [wiː; wi] [nəʊ] ['wɒʃɪŋtən] [tə'deɪ] [æz; əz] ['trʌmbəl] [ænd; ənd] ['stjuːət] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [hɪm] ,

”	We	know	Washington	today	as	Trumbull	and	Stuart	have	painted	him	,
”	我们	知道	华盛顿	今天	作为	特朗布尔	和	斯图尔特	有	绘	他	,

“我们今天所认识的华盛顿，正如特朗布尔和斯图尔特笔下的华盛顿那样。”

[ænd; ənd]['stjuːət][hæz; həz] [biːn] ['æptli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [praɪm]['peɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prezɪdənt] .

and	Stuart	has	been	aptly	called	the	“	prime	painter	to	the	president	.
和	斯图尔特	有	到过	恰当地	称为	这	“	主要的	画家	到	这	总统	.

斯图尔特被恰如其分地称为“总统的首席画家”。

” [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ænɪkdəʊt] , ['stjuːət][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][hɪz; ɪz]

”	According	to	an	anecdote	,	Stuart	was	said	to	regard	Washington	as	his
”	根据	到	一个	轶事	,	斯图尔特	曾是	说	到	看待	华盛顿	作为	他的

[əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] ,

own	particular	subject	,
自己的	特别的	主题	,

据传，斯图亚特将华盛顿视为自己的臣民。

[ænd; ənd]['vælјuːd][hɪm][æz; əz]['eni] ['wɜːkmən] [mait] [ə; eɪ] “ [peɪ] ['envələʊp] .

and	valued	him	as	any	workman	might	a	“	pay	envelope	.
和	有价值的	他	作为	任何	工人	可能	一个	“	支付	信封	.

并像对待“工资信封”一样重视他。

” [wen'evə(r)] [hiː; hi] [lækt] [ɪn] ['ɪnkʌm] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [peɪnt][ə; eɪ] “ ['wɒʃɪŋtən] [hed] ”

”	Whenever	he	lacked	in	income	he	could	always	paint	a	“	Washington	head	”
”	每当	他	缺乏	在	收入	他	可以	总是	画	一个	“	华盛顿	头	”

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	get	his	price	for	it	.
和	得到	他的	价格	为了	它	.

“每当他收入不足时，他总是可以画一幅‘华盛顿头像’，然后卖掉它，赚取他想要的价格。”

['gɪlbət] ['stjuːət][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [nɔːθ] ['kɪŋstən] , [roʊd] ['aɪlənd] , [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - .

Gilbert	Stuart	was	born	at	North	Kingston	,	Rhode	Island	,	in	December	,	1755	.
吉尔伯特	斯图尔特	曾是	出生	在	北	金斯顿	,	罗德岛	岛	,	在	十二月	,	-	.

吉尔伯特·斯图尔特于 1755 年 12 月出生于罗德岛州北金斯顿。

[hiː; hi] ['stʌdid] [æt; ət] ['njuːpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,

He	studied	at	Newport	for	awhile	,
他	研究	在	纽波特	为了	一会儿	,

他曾在纽波特大学学习过一段时间。

[ðen] [ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['ʌndə(r)]['bendʒəmɪn] [west] .

then	in	1775	he	went	to	England	and	studied	under	Benjamin	West	.
然后	在	-	他	去	到	英格兰	和	研究	在下面	本杰明	西方	.

1775年，他前往英国，师从本杰明·韦斯特。

[fɔː(r)] [jˈiəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] ['stjuːət] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] .

Four	years	were	all	that	Stuart	needed	for	study	,	even	under	this	master	.
四	年	是	全部	那	斯图尔特	需要	为了	学习	,	甚至	在下面	这	掌握	.

即使是在这位大师的指导下，斯图尔特也只需要四年时间就能完成学业。

[hiː; hi][set][ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stjuːdiəʊ][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [faʊnd] [sək'ses]

He	set	up	his	own	studio	in	London	,	and	from	the	beginning	found	success
他	放	向上	他的	自己的	工作室	在	伦敦	,	和	从	这	开始	成立	成功

.

:

.

他在伦敦创办了自己的工作室，从一开始就获得了成功。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['stjuːət][wɒz; wəz] ['temptɪd] ['ɪntuː] [ˌaut'rʌn] [ˌaɪ 'tiː]

Indeed	,	it	came	to	him	so	quickly	that	Stuart	was	tempted	into	outrunning	it
的确	,	它	来了	到	他	所以	迅速地	那	斯图尔特	曾是	受诱惑	进入	超越	它

,

,

,

事实上，它来得如此之快，以至于斯图亚特都想逃跑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ænd; ənd][ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .

and	was	soon	beyond	his	means	and	in	financial	difficulties	.
和	曾是	很快	超过	他的	方法	和	在	金融的	困难	.

很快，他就入不敷出，陷入了经济困境。

[ɪn] - ['stjuːət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['dʌblɪn] .

In	1788	Stuart	found	it	expedient	to	slip	away	to	Dublin	.
在	-	斯图尔特	成立	它	权宜	到	滑	离开	到	都柏林	.

1788年，斯图亚特觉得悄悄溜到都柏林是明智之举。

[wen] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [sək'ses] [ə'njuː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['aɪələnd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

When	there	he	found	success	anew	,	and	remained	in	Ireland	for	five	years	.
什么时候	那里	他	成立	成功	重新	,	和	剩余	在	爱尔兰	为了	五	年	.

在那里他再次获得了成功，并在爱尔兰待了五年。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [in'tais] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪnt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .

Then	he	returned	to	America	,	enticed	by	the	commission	to	paint	General	Washington	.
然后	他	返回	到	美国	,	诱人的	经过	这	委员会	到	画	一般的	华盛顿	.

然后他受邀为华盛顿将军画像，返回美国。

[ɪk'spɪəriənst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Experienced	as	he	was	at	that	time	,
经验丰富的	作为	他	曾是	在	那	时间	,

尽管他当时经验丰富，

['stjuːət] [kən'fest] [tuː; tə] ['dʒenjuɪn] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn] ['feɪsɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

Stuart	confessed	to	genuine	embarrassment	in	facing	Washington	for	the	first	time
斯图尔特	坦白	到	真的	尴尬	在	面向	华盛顿	为了	这	第一的	时间

.

:

.

斯图尔特坦言，第一次面对华盛顿时，他感到非常尴尬。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [θriː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] ,

He	said	that	though	he	had	painted	King	George	III	and	the	future	George	IV	,
他	说	那	尽管	他	有	绘	国王	乔治	三、	和	这	未来	乔治	第四	,

他说，虽然他曾为乔治三世国王和未来的乔治四世国王画像，

[hæd; həd] ['peɪntɪd] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ,

had	painted	Louis	XVI	and	many	others	among	the	great	,
有	绘	路易斯	十六	和	许多	其他的	之中	这	伟大的	,

他曾为路易十六和许多其他伟人画像。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒen(ə)rəl] .

he	had	never	been	disconcerted	until	he	found	himself	in	the	presence	of	the	American	general	.
他	有	绝不	到过	不安	直到	他	成立	他自己	在	这	在场	的	这	美国人	一般的	.

直到他见到美国将军之前，他从未感到过不安。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .

As	a	result	his	first	portrait	was	a	failure	.
作为	一个	结果	他的	第一的	肖像	曾是	一个	失败	.

结果，他的第一幅肖像画失败了。

[bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] [sæt] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] [hed]
But **Washington** **sat** **again** **for** **him** **,** **and** **the** **result** **was** **the** **famous** **head**
但 华盛顿 卫星 再次 为了 他 , 和 这 结果 曾是 这 著名的 头
[ɒn][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['kænvəs] ,
on **the** **unfinished** **canvas** **,**
在 这 未完成 帆布 ,

但华盛顿再次为他画像，结果就有了那幅未完成画布上著名的头像。

[naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˌæθɪ'ni:əm] ” ['pɔ:treɪt] .
now **known** **as** **the** **“** **Athenæum** **”** **portrait** **.**
现在 已知 作为 这 “ 雅典娜神庙 ” 肖像 .

现在被称为“雅典娜神庙”肖像。

[ðə; ði]['stju:ət] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] ;
The **Stuart** **portraits** **of** **Washington** **are** **famous** **the** **world** **over** **;**
这 斯图尔特 肖像 的 华盛顿 是 著名的 这 世界 超过 ;

斯图亚特王朝绘制的华盛顿肖像画举世闻名；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði]['splendɪd] [wɜ:k] [ðæt] ['stju:ət][hæz; həz] [dʌn] [ɪn]
so **much** **so** **that** **some** **overlook** **the** **splendid** **work** **that** **Stuart** **has** **done** **in**
所以 很多 所以 那 一些 俯瞰 这 灿烂 工作 那 斯图尔特 有 完毕 在
['pɔ:trətʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [men][ɒv; əv]['merɪkə] — [dʒɒn]['ædəmz] ,
portraiture **for** **other** **celebrated** **men** **of** **America** **—** **John** **Adams** **,**
画像 为了 其他 著名 男人 的 美国 — 约翰 亚当斯 ,

以至于有些人忽略了斯图亚特为其他美国名人（如约翰·亚当斯）创作的出色肖像画。

['dʒefəs(ə)n] , ['mædɪsn] , [mən'rəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [ðə; ði][lɪst] [ɪn'klu:dɪŋ] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði]
Jefferson **,** **Madison** **,** **Monroe** **,** **and** **the** **rest** **,** **the** **list** **including** **nearly** **all** **the**
杰斐逊 , 麦迪逊 , 门罗 , 和 这 休息 , 这 列表 包括 几乎 全部 这
['nəutəbəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
notables **of** **his** **time** **.**
名人 的 他的 时间 .

杰斐逊、麦迪逊、门罗等等，这份名单几乎囊括了他那个时代的所有名人。

['stju:ət][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['teknɪk(ə)l] ['peɪntə(r)] .
Stuart **was** **more** **than** **a** **good** **technical** **painter** **.**
斯图尔特 曾是 更多的 比 一个 好的 技术的 画家 .

斯图尔特不仅仅是一位技术精湛的画家。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] ['meɪkə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [sens] .
He **was** **a** **portrait** **maker** **in** **the** **finest** **sense** **.**
他 曾是 一个 肖像 制造商 在 这 最好的 感觉 .

他是一位真正意义上的肖像画家。

[hi:; hi] ['stʌdid] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔ:trəts] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
He **studied** **character** **,** **and** **his** **portraits** **are** **living** **people** **.**
他 研究 特点 , 和 他的 肖像 是 活的 人们 .

他研究人物性格，他的肖像画栩栩如生。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:t] [wɜ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ['gɪlbət] ['stju:ət][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt]
In **his** **art** **work** **and** **his** **associations** **Gilbert** **Stuart** **was** **a** **man** **of** **great**
在 他的 艺术 工作 和 他的 协会 吉尔伯特 斯图尔特 曾是 一个 男人 的 伟大的
[sɪm'plɪsəti] .
simplicity **.**
简单 .

吉尔伯特·斯图尔特无论在艺术创作还是人际交往中，都展现出一种非常朴素的性格。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][mɔ:(r)] [fæ'stɪdiəs] [ɑ:t] [frendz] .
His **habits** **were** **sometimes** **a** **shock** **to** **his** **more** **fastidious** **art** **friends** **.**
他的 习惯 是 有时 一个 震惊 到 他的 更多的 挑剔 艺术 朋友们 .

他的习惯有时会让那些讲究的艺术界朋友们感到震惊。

[wen] ['trʌmbəl] [ɪn] - [keɪm] [tu:; tə]['bendʒəmɪn] [west] ,
When Trumbull in 1780 came to Benjamin West ,
什么时候 特朗布尔 在 - 来了 到 本杰明 西方 ,

1780年，特朗布尔来到本杰明·韦斯特时，

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'fɜ:d] [hɪm][tu:; tə] ['gɪlbət] ['stju:ət][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][kɑ:sts]
the latter referred him to Gilbert Stuart for painting materials and casts
这 后者 指 他 到 吉尔伯特 斯图尔特 为了 绘画 材料 和 演员
[tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] .
to work with .
到 工作 和 .

后者将他介绍给了吉尔伯特·斯图尔特，让他去那里购买绘画材料和模型。

[hi:; hi] [faʊnd] ['stju:ət] , [æz; əz][hi:; hi] [steɪts] ,
He found Stuart , as he states ,
他 成立 斯图尔特 , 作为 他 各州 ,

正如他所说，他找到了斯图尔特。

“ [drest] [ɪn][æn; ən][əʊld] [blæk] [kəʊt] [wɪð] [wʌn][hɑ:f] [tɔ:n] [ɒf] [ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd] [pɪnd] [ʌp] ,
“ dressed in an old black coat with one half torn off the hip and pinned up ,
“ 穿着 在 一个 老的 黑色的 外套 和 一 一半 撕裂 离开 这 时髦的 和 已置顶 向上 ,

“身穿一件旧黑色外套，外套的一半从臀部撕开，用别针别了起来，

['lʊkɪŋ] [mɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ]['begə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .
looking more like a beggar than a painter .
寻找 更多的 喜欢 一个 乞丐 比 一个 画家 .

看起来更像个乞丐，而不是画家。

” ['trʌmbəl] ,
” Trumbull ,
” 特朗布尔 ,

“特朗布尔，

[hu:z] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:tɪst][hæd; həd] [bi:n] [geɪnd] [frɒm; frəm]
whose idea of what was fit for an artist had been gained from
谁 主意 的 什么 曾是 合身 为了 一个 艺术家 有 到过 获得 从
[i'stæbliʃmənt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['koʊpli] [ænd; ənd] [west] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .
establishments like those of Copley and West was much upset .
机构 喜欢 那些 的 科普利 和 西方 曾是 很多 沮丧的 .

那些从科普利和韦斯特等机构获得艺术家应有的观念的人对此感到非常不满。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃæbi] ['hæbɪt] .
But he soon learned to appreciate the great painter under the shabby habit .
但 他 很快 学习 到 欣赏 这 伟大的 画家 在下面 这 破旧 习惯 .

但他很快就学会了欣赏这位衣衫褴褛的画家。

['stju:ət][ɪz]['rekəg'naɪzd] [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['li:də(r)][ɪn] [ə'merɪkən] [ɑ:t] ,
Stuart is recognized not only as a leader in American art ,
斯图尔特 是 认可 不是 仅有的 作为 一个 领导者 在 美国人 艺术 ,

斯图尔特不仅被公认为美国艺术界的领军人物，

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɔ:treɪt] ['pentər] .
but as one of the greatest portrait painters .
但 作为 一 的 这 最 肖像 画家 .

但他却是最伟大的肖像画家之一。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['bɒstən] , [weə(r)] [hi:; hi][daɪd][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
His last years were spent in Boston , where he died in July , 1828 .
他的 最后的 年 是 花费 在 波士顿 , 在哪里 他 死亡 在 七月 , - .

他的晚年是在波士顿度过的，并于 1828 年 7 月在那里去世。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] . [wʌn] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	1	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	1	.

导师插图，第 1 卷。

[nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

No	.	45	,	SERIAL	No	.	45
不	.	-	,	序列号	不	.	-

编号 45，序列号 45

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会

版权所有，1913年，导师协会

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] , [baɪ][dʒɒn] ['trʌmbəl] — [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] .

ALEXANDER	HAMILTON	,	by	John	Trumbull	—	Metropolitan	Museum	.
亚历山大	汉密尔顿	,	经过	约翰	特朗布尔	—	大都会	博物馆	.

亚历山大·汉密尔顿，约翰·特朗布尔绘——大都会艺术博物馆。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːt]

MAKERS	OF	AMERICAN	ART
制造商	的	美国人	艺术

美国艺术的缔造者

[dʒɒn] ['trʌmbəl]

John	Trumbull
约翰	特朗布尔

约翰·特朗布尔

[faɪv]

FIVE
五

五

[dʒɒn] ['trʌmbəl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][sɪks] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] ['trʌmbəl] , [huː]

John	Trumbull	was	the	youngest	of	six	children	of	Jonathan	Trumbull	,	who
约翰	特朗布尔	曾是	这	最小的	的	六	孩子们	的	乔纳森	特朗布尔	,	WHO

[wɒz; wəz][wʌns] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .

was	once	governor	of	Connecticut	.
曾是	一次	州长	的	康涅狄格州	.

约翰·特朗布尔是乔纳森·特朗布尔的六个孩子中最小的一个，乔纳森·特朗布尔曾任康涅狄格州州长。

[tuː; tə][hɪm] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['brʌðə(r)]['dʒɒnəθən] ,

To	him	George	Washington	gave	the	name	of	"	Brother	Jonathan	,
到	他	乔治	华盛顿	给予	这	姓名	的	"	兄弟	乔纳森	,

乔治·华盛顿称他为"乔纳森兄弟"。

" [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] .

"	a	name	that	has	now	become	a	national	personification	.
"	一个	姓名	那	有	现在	变得	一个	国家的	拟人化	.

"这个名字如今已成为国家的象征。"

['weðə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [dɪ'lɪbərətli] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [neɪm] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊə(r)]

Whether	the	people	deliberately	adopted	this	name	in	order	to	apply	it	to	our
无论	这	人们	故意地	已采用	这	姓名	在	命令	到	申请	它	到	我们的

['næʃ(ə)nəl] [taɪp] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ;

national	type	is	a	subject	of	some	discussion	;
国家的	类型	是	一个	主题	的	一些	讨论	;

人们是否故意采用这个名称来指代我们的民族类型，这是一个值得探讨的话题;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [kɔ:ld] ['trʌmbəl] “ ['brʌðə(r)]['dʒɒnəθən] ,

but	it	is	a	fact	that	Washington	called	Trumbull	“	Brother	Jonathan	,
但	它	是	一个	事实	那	华盛顿	称为	特朗布尔	“	兄弟	乔纳森	,

但华盛顿称呼特朗布尔为“乔纳森兄弟”是事实。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['meni] [ə'fekʃənətli] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [tɜ:m] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)][æz; əz]

”	and	it	is	a	fact	that	many	affectionately	employed	the	term	thereafter	as
”	和	它	是	一个	事实	那	许多	亲切地	受雇	这	学期	此后	作为

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

a	familiar	name	for	the	United	States	.
一个	熟悉的	姓名	为了	这	团结的	各州	.

此后，许多人亲切地使用这个词来指代美国，这的确是一个事实。

[səʊ][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [si:m] ['prɒbəb(ə)l][æt; ət] [li:st] .

So	its	origin	in	the	incident	seems	probable	at	least	.
所以	它是	起源	在	这	事件	似乎	可能	在	至少	.

因此，至少可以肯定的是，它的起源与该事件有关。

[dʒɒn] ['trʌmbəl] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] ['lebənən] , [kə'netɪkət] , [ɪn] - .

John	Trumbull	was	born	at	Lebanon	,	Connecticut	,	in	1756	.
约翰	特朗布尔	曾是	出生	在	黎巴嫩	,	康涅狄格州	,	在	-	.

约翰·特朗布尔于 1756 年出生于康涅狄格州黎巴嫩市。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] [tʃaɪld] , [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd][mɔ:(r)] ['æktɪv] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

He	was	a	sickly	child	,	with	a	mind	more	active	than	his	body	,
他	曾是	一个	病弱的	孩子	,	和	一个	头脑	更多的	积极的	比	他的	身体	,

他从小体弱多病，但思维敏捷，行动迟缓。

[æn; ən]['ɪnfənt]['prɒdədʒi][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] , [hu:] ['kwɒlɪfaɪd][tu:; tə]['entə(r)] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [twelv] .

an	infant	prodigy	of	learning	,	who	qualified	to	enter	college	at	twelve	.
一个	婴儿	神童	的	学习	,	WHO	合格的	到	进入	大学	在	十二	.

一位学习能力超群的幼年神童，12岁就获得了上大学的资格。

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [dɪd]['entə(r)] ['hɑ:vəd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:niə(r)][jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]

He	actually	did	enter	Harvard	in	the	middle	of	the	junior	year	at	the	age
他	实际上	做过	进入	哈佛大学	在	这	中间	的	这	初级	年	在	这	年龄

[ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] .

of	fifteen	.
的	十五	.

他实际上是在大三那年，15岁时进入哈佛大学的。

[hɪz; ɪz] ['delɪkət] [helθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [ju:θ] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ['meni] [kləʊz]

His	delicate	health	and	his	extreme	youth	prevented	his	making	many	close
他的	精美的	健康	和	他的	极端	青年	阻止	他的	制作	许多	关闭

['kɒlɪdʒ] [frendz] .

college	friends	.
大学	朋友们	.

由于身体虚弱且年纪尚轻，他在大学里没有结交很多亲密的朋友。

[hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz][speə(r)] ['mʌni] [ɒn] [frentʃ] ['lesnz] ,

He	spent	his	spare	money	on	French	lessons	,
他	花费	他的	空闲的	钱	在	法语	课程	,

他把闲钱都用来学习法语了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm] ['stʌdiɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði][faɪn][ɑːt] [bʊks] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
and **his** **spare** **time** **studying** **pictures** **in** **the** **fine** **art** **books** **that** **he** **could** **find**
和 他的 空闲的 时间 学习 图片 在 这 美好的 艺术 图书 那 他 可以 寻找
[ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri] .
in **the** **college** **library** **.**
在 这 大学 图书馆 .

他利用空闲时间在大学图书馆里研究美术书籍中的图片。

[wen] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['koʊplɪ] ,
When **a** **student** **he** **visited** **Copley** **,**
什么时候 一个 学生 他 到访 科普利 ,

他还是学生的时候参观了科普利剧院。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntərz] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][æn; ən]
and **became** **imbued** **with** **the** **great** **painter's** **ideas** **of** **the** **dignity** **of** **an**
和 成为 注入 和 这 伟大的 画家的 想法 的 这 尊严 的 一个
['ɑːrtɪsts][laɪf] .
artist's **life** **.**
艺术家的 生活 .

他深受这位伟大画家关于艺术家生活尊严的思想的影响。

['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - ['trʌmbəl] [traɪd][tuː; tə][peɪnt] [wɪð] [həʊm] - [meɪd] [mə'tɪəriəlz] .
After **graduation** **in** **1773** **Trumbull** **tried** **to** **paint** **with** **home** **-** **made** **materials** **.**
后 毕业 在 - 特朗布尔 尝试 到 画 和 家 - 制成 材料 .

1773年毕业后，特朗布尔尝试用自制材料作画。

[hɪz; ɪz][ɑːt] ['stʌdiz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
His **art** **studies** **and** **experiments** **were** **interrupted** **by** **the** **opening** **of** **the**
他的 艺术 研究 和 实验 是 中断 经过 这 开幕 的 这
[ˌrevə'luːʃn] .
Revolution **.**
革命 .

他的艺术研究和实验因革命爆发而中断。

[wen] [wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋgləndˌ] [bɪ'keɪm] ['ɪmɪnənt] ['trʌmbəl] [bɪ'gæn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv]
When **war** **with** **England** **became** **imminent** **Trumbull** **began** **training** **the** **young** **men** **of**
什么时候 战争 和 英格兰 成为 迫在眉睫 特朗布尔 开始 训练 这 年轻的 男人 的
[ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
the **school** **and** **village** **,**
这 学校 和 村庄 ,

当与英国的战争迫在眉睫时，特朗布尔开始训练学校和村庄里的年轻人。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['leksɪŋtən] , [wen] [ðə; ði][fɜːst]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [kə'netɪkət]
and **,** **after** **the** **battle** **of** **Lexington** **,** **when** **the** **first** **regiment** **of** **Connecticut**
和 , 后 这 战斗 的 列克星敦 , 什么时候 这 第一的 团 的 康涅狄格州
[truːps] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
troops **was** **formed** **,**
军队 曾是 形成 ,

列克星顿战役之后，康涅狄格州第一团军队组建完成，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['ædʒʊtənt] .
he **was** **made** **adjutant** **.**
他 曾是 制成 副官 .

他被任命为副官。

['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sekənd] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,
Afterward **he** **became** **second** **aide** **-** **de** **-** **camp** **to** **General** **Washington** **,**
之后 他 成为 第二 助手 - 德 - 营 到 一般的 华盛顿 ,

之后他成为华盛顿将军的第二副官。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['geɪts] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'pɑːtmənt] [hiː; hi]

and	when	General	Gates	took	command	of	the	northern	department	he
和	什么时候	一般的	盖茨	采取	命令	的	这	北方	部门	他

[ə'pɔɪntɪd] ['trʌmbəl] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ,

appointed	Trumbull	adjutant	general	,
任命	特朗布尔	副官	一般的	,

当盖茨将军接管北方军区指挥权时，他任命特朗布尔为副官长。

[wɪð] [ræŋk][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ,

with	rank	of	colonel	,
和	秩	的	上校	,

军衔为上校

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɔːlbəni]

and	in	that	capacity	he	took	part	in	the	unfortunate	expedition	to	Albany
和	在	那	容量	他	采取	部分	在	这	不幸	远征	到	奥尔巴尼

[ænd; ənd][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .

and	Ticonderoga	.
和	蒂康德罗加	.

他以该身份参加了前往奥尔巴尼和提康德罗加的不幸探险。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] - [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɑːt]

He	resigned	from	the	army	in	1780	and	went	to	London	to	study	art
他	辞职	从	这	军队	在	-	和	去	到	伦敦	到	学习	艺术

['ʌndə(r)]['bendʒəmɪn] [west] .

under	Benjamin	West	.
在下面	本杰明	西方	.

1780年，他从军队退役，前往伦敦师从本杰明·韦斯特学习艺术。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['ɑːndreɪ; ɔŋ'dreɪ] ,

Then	came	the	news	of	the	arrest	and	execution	of	Major	André	,
然后	来了	这	消息	的	这	逮捕	和	执行	的	主要的	安德烈	,

[wɪtʃ] [stɜːd] ['ɪŋglənd] ,

which	stirred	England	,
哪个	搅拌	英格兰	,

随后传来安德烈少校被捕和处决的消息，震惊了英国。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][dʒɒn] ['trʌmbəl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]

and	suggested	the	arrest	of	John	Trumbull	because	he	had	been	an
和	建议	这	逮捕	的	约翰	特朗布尔	因为	他	有	到过	一个

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][ræŋk][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .

officer	of	similar	rank	in	the	American	army	.
官	的	相似的	秩	在	这	美国人	军队	.

并建议逮捕约翰·特朗布尔，因为他曾在美国陆军担任过类似级别的军官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [mʌnθs] .

He	was	imprisoned	for	seven	months	.
他	曾是	被监禁	为了	七	几个月	.

他被监禁了七个月。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndə(r)] [west] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz]

In	1784	he	was	once	more	studying	under	West	,	and	when	there	painted	his
在	-	他	曾是	一次	更多的	学习	在下面	西方	,	和	什么时候	那里	绘	他的

[tuː] [greɪt] ['pɪktʃəz] ,

two	great	pictures	,
二	伟大的	图片	,

1784年，他再次师从韦斯特，并在那里创作了他的两幅伟大画作。

[ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [deθ] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] .

the	“	Battle	of	Bunker	Hill	,	”	and	the	“	Death	of	Montgomery	.
这	“	战斗	的	掩体	爬坡道	,	”	和	这	“	死亡	的	蒙哥马利	.

“邦克山战役”和“蒙哥马利之死”。

" [ɪn] - ['trʌmbəl] ['vɪzɪtɪd] ['pærɪs] ,
" In 1785 Trumbull visited Paris ,
" 在 - 特朗布尔 到访 巴黎 ,

1785年，特朗布尔访问了巴黎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]
and it was when there that he began his picture which is perhaps the
和 它 曾是 什么时候 那里 那 他 开始 他的 图片 哪个 是 也许 这
[məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
most famous of all his work ,
最多 著名的 的 全部 他的 工作 ,

正是在那里，他开始创作那幅或许是他所有作品中最著名的画作。

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
the signing of " The Declaration of Independence .
这 签名 的 " 这 宣言 的 独立 .

签署《独立宣言》。

" [ðə; ði] [j'iəz] [ˌðeərˈɑːftə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)] ['trʌmbəl] .
" The years thereafter were active ones for Trumbull .
" 这 年 此后 是 积极的 一个 为了 特朗布尔 .

“此后的几年对特朗布尔来说非常活跃。”

[hiː; hi] [prə'djuːst] ['meni] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] [men] ,
He produced many portraits of celebrated men ,
他 生产 许多 肖像 的 著名 男人 ,

他为许多名人绘制了肖像，

[ænd; ənd] ['meni] [hɪ'stɒrɪk] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [stɪl] [həʊld] ['liːdɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɑːt][ɒv; əv]
and many historic paintings that still hold leading places in the national art of
和 许多 历史性 绘画 那 仍然 抓住 领导 地方 在 这 国家的 艺术 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

还有许多至今仍在美国国家艺术中占据重要地位的历史画作。

[ɪn] - ['trʌmbəl] ['æktɪd][æz; əz]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][dʒɒn][dʒeɪ][ɪn] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]
In 1794 Trumbull acted as secretary to John Jay in London during the negotiations
在 - 特朗布尔 行动 作为 秘书 到 约翰 杰伊 在 伦敦 期间 这 谈判
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
for the treaty between America and Great Britain .
为了 这 条约 之间 美国 和 伟大的 英国 .

1794 年，特朗布尔在伦敦担任约翰·杰伊的秘书，参与了美国与英国之间的条约谈判。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] [ɪn]['pʌblɪk][laɪf] ,
He was a man of prominence in public life ,
他 曾是 一个 男人 的 显赫地位 在 民众 生活 ,

他是公众生活中一位杰出人物，

[ə; eɪ]['liːdə(r)][ɪn][ɑːt][ɪn][bəuθ] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
a leader in art in both England and America .
一个 领导者 在 艺术 在 两个都 英格兰 和 美国 .

他是英美两国艺术界的领军人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl]
He was president of the American Academy of Fine Arts from 1816 until
他 曾是 总统 的 这 美国人 学院 的 美好的 艺术 从 - 直到
- ,
1825 ,
- ,

他于1816年至1825年担任美国美术学院院长。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
and **he** **died** **in** **New** **York** **,** **November** **10** **,** **1843** **.**
和 他 死亡 在 新的 约克 , 十一月 - , - .

他于 1843 年 11 月 10 日在纽约去世。

[prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] , [vɒl] . [wʌn] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **,** **VOL** **.** **1** **.**
插图 为了 这 导师 , 卷 . 1 .

导师插图，第 1 卷。

[nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
No **.** **45** **,** **SERIAL** **No** **.** **45**
不 . - , 序列号 不 . -

编号 45，序列号 45

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
COPYRIGHT **,** **1913** **,** **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
版权 , - , 经过 这 导师 协会

版权所有，1913年，导师协会

[ˈspæniʃ] [gɜːl] , [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlˌstən] — [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [mjuˈziːəm] , [en] . [waɪ] .
SPANISH **GIRL** **,** **by** **Washington** **Allston** **—** **Metropolitan** **Museum** **,** **N** **.** **Y** **.**
西班牙语 女孩 , 经过 华盛顿 奥尔斯顿 — 大都会 博物馆 , N . 是 .

华盛顿·奥尔斯顿的《西班牙女孩》——纽约大都会艺术博物馆

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ɑːt]
MAKERS **OF** **AMERICAN** **ART**
制造商 的 美国人 艺术

美国艺术的缔造者

['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlˌstən]
Washington **Allston**
华盛顿 奥尔斯顿

华盛顿·奥尔斯顿

[sɪks]
SIX
六

六

[ðə; ðɪ] ['stændəd] ['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ɑːtɪsts] [huː] ['stʌdid] ['ʌndə(r)]['bendʒəmɪn]
The **standard** **bearer** **of** **the** **group** **of** **young** **artists** **who** **studied** **under** **Benjamin**
这 标准 持有人 的 这 团体 的 年轻的 艺术家 WHO 研究 在下面 本杰明
[west] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlˌstən] .
West **was** **Washington** **Allston** **.**
西方 曾是 华盛顿 奥尔斯顿 .

在师从本杰明·韦斯特的年轻艺术家群体中，华盛顿·奥尔斯顿是领军人物。

[ɔːlˈðəʊ] ['sevrəl] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ɔlstənz] ['æktɪv] [laɪf][wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
Although **several** **years** **of** **Allston's** **active** **life** **were** **spent** **in** **England** **,** **he** **was**
虽然 一些 年 的 奥尔斯顿 积极的 生活 是 花费 在 英格兰 , 他 曾是
[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [əˈmerɪkən] ,
a **native** **American** **,**
一个 本国的 美国人 ,

虽然奥尔斯顿一生中有几年是在英国度过的，但他却是土生土长的美国人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bɔ:n][ɪn][ðə; ði]['wɑ:kəˌmɔ:]['ri:dʒən][ɒv; əv][saʊθ][ˌkærə'laɪnə][ɪn] - .

and	was	born	in	the	Waccamaw	region	of	South	Carolina	in	1779	.
和	曾是	出生	在	这	瓦卡莫	地区	的	南	卡罗莱纳	在	-	.

他于 1779 年出生于南卡罗来纳州瓦卡莫地区。

[ɔlstənz]['fɑ:ðə(r)]['mærid][twaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]

Allston's	father	married	twice	,	and	the	painter	was	the	son	of	the	second
奥尔斯顿	父亲	已婚	两次	,	和	这	画家	曾是	这	儿子	的	这	第二

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

奥尔斯顿的父亲结过两次婚，这位画家是第二任妻子的儿子。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][daɪd][wen]['ɔ:lˌstən][wɒz; wəz]['əʊnli][tu:][j'iəz][əʊld] ,

His	father	died	when	Allston	was	only	two	years	old	,
他的	父亲	死亡	什么时候	奥尔斯顿	曾是	仅有的	二	年	老的	,

奥尔斯顿两岁时父亲就去世了。

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)n][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['mærid]['dɑ:ktər; draɪv] . ['henri][si:] . [flæg]

and	when	he	was	seven	his	mother	married	Dr	.	Henry	C	.	Flagg
和	什么时候	他	曾是	七	他的	母亲	已婚	博士	.	亨利	C	.	弗拉格

[ɒv; əv]['nju:pɔ:t] ,

of	Newport	,
的	纽波特	,

他七岁时，他的母亲嫁给了纽波特的亨利·C·弗拉格医生。

[hu:][wɒz; wəz][tʃi:f][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][stɑ:f][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][gri:nz]['ɑ:mi] .

who	was	chief	of	the	medical	staff	of	General	Greene's	army	.
WHO	曾是	首席	的	这	医疗的	职员	的	一般的	格林	军队	.

他是格林将军麾下军队的医务主任。

['ɔ:lˌstən][æz; əz][ə; eɪ][bɔɪ][ʃəʊd][ʌn'ju:ʒuəl][ə'bɪləti][fɔ:(r); fə(r)]['drɔ:ɪŋ] ,

Allston	as	a	boy	showed	unusual	ability	for	drawing	,
奥尔斯顿	作为	一个	男生	显示	异常	能力	为了	绘画	,

奥尔斯顿从小就展现出非凡的绘画天赋，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['fɔ:tʃənət][ɪn]['faɪndɪŋ][ɪn]['nju:pɔ:t][tu:][frendz][tu:; tə][ə'sɪst][ænd; ənd]

and	he	was	fortunate	in	finding	in	Newport	two	friends	to	assist	and
和	他	曾是	幸运	在	寻找	在	纽波特	二	朋友们	到	协助	和

[ɪn'kʌrɪdʒ][hɪm] .

encourage	him	.
鼓励	他	.

幸运的是，他在纽波特找到了两位朋友来帮助和鼓励他。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ][nemd]['mælˌboʊn] , [tu:][j'iəz][hɪz; ɪz]['si:niə(r)] ,

In	particular	there	was	a	boy	named	Malbone	,	two	years	his	senior	,
在	特别的	那里	曾是	一个	男生	命名	马布恩	,	二	年	他的	高级的	,

尤其是有一个名叫马尔伯恩的男孩，比他大两岁。

[hu:][wɒz; wəz][ɔ:l'redi][bɪ'gɪnɪŋ][tu:; tə][peɪnt]['miniətʃəz] , [ænd; ənd][ɪn]['ɑ:ftə(r)][j'iəz][bɪ'keɪm]

who	was	already	beginning	to	paint	miniatures	,	and	in	after	years	became
WHO	曾是	已经	开始	到	画	微缩模型	,	和	在	后	年	成为

[nəʊn][æz; əz]['edwəd][dʒi:] . ['mælˌboʊn] ,

known	as	Edward	G	.	Malbone	,
已知	作为	爱德华	G	.	马布恩	,

他当时已经开始绘制微缩模型，多年后以爱德华·G·马尔伯恩的名字为人所知。

[ə; eɪ]['feɪməs]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['pɔ:rtrəts] .

a	famous	painter	of	portraits	.
一个	著名的	画家	的	肖像	.

一位著名的肖像画家。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪð] ['mælˌboʊn][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ɔlstənz] ['neɪtʃə(r)] .

The	friendship	with	Malbone	had	much	influence	on	Allston's	nature	.
这	友谊	和	马布恩	有	很多	影响	在	奥尔斯顿	自然	.

与马尔伯恩的友谊对奥尔斯顿的性格产生了很大的影响。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [gʊd] [frendz] [θru:] [laɪf] ,

They	remained	good	friends	through	life	,
他们	剩余	好的	朋友们	通过	生活	,

他们一生都是好朋友。

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv]

and	gave	to	each	other	and	took	from	each	other	the	riches	of
和	给予	到	每个	其他	和	采取	从	每个	其他	这	财富	的

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [laɪ][ɪn][æn; ən] [ɑ:t] ['kɪnʃɪp] .

sympathy	and	understanding	that	lie	in	an	art	kinship	.
同情	和	理解	那	说谎	在	一个	艺术	亲属关系	.

他们彼此给予，也彼此汲取了艺术情谊中所蕴含的同情和理解的宝贵财富。

[æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ['ɔ:lˌstən] [ʃəʊd] [hɪm'self][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [bɔɪ] , [fʊl] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] .

At	college	Allston	showed	himself	a	genuine	boy	,	full	of	animal	spirits	.
在	大学	奥尔斯顿	显示	他自己	一个	真的	男生	,	满的	的	动物	烈酒	.

在大学里，奥尔斯顿展现出他真诚的一面，充满活力。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ɪn] ['kɒlɪdʒ] [præŋks] ,

He	joined	in	college	pranks	,
他	加入	在	大学	恶作剧	,

他参与了大学里的恶作剧活动，

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][məʊst] [ðæt] ['kɒlɪdʒ] [laɪf][kʊd; kəd] [gɪv] [ɪn][fʌn][ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

and	got	the	most	that	college	life	could	give	in	fun	and	friendship	.
和	得到	这	最多	那	大学	生活	可以	给	在	乐趣	和	友谊	.

并充分体验了大学生活的乐趣和友谊。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ʃɔ:t] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [jʌŋ] [mæn] , ['greɪsf(ə)l] , ['hænsəm] , [wɪð] [blu:] [aɪz] ,

He	was	in	short	a	radiant	young	man	,	graceful	,	handsome	,	with	blue	eyes	,
他	曾是	在	短的	一个	辐射状	年轻的	男人	,	优美	,	英俊的	,	和	蓝色的	眼睛	,

总之，他是一位光彩照人的年轻人，举止优雅，相貌英俊，有着一双蓝色的眼睛。

['sɪlki] [blæk] [heə(r)] , [ænd; ənd] [peɪl] , [klɪə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] .

silky	black	hair	,	and	pale	,	clear	complexion	.
丝滑	黑色的	头发	,	和	苍白	,	清除	肤色	.

柔顺的黑发，以及白皙透亮的肤色。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [laɪkt] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stjʊdnts] , ['kɔ:diəl] [tu:; tə][ɔ:l] ,

He	was	liked	and	honored	by	all	his	fellow	students	,	cordial	to	all	,
他	曾是	喜欢	和	荣幸	经过	全部	他的	同伴	学生	,	亲切	到	全部	,

他深受同学们的喜爱和尊敬，待人友善。

[jet] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌærɪstə'krætɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [mɑ:kt] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][faɪnə]['neɪtʃə(r)] .

yet	with	a	certain	aristocratic	distinction	that	marked	him	as	one	of	finer	nature	.
然而	和	一个	肯定	贵族	区别	那	标记	他	作为	一	的	更精细	自然	.

然而，他身上却带着某种贵族气质，这使他显得品格高尚。

[hi:; hi] [lʌvd] [nɒt] [ɑ:t] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][rəʊ'mæns] .

He	loved	not	art	alone	,	but	literature	and	romance	.
他	喜爱	不是	艺术	独自的	,	但	文学	和	浪漫	.

他不仅热爱艺术，还热爱文学和爱情。

[hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)] ['kredɪtəbl] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd]

His	verses	were	creditable	,	and	brought	him	the	honor	of	being	elected
他的	诗句	是	可信赖的	,	和	带来	他	这	荣誉	的	存在	当选

[klɑːs] ['pəʊɪt] .

class	poet	.
班级	诗人	.

他的诗作颇具水准，并为他赢得了当选班级诗人的荣誉。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['hɑːvəd] [ɪn] - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ['stʌdid] [ɑːt][ɪn] ['tʃɑːl,staun]

He	graduated	at	Harvard	in	1800	,	and	for	awhile	studied	art	in	Charlestown
他	毕业	在	哈佛大学	在	-	,	和	为了	一会儿	研究	艺术	在	查尔斯顿

[wɪð] ['mælˌboʊn] .

with	Malbone	.
和	马布恩	.

他于 1800 年毕业于哈佛大学，之后曾在查尔斯顿跟随马尔伯恩学习艺术一段时间。

[ɪn] - ['ɔːlˌstən] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] ['mælˌboʊn] .

In	1801	Allston	went	to	London	with	Malbone	.
在	-	奥尔斯顿	去	到	伦敦	和	马布恩	.

1801年，奥尔斯顿和马尔伯恩一起去了伦敦。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [west] .

He	entered	the	Royal	Academy	,	and	became	a	pupil	of	West	.
他	进入	这	皇家	学院	,	和	成为	一个	瞳孔	的	西方	.

他进入皇家艺术学院，成为韦斯特的学生。

['ɔːlˌstən] [əd'maɪəd] [west] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , [ænd; ənd] [gɒt][frɒm; frəm][hɪm] [nɒt]['əʊnli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Allston	admired	West	enthusiastically	,	and	got	from	him	not	only	instruction
奥尔斯顿	钦佩	西方	踊跃	,	和	得到	从	他	不是	仅有的	操作说明

[bʌt; bət][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

but	inspiration	.
但	灵感	.

奥尔斯顿非常崇拜韦斯特，不仅从他那里获得了指导，还获得了灵感。

[frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] - ['ɔːlˌstən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn] ['jʊərəp] ,

From	1804	until	1809	Allston	was	a	traveler	in	Europe	,
从	-	直到	-	奥尔斯顿	曾是	一个	游客	在	欧洲	,

从1804年到1809年，奥尔斯顿在欧洲旅行。

['spendɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][pɑːt][ɪn] ['ɪtəli] ,

spending	part	of	the	time	in	Paris	and	part	in	Italy	,
开支	部分	的	这	时间	在	巴黎	和	部分	在	意大利	,

一部分时间待在巴黎，一部分时间待在意大利。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi]

and	when	he	returned	to	his	native	country	in	1809	he	had	already
和	什么时候	他	返回	到	他的	本国的	国家	在	-	他	有	已经

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

established	himself	among	the	painters	of	his	day	.
已确立的	他自己	之中	这	画家	的	他的	天	.

1809 年他回到祖国时，已经在当时的画家中确立了自己的地位。

[frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] - [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

From	1811	until	1817	he	lived	and	worked	in	England	,
从	-	直到	-	他	居住地	和	工作	在	英格兰	,

从1811年到1817年，他在英国生活和工作。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] [fʊl] [p'aʊəz] .

and	when	there	he	came	to	realize	his	full	powers	.
和	什么时候	那里	他	来了	到	意识到	他的	满的	权力	.

在那里，他才真正意识到自己的全部力量。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['greɪtli] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][ɑː'tɪstɪk][ænd; ənd][pəʊ'etɪk]['fiːldz] , [bʌt; bət][ɪn]

He	had	developed	greatly	,	not	only	in	artistic	and	poetic	fields	,	but	in
他	有	发达	非常	,	不是	仅有的	在	艺术	和	诗意的	字段	,	但	在

[rɪ'lɪdʒəs] [kən'vikʃənz] .

religious	convictions	.
宗教	定罪	.

他不仅在艺术和诗歌领域取得了长足的进步，而且在宗教信仰方面也取得了很大的进步。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɪn] ['peɪntɪŋ] [bʌt; bət][ɪn] ['raɪtɪŋ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [greɪt] [ə'bɪləti] .

And	not	only	in	painting	but	in	writing	he	showed	great	ability	.
和	不是	仅有的	在	绘画	但	在	写作	他	显示	伟大的	能力	.

他不仅在绘画方面，而且在写作方面也展现出了卓越的才能。

['kəʊlərɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə; eɪ][kləʊz] [frend] ,

Coleridge	,	who	was	for	years	a	close	friend	,
柯尔律治	,	WHO	曾是	为了	年	一个	关闭	朋友	,

柯尔律治，多年来一直是他的挚友，

[prə'naʊnst] [hɪm][ə; eɪ]['liːdə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

pronounced	him	a	leader	in	the	art	and	thought	of	his	time	.
发音	他	一个	领导者	在	这	艺术	和	想法	的	他的	时间	.

称他为他那个时代艺术和思想的领军人物。

['ɔːlˌstən][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən][ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi][ɪn] - , ['ɑːftə(r)]

Allston	was	elected	an	associate	of	the	Royal	Academy	in	1819	,	after
奥尔斯顿	曾是	当选	一个	联系	的	这	皇家	学院	在	-	,	后

['hævɪŋ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

having	just	returned	to	America	.
拥有	只是	返回	到	美国	.

奥尔斯顿于 1819 年当选为皇家艺术学院准会员，当时他刚回到美国不久。

[hiː; hi][spent][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]['bɒstən][ænd; ənd][ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] ,

He	spent	the	remaining	years	of	his	life	in	Boston	and	in	Cambridge	,
他	花费	这	其余的	年	的	他的	生活	在	波士顿	和	在	剑桥	,

他余生在波士顿和剑桥度过。

[weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

where	he	died	in	July	,	1843	.
在哪里	他	死亡	在	七月	,	-	.

他于 1843 年 7 月在那里去世。

[hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒmɪnənt] ['gæləriz] [ɒv; əv]

His	paintings	are	to	be	seen	in	a	number	of	the	prominent	galleries	of
他的	绘画	是	到	是	已见	在	一个	数字	的	这	著名的	画廊	的

[ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

this	country	and	England	.
这	国家	和	英格兰	.

他的画作在我国和英国的许多著名画廊都有展出。

[ðə; ðɪ][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

The	most	celebrated	of	them	are	religious	in	nature	.
这	最多	著名	的	他们	是	宗教	在	自然	.

其中最著名的是宗教性质的。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] , [vɒl] . [wʌn] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	1	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	1	.

导师插图，第 1 卷。

[nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

No	.	45	,	SERIAL	No	.	45
不	.	-	,	序列号	不	.	-

编号 45，序列号 45

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会

版权所有，1913年，导师协会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神